

24e réunion annuelle de  
**l'International Association for Impact Assessment**

Du 24 au 30 avril 2004 Vancouver, Canada

# C'est notre affaire !

**Évaluation d'impacts pour le développement industriel**



Organisateurs: Les organismes canadiens affiliés à l'IAIA

IAIA Western and Northern Canada Affiliate  
Ontario Association for Impact Assessment  
Association québécoise pour l'évaluation d'impacts

Avec l'appui du



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

**Canada**

This document is also available in English.



## Comité de coordination

Bill Ross, Président, IAIA Western and Northern Canada Affiliate  
 Ray Lamoureux, Président, Ontario Association for Impact Assessment (OAIA)  
 Lee Doran, Président sortant, Ontario Association for Impact Assessment (OAIA)  
 Ginette Lajoie, Présidente, Association québécoise pour l'évaluation d'impacts  
 Paul Scott, Président, Comité local d'organisation  
 Brian Conlin, Président, Comité de parrainage  
 Rita Hamm, PDG, International Association for Impact Assessment  
 Stan Holman, Coordonnateur de la conférence

## Comité du programme

Bill Ross, (Président du comité et président de l'IAIA-WNC), University of Calgary, Calgary  
 Pierre André, Dépt. de géographie, Université de Montréal, Montréal  
 François Boulanger, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Québec  
 Roger Creasey, Shell Canada Ltée, Calgary  
 Lee Doran, Ontario Association for Impact Assessment, Toronto  
 Patrick Duffy, PJB Duffy and Associates Ltd., Vancouver  
 Christiane Gagnon, Université du Québec à Chicoutimi, Saguenay  
 Betty Hansen, Ecosystems International Environmental Consulting, Toronto  
 Heidi Klein, Gartner Lee Ltd., Calgary  
 Julio Lagos, High Park Group, Toronto  
 Ginette Lajoie (Présidente de l'AQÉI), Administration régionale Crie, Montréal  
 Ray Lamoureux (Président de l'OAIA), Agence canadienne d'évaluation environnementale, Ottawa  
 Mary Ellen MacCallum, ESSA Technologies Ltd., Vancouver-Nord  
 Paul Scott, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Vancouver  
 Miles Scott-Brown, Integrated Environments Ltd., Calgary  
 Leigh Speed, Highwood Environmental Management Limited, Calgary  
 Diana Valiela, Lawson Lundell, Vancouver  
 Daniel Waltz, Université de Québec à Montréal

## Comité consultatif international

Hussein Abaza, UNEP, Suisse  
 Elvis Au, Environmental Protection Department, Hong Kong  
 Michelle Audouin, Council of Scientific and Industrial Research, Afrique du Sud  
 Aleg Cherp, Central European University, Hongrie  
 Angus Morrison-Saunders, Murdoch University, Australie  
 Maria do Rosário Partidário, Nouvelle université de Lisbonne, Portugal  
 Alan Porter, Georgia Tech, É.-U.  
 Ernesto Sanchez, Banque Mondiale, Colombie  
 Nick Taylor, Taylor Baines and Associates, Nouvelle-Zélande  
 Joanna Treweek, Southwest Ecological Surveys, R.-U.  
 Job van den Berg, DHV Management Consultants, Pays-Bas  
 William Veerkamp, Shell Global Solutions International, Pays-Bas

## Comité de parrainage

Brian Conlin (Président du comité), Golder Associates, Vancouver  
 Grant Anderson, Gartner Lee Limited, Markham  
 Paula Caldwell St-Onge, Environnement Canada, Ottawa  
 Lee Doran, Ontario Association for Impact Assessment, Toronto  
 Dawn Kelly, Golder Associates, Calgary  
 Davin de Kergommeaux, Pêches et Océans Canada, Ottawa  
 Julio Lagos, High Park Group, Toronto  
 Ginette Lajoie, Association québécoise pour l'évaluation d'impacts, Montréal  
 Peter Leonard, Hydro-Québec, Montréal  
 Philippe Mora, Société d'énergie de la Baie James, Montréal  
 Gloria Perez, Golder Associates, Vancouver  
 Richard Roberts, The Praxis Group, Calgary  
 Bill Ross, University of Calgary, Calgary  
 Tomasz Wlodarczyk, Gartner Lee Limited, Markham

## Comité local d'organisation

Paul Scott, (Président du comité), Agence canadienne d'évaluation environnementale, Vancouver  
 Alan Calder, Environmental Assessment Office de la C.-B., Victoria  
 Patrick Duffy, PJB Duffy and Associates Ltd., Vancouver  
 Collin Kingman, Travaux publics Canada, Vancouver  
 Debra Lamash, Lamash & Associates, Vancouver  
 Clare Mochrie, Global Frameworks Ltd., Vancouver  
 Simon Robinson, Vancouver International Airport Authority, Vancouver  
 Graham Seagel, Capilano College, Vancouver-Nord  
 Malcolm Smith, Hemmera Envirochem, Vancouver  
 Diana Valiela, Lawson Lundell, Vancouver  
 David Wilson, BC Hydro, Vancouver

## Remerciements particuliers

Nous remercions particulièrement les nombreux bénévoles qui ont contribué au succès de la conférence IAIA'04.

## Table des matières

Comités de la conférence .....	2
Bienvenue .....	3
Visites techniques .....	4
Séance de présentation des affiches .....	4
Forum des praticiens .....	4
Traduction simultanée .....	4
Réception inaugurale .....	4
Souper et soirée spéciale .....	4
Thème de la conférence .....	5
Horaire quotidien .....	6
Forums thématiques – programme .....	8
Forums thématiques – description .....	10
Séances parallèles – description .....	13
Séances parallèles – vue d'ensemble .....	19
Séances parallèles – programme .....	20
Définition des termes .....	33
Pour profiter au maximum de la conférence ....	33
À propos de l'IAIA .....	33
Articles et compte rendu de la conférence .....	34
Auteurs des présentations sur affiches .....	34
Services commerciaux .....	34
Partage de livres .....	34
Équipement de présentation .....	34
Stands .....	34
Table de présentation de matériel .....	34
Tirage Autour du monde .....	34
Défi Conifères .....	34
Diverticourse .....	34
Sortie au restaurant à Vancouver .....	34
Inscription .....	35
Comités et secteurs de l'IAIA .....	35
Réunion du conseil .....	35
Ordre du jour de l'AGA .....	35
Pamains .....	36



## Bienvenue de la part des organismes canadiens affiliés

À titre de présidents des trois organismes canadiens affiliés à l'IAIA, nous vous souhaitons la plus cordiale bienvenue à la 24<sup>e</sup> conférence annuelle de l'International Association for Impact Assessment (IAIA). Dans le cadre enchanteur de Vancouver, venez partager avec vos collègues du Canada et d'ailleurs la passion et les défis inhérents au domaine de l'évaluation d'impacts en constante évolution. Voyez comment les entreprises du secteur privé coopèrent avec les gouvernements, les Autochtones et un large éventail de parties intéressées pour réaliser des évaluations d'impacts à la fine pointe des connaissances actuelles. Venez apprendre comment elles intègrent notamment, les systèmes de gestion environnementale, l'approche fondée sur les résultats sur trois plans, la gestion adaptée et le développement durable dans leurs pratiques quotidiennes. Participez au débat sur les moyens d'assurer un avenir durable pour notre planète, et sur le rôle important que peut jouer l'évaluation d'impacts dans l'atteinte de cet objectif. Venez partager vos idées sur les façons de rendre l'évaluation d'impacts encore plus efficace. Partagez vos connaissances, votre expérience, vos espoirs et les leçons que vous avez apprises.

Les principes de l'évaluation d'impacts et du développement durable sont de plus en plus intégrés à la vie des Canadiens, et cela se répercute sur notre façon de faire des affaires. C'est pourquoi le thème de la conférence de cette année nous inspire beaucoup, et nous sommes enchantés d'accueillir dans la belle ville de Vancouver la communauté internationale de l'évaluation d'impacts. Profitez bien de la conférence et des activités qui s'y rattachent. Plus important encore, visitez avec vos amis et votre famille une des villes les plus spectaculaires du monde. Profitez de l'hospitalité légendaire des Canadiens et, avec nous, souhaitez « Welcome to Canada! Bienvenue au Canada! » à tous les participants.



Bill Ross  
Président  
IAIA-Western and Northern Canada  
Affiliate (IAIA-WNC)



Ginette Lajoie  
Présidente  
Association québécoise pour  
l'évaluation d'impacts (AQÉI)



Ray Lamoureux  
Président  
Ontario Association for Impact  
Assessment (OIAA)

## Mot de bienvenue et présentation de la conférence IAIA'04

Je suis très heureux de vous accueillir à Vancouver, C.-B. (Canada) à l'occasion de la conférence IAIA'04. Si vous participez pour la première fois à la réunion annuelle de l'IAIA, nous pouvons vous assurer que vous trouverez cet événement à la fois stimulant et informatif. Si vous êtes un « vétéran », je n'ai pas besoin de vous rappeler que la conférence est l'occasion idéale d'élargir votre réseau de contacts, d'explorer de nouvelles idées et de nouvelles approches, et de prendre connaissance d'exemples stimulants de pratiques exemplaires dans le vaste domaine de l'évaluation d'impacts.

Le thème de cette année est particulièrement important : si l'évaluation d'impacts doit contribuer efficacement à l'atteinte de l'objectif de développement durable, les entreprises doivent devenir partenaires du processus, au même titre que les communautés et individus, les groupes d'intérêt et les services de réglementation. Conformément à la philosophie de l'IAIA, nous croyons que la meilleure façon d'atteindre cet objectif consiste en un partage franc et ouvert des points de vue, des idées et de l'expérience; nous souhaitons donc que cette réunion favorise la communication entre tous les participants! Les organisateurs ont fait un travail magnifique en intéressant un si grand nombre de participants et en élaborant un programme de premier ordre axé sur le thème général de la relation entre les entreprises et l'évaluation d'impacts : rendons justice à leurs efforts. Le programme propose des suggestions qui vous seront utiles au cours des prochains jours en vous aidant à profiter au maximum de la réunion.

Si vous participez à la réunion annuelle pour la première fois et si vous désirez en apprendre davantage sur l'IAIA, assistez à l'une des séances d'information sur l'organisme; certains d'entre vous voudront peut-être également profiter de notre nouveau programme de mentorat mis sur pied afin de faciliter votre intégration dans la communauté des praticiens de l'évaluation d'impacts et de vous guider tout au long de la réunion. N'hésitez pas à venir discuter avec moi durant les pauses : je suis toujours très heureux de parler de l'IAIA et de l'évaluation d'impacts, je peux même, si vous le voulez, vous présenter à d'autres participants! Si, comme c'est mon cas, vous visitez cette superbe ville pour la première fois, ne manquez pas de prendre le temps de voir ses principaux attraits. Je vous souhaite une réunion profitable et un très agréable séjour.



Richard Morgan  
Président  
International Association for Impact Assessment



### ■ Visites techniques

Les visites techniques auront lieu le samedi 24 avril, le dimanche 25 avril et le vendredi 30 avril. Veuillez vous inscrire au bureau d'inscription et vous rendre à la Tour Nord, au niveau du hall de réception l'hôtel, au moins 15 minutes avant l'heure de départ pour la visite. Les participants doivent s'être préinscrits et avoir payé d'avance.

- A. Exploitation en serre  
Le samedi 24 avril, de 12h45 à 16h30  
Hôte : Canagro Produce Ltd. et BC Greenhouse Growers' Association
- B. Développement hydroélectrique  
Le dimanche 25 avril, de 8h15 à 16h30  
Hôte : British Columbia Hydro
- C. Développement du superport de Roberts Bank  
Le dimanche 25 avril, de 8h45 à 16h30  
Hôte : Vancouver Port Authority
- D. Estuaire du fleuve Fraser et aéroport international de Vancouver  
Le dimanche 25 avril, de 8h45 à 16h30  
Hôtes : Fraser River Port Authority et Aéroport international de Vancouver
- E. Cale sèche d'Esquimalt près de Victoria en passant par les îles Gulf  
Le vendredi 30 avril, de 7h à 19h30  
Hôte : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- G. Projet d'amélioration de l'autoroute « Sea to Sky » et Jeux olympiques d'hiver 2010  
Le vendredi 30 avril, de 8h15 à 18h  
Hôte : Ministère des transports de la C.-B.
- H. Viabilité de l'environnement urbain à Vancouver  
Le vendredi 30 avril, de 8h45 à 16h30  
Hôte : Jack Bell Foundation

### ■ Séance de présentation des affiches

Le mardi 27 avril, de 17 h à 18h30  
Foyer Junior, niveau trois

La séance de présentation des affiches permet aux participants de rencontrer les auteurs et de discuter avec eux des questions et de préoccupations soulevées par les affiches. Les affiches seront exposées durant toute la conférence. Le nom des gagnants des prix Meilleure affiche de l'IAIA'04 et Meilleur article IAPA pour 2003-2004 sera annoncé au cours de cette séance.

### ■ Forum des praticiens

- Le lundi 26 avril, 17h30
- Le mardi 27 avril, 17h
- Le mercredi 28 avril, 17h

Veuillez consulter l'horaire quotidien pour connaître le lieu du forum.

Ces séances sont destinées aux questions qui sont soulevées pendant la conférence et que les praticiens désirent approfondir par le biais de discussions libres. À l'aide des feuilles d'inscription disponibles au bureau d'inscription, vous pourrez proposer des sujets de discussion et les personnes intéressées pourront s'inscrire pour participer à la discussion. Les salles seront attribuées en fonction de la demande.

### ■ Traduction simultanée

L'anglais est la langue principalement utilisée lors des conférences de l'IAIA. Grâce au soutien du gouvernement du Canada, le service de traduction simultanée en anglais et en français sera offert dans les plénières d'ouverture et de clôture, dans les forums thématiques et dans plusieurs séances (veuillez consulter la page 19). La plupart des séances se dérouleront en anglais.

### ■ Journée du Groupe de la Banque mondiale

La fine pointe de l'évaluation d'impacts environnementaux et sociaux (EIES).  
Le 24 avril, de 9h à 17h

Ce séminaire présente un portrait complet et pratique de la façon dont le Groupe de la Banque mondiale aide les emprunteurs à procéder à l'évaluation d'impacts environnementaux et sociaux des projets financés par les organismes relevant du Groupe de la Banque mondiale. Les sujets suivants seront traités : 1) description de la méthode de l'EIES, mettant l'accent sur les pratiques actuelles; 2) politique et orientation guidant la préparation et l'exécution de l'EIES; 3) études de cas présentant des exemples pratiques sur la façon dont sont évalués les petits comme les investissements les plus importants.

Le dîner et une réception de 17h à 18h30 sont offerts. Ce colloque est gratuit, mais il fallait s'y inscrire au plus tard le 31 mars.

Organisé par le Groupe de la Banque mondiale (BIRD/SFI/AMGI)

#### Réception inaugurale

### ■ Un accueil à saveur de la côte ouest

Le dimanche 25 avril, de 18h à 20h  
Le grand hall du Palais de justice

La réception inaugurale de la conférence IAIA'04 aura lieu dans le décor élégant du grand hall du Palais de justice de la Colombie-Britannique. La salle, un hall de sept étages sous un toit de verre, est un magnifique exemple de l'architecture de la côte ouest conçu par Arthur Erickson de renommée internationale. Le menu proposera des mets savoureux et des boissons typiques de la côte ouest.

L'entrée du grand hall est située à l'angle des rues Nelson et Hornby, juste en face de l'hôtel Sheraton, du côté nord-ouest. Pour être admis sur les lieux, votre insigne d'identité IAIA'04 sera exigé; veuillez donc vous inscrire au bureau d'inscription de l'IAIA avant 18h30. Les invités doivent obtenir un billet gratuit au bureau d'inscription de l'IAIA'04.

Parrainée par Golder Associates Ltd.



#### Souper et soirée spéciale

### ■ Diversité canadienne ("Cross Canada Casual")

Le mercredi 28 avril, 19h  
Grande salle de bal (Grand Ballroom) de l'hôtel Sheraton

Vous avez travaillé fort toute la semaine et vous apprécierez sûrement vous détendre durant cette soirée amicale où la nourriture, la musique et les divertissements mettront en valeur l'hospitalité canadienne. Venez vous amuser et participer à la fête! Vos hôtes canadiens vous préparent une soirée qui sera mémorable.

Pour être admis, les délégués inscrits doivent porter leur insigne d'identité IAIA'04. Les invités pourront se procurer des billets au prix de 30 \$ CAN ou 25 \$ US au bureau d'inscription de l'IAIA'04, le mercredi 28 avril en après-midi.

Parrainés en partie par le gouvernement du Canada

**Canada**

et par

- Hardy Stevenson & Associates Ltd.
- Hemmera Envirochem
- Pottinger Gaherty Environmental Consultants Ltd.
- SEACOR Environmental Inc.
- Vancouver International Airport Authority

# Évaluation d'impacts pour le développement industriel — C'est notre affaire !

Le secteur privé a toujours été actif dans le domaine de l'évaluation d'impacts (EI). Dans les économies de marché, les promoteurs de projets, les financiers, les concepteurs, les responsables de la construction, les exploitants et leurs experts-conseils participent activement aux processus d'évaluation d'impacts depuis plus de 30 ans.

Dans le monde, la déréglementation des économies nationales et leur transition vers des modèles de marché a sur de nombreux plans donné au secteur privé une plus grande capacité de façonner le monde. La privatisation continue de l'économie a des ramifications profondes sur la société et l'environnement, et a déjà un effet considérable sur le domaine de l'évaluation d'impacts. L'évaluation d'impacts a grandement mûri, et a maintenant une portée bien plus large que la notion originelle d'une évaluation locale centrée sur un projet. Les évaluations d'impacts sont maintenant effectuées non seulement à l'échelle locale, mais également à l'échelle régionale, nationale, internationale, et même à l'échelle du globe. L'évaluation d'impacts est aussi utilisée de manière plus stratégique car on l'applique maintenant à des politiques, des programmes et des plans, à des scénarios très complexes de développement régional ainsi qu'à l'échelle des secteurs d'activité économique. Les peuples autochtones ou indigènes, les organismes non gouvernementaux (ONG), les personnes touchées localement et une vaste gamme d'autres parties intéressées jouent un rôle de plus en plus grand dans les processus d'évaluation d'impacts. Enfin, on s'attend à ce que l'évaluation d'impacts soutienne les efforts, entrepris à travers le monde, pour assurer à l'humanité un avenir durable. Contribuer de façon significative à la durabilité est peut-être le plus grand défi des praticiens de l'évaluation d'impacts, et ce sera probablement le critère le plus important selon lequel les générations futures jugeront l'impact historique de ce domaine.

En dépit de l'évolution et de la portée de plus en plus large de l'évaluation d'impacts, sa pertinence et sa valeur concrète sont mises en question. C'est pourquoi il importe d'étudier les moyens qui permettent d'utiliser les outils d'évaluation d'impacts le plus efficacement possible pour atteindre les objectifs de développement durable.

Le secteur privé, qui participe depuis longtemps à tous les niveaux de l'évaluation d'impacts peut avoir une grande influence sur la pratique de l'évaluation d'impacts dans les années à venir. En effet, son objectif premier étant l'utilisation efficace et efficiente de ressources limitées, il peut orienter les processus d'évaluation d'impacts. De plus, l'expertise en gestion acquise par le secteur privé peut aussi aider à effectuer les travaux d'évaluation d'impacts rapidement et économiquement. De nombreuses entreprises privées visionnaires et progressives sont des exemples qui peuvent aider à voir au-delà des limites de l'évaluation d'impacts traditionnelle. Ces entreprises prennent des mesures novatrices et audacieuses qui visent à intégrer les principes de durabilité dans leur culture d'entreprise et à modéliser leurs systèmes et leurs procédures en conséquence.

C'est pourquoi la conférence IAIA'04 est consacrée au thème : Évaluation d'impacts pour le développement industriel – C'est notre affaire ! Cette conférence fournit une excellente occasion, tant pour les entreprises privées que pour les entreprises d'État, de faire valoir leurs réussites en matière d'évaluation d'impacts et de gestion durable. Elle est également l'occasion pour tous les praticiens de l'évaluation d'impacts – qu'ils proviennent des secteurs public ou privé, de communautés autochtones ou indigènes, d'organismes non gouvernementaux ou des secteurs de l'éducation, de la recherche ou de la santé – de partager expérience et idées et de parler de leur rôle respectif dans l'atteinte de l'objectif d'un avenir durable.

Le comité du programme est heureux de vous accueillir à Vancouver et apprécie les nouvelles perspectives et le savoir-faire que chacun de vous apporte à l'occasion de cet important événement.

La photographie est une gracieuseté d'Environnement Canada.

## Le samedi 24 avril

8h à 12h45	Inscription (Foyer Junior) Visites techniques, cours de formation et journée du Groupe de la Banque mondiale
9h à 17h	Cours de formation 1 a. Expérience et pratique de l'EES (Granville) 2. Concevoir un cours efficace en EIE (Beluga) 3. Négociation raisonnée en EI (Vancouver) 4. Concept, procédures et méthodes d'EIS (Galiano) 7. Améliorer l'efficacité des EIE (Burrard) 8. Effets cumulatifs : nouvelles pratiques (Finback)
9h à 17h	Journée du Groupe de la Banque mondiale (Salle de bal Junior) Veuillez consulter la page 4 à ce sujet.
12h45 à 16h30	Visite technique A : Exploitation en serre Départ de la Tour Nord, au niveau du hall de réception

## Le dimanche 25 avril

7h45 à 18h30	Inscription (Foyer Junior)
9h à 17h	Cours de formation 1 a. Plans et programmes (Burrard) 1 a. Politiques (Granville) 1 b. Forum sur les politiques (Granville) 2. Concevoir un cours efficace en EIE (Beluga) 3. Négociation raisonnée en EI (Vancouver) 4. Concept, procédures et méthodes d'EIS (Galiano)
8h15 à 16h30	Visite technique B : Développement hydroélectrique
8h45 à 16h30	Visite technique C : Développement du superport de Roberts Bank
8h45 à 16h30	Visite technique D : Estuaire du fleuve Fraser et aéroport international de Vancouver Le point de départ de toutes les visites techniques est la Tour Nord, au niveau du hall de réception.
18h à 20h	Réception inaugurale Le grand hall du Palais de justice <i>Parrainée par Golder Associates Ltd.</i>

## Le lundi 26 avril

8h à 15h30	Inscription (Foyer Junior)
7h30 à 8h30	Comité éditorial de l'IAIA (Parksville)
8h30 à 10h	Plénière d'ouverture (Grande salle de bal) <i>Présidente : Ginette Lajoie</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accueil traditionnel : Chef Ian Campbell, chef héréditaire de la nation Squamish</li> <li>• Discours d'ouverture : L'honorable David Anderson, ministre de l'Environnement, gouvernement du Canada</li> <li>• Discours d'ouverture : L'honorable George Abbott, ministre responsable de la gestion durable des ressources, gouvernement de la Colombie-Britannique</li> <li>• Bienvenue à la conférence de l'IAIA : Richard Morgan, président de l'IAIA</li> </ul>
10h à 10h30	Pause (Foyer de la grande salle de bal)

10h30 à 12h	Plénière d'ouverture (Grande salle de bal) <i>Président : Christopher Wood</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intégration des changements climatiques à l'évaluation d'impacts : défi en termes d'intégrité et de crédibilité : Bob Page, Ph. D., vice-président, Développement durable, TransAlta</li> <li>• Évaluation d'impacts : un outil pour le développement autochtone : Ted Moses, Ph. D., grand chef, Grand conseil des Cris</li> <li>• Évaluation d'impacts et industrie minière : perspectives de la Tanzanie : Raphael Mwalyosi, professeur à l'université de Dar es Salaam</li> </ul>
12h à 13h30	Dîner (Salles de bal Junior et Pavilion)
13h30 à 15h	Séances parallèles (veuillez consulter la page 20)
15h à 15h30	Pause (Foyer Junior) <i>Parrainé par l'Environmental Assessment Office de la Colombie-Britannique</i>
15h30 à 17h	Séances parallèles (veuillez consulter la page 21)
17h à 18h30	Assemblée générale annuelle de l'IAIA (Grande salle de bal AB)
17h30 à 19h	Forum des praticiens (Beluga, Finback, Orca, Parksville)
18h30 à 20h	Réunions des comités (Toutes les réunions se tiennent dans la grande salle de bal AB) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formation et développement professionnel</li> <li>• Organismes affiliés</li> <li>• Nominations au conseil</li> <li>• Publications</li> <li>• Prix</li> <li>• Coordination sectorielle</li> <li>• Conférences : IAIA'05, EES-Prague, membres fondateurs de l'IAIA</li> </ul>

## Le mardi 27 avril

6h15	Diverticourse
8h à 15h30	Inscription (Foyer Junior)
8h30 à 10h	Forums thématiques <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rôle de l'évaluation d'impacts dans la perspective du développement durable (Grande salle de bal AB)</li> <li>2. Évaluation intégrée du commerce international (Salle de bal Junior CD)</li> <li>3. Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière (Salle de bal Pavilion D) <i>Parrainée par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.</i></li> </ol>
10h à 10h30	Pause (Grand foyer, foyer Junior) <i>Parrainée par l'Environmental Assessment Office de la Saskatchewan</i>
10h30 à 12h	Forums thématiques <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Évaluation d'impacts et finances internationales (Salle de bal Junior CD) <i>Parrainé par la SFI et la SEE</i></li> <li>5. Initiatives environnementales volontaires – Réalisations de l'industrie (Salle de bal Pavilion D)</li> <li>6. Application des évaluations d'impacts aux pêches, à l'agriculture et aux forêts (Grande salle de bal AB)</li> </ol>

12h à 13h30	Dîner (Grande salle de bal) Remise du grand prix Présentation du <i>Global Award</i>
13h30 à 15h 15h à 15h30	Séances parallèles (veuillez consulter la page 22) Pause (Foyer Junior) <i>Parrainée par Anadarko Canada Corporation</i>
15h30 à 17h 17h à 18h30	Séances parallèles (veuillez consulter la page 25) Séance de présentation des affiches (Foyer Junior) Forum des praticiens (Beluga, Finback, Orca, Parksville)
18h30	Sortie au restaurant à Vancouver (Départ du foyer Junior)

## Le mercredi 28 avril

8h à 15h30	Inscription (Foyer Junior)
8h30 à 10h	Forums thématiques 7. Évaluation d'impacts et secteur de l'électricité (Salle de bal Pavilion D) <i>Parrainé par Hydro-Québec et la SEBJ et par SNC-Lavalin Inc. Génivar Inc. Nove Environnement Inc. Tecsult Inc. Le Groupe S.M. International Inc. Dessau-Soprin Inc.</i> 8. Perspectives de l'industrie dans le domaine de la biodiversité et de l'évaluation d'impacts (Grande salle de bal AB) 9. Développement d'infrastructure : une occasion de promouvoir le développement durable (Salle de bal Junior CD)
10h à 10h30	Pause (Foyer de la grande salle de bal, foyer Junior)
10h30 à 12h	7. Évaluation d'impacts et secteur de l'électricité – suite (Salle de bal Pavilion D) <i>Parrainé par Hydro-Québec et la SEBJ et par SNC-Lavalin Inc. Génivar Inc. Nove Environnement Inc. Tecsult Inc. Le Groupe S.M. International Inc. Dessau-Soprin Inc.</i>
10h30 à 12h 12h à 13h30 13h30 à 15h 15h à 15h30	Séances parallèles (veuillez consulter la page 26) Dîner (Grande salle de bal) Séances parallèles (veuillez consulter la page 28) Pause (Foyer Junior) <i>Parrainée par BC Hydro</i>
15h30 à 17h 17h à 18h30	Séances parallèles (veuillez consulter la page 30) Réunions sectorielles <ul style="list-style-type: none"> <li>• Biodiversité et écologie (Salle de bal Junior B)</li> <li>• Systèmes de gestion environnementale (Salle de bal Junior A)</li> <li>• Peuples autochtones (Salle de bal Junior A)</li> <li>• Évaluation d'impacts sur la santé (Burrard)</li> <li>• Évaluation intégrée des politiques commerciales (Port McNeil)</li> <li>• Milieu urbain (Port McNeil)</li> <li>• EES (Port Albemi)</li> </ul>

17h à 18h30	Forum des praticiens (Beluga, Finback, Orca, Parksville)
19h	Souper et soirée spéciale Diversité canadienne (“Cross Canada Casual”) (Grande salle de bal) Remise du prix IAIA Rose-Hulman et des prix individuels <i>Parrainé en partie par le gouvernement du Canada Hardy Stevenson and Associates Hemmera Envirochem Pottinger Gaherty Environmental Consultants Ltd. SEACOR Environmental Inc. Vancouver International Airport Authority</i>

## Le jeudi 29 avril

8h à 11h	Inscription (Grand foyer)
9h à 10h30	Plénière de clôture (Grande salle de bal) <i>Président : Bob Connelly</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivi de la Déclaration de Marrakech et plan d'action : Peter Leonard</li> <li>• Bilan de la conférence : Bill Ross, président du comité du programme</li> <li>• Remise des prix et reconnaissance : Hussein Abaza, président, comité des prix de l'IAIA</li> </ul>
10h30 à 11h 11h à 12h	Pause (Foyer de la grande salle de bal) Plénière de clôture – suite (Grande salle de bal) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Discours du président : Richard Fuggle, président, IAIA</li> <li>• Invitation à l'IAIA'05 : Charlotte Bingham et Wes Fisher</li> <li>• Invitation à la conférence EES-Prague de l'IAIA : Jiri Dusik, Simona Kosikova, Martin Smutny, Martis Miroslav et Vladimir Zdrzil</li> <li>• Clôture de la conférence IAIA'04 : Richard Morgan et Richard Fuggle</li> </ul>
14h à 16h	Réunion du conseil (Salle de bal Junior D)

## Le vendredi 30 avril

7h à 19h30	Visite technique E : Esquimalt
8h15 à 18h00	Visite technique G : Sea to Sky
8h45 à 16h30	Visite technique H : Vancouver Le point de départ de toutes les visites techniques est la Tour Nord, au niveau du hall de réception.

Les forums thématiques regroupent divers aspects de l'évaluation d'impacts, permettent d'examiner comment ils s'appliquent à différents secteurs et d'alimenter la discussion autour du thème central la conférence : « Évaluation d'impacts pour le développement industriel – C'est notre affaire! ». Les forums sont intégratifs et permettent de relier les différents aspects de l'évaluation d'impacts en fonction d'un secteur particulier ou d'une question générale.

Chaque forum thématique traitera d'un secteur clé de l'économie ou d'un aspect important de l'évaluation d'impacts. Les divers aspects présentés dans les forums thématiques seront explorés plus en détail dans les séances parallèles subséquentes.

Les sujets discutés dans les forums thématiques de l'IAIA'04 sont les suivants :

- Rôle de l'évaluation d'impacts dans la perspective du développement durable
- Évaluation intégrée du commerce international
- Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière
- Évaluation d'impacts et finances internationales
- Initiatives environnementales volontaires : réalisations de l'industrie
- Application des évaluations d'impacts aux pêches, à l'agriculture et aux forêts
- Évaluation d'impacts et secteur de l'électricité
- Perspectives de l'industrie dans le domaine de la biodiversité et de l'évaluation d'impacts
- Développement d'infrastructure : une occasion de promouvoir le développement durable

### Remarques

#### Industrie pétrolière et gazière

forums parrainés par



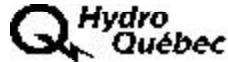
#### Secteur financier

forums parrainés par



#### Électricité

forums parrainés par



et par

SNC-Lavalin Inc.

Génivar Inc.

Nove Environnement Inc.

Tecsub Inc.

Le Groupe S.M. International Inc.

Dessau-Soprin Inc.

### Le mardi 27 avril

8h30 à 10h

#### GRANDE SALLE DE BAL AB

### 1.0 Rôle de l'évaluation d'impacts dans la perspective du développement durable

Président : J. Ashley Nixon

Conceptualisation de l'évaluation du développement durable : trois modèles et une étude de cas  
Jenny Pope

Viser le développement durable grâce à des processus autoréférentiels  
Brenda Kenny

Mettre en œuvre des stratégies de viabilité en matière de planification de l'utilisation des terres en milieu rural et de gestion des ressources des actifs publics : une analyse des systèmes d'évaluation environnementale en cours de développement par le ministère responsable de la gestion des ressources durables de la Colombie-Britannique  
John Cury et Tony Jackson

Tirer parti de la participation du public dans le cadre d'une EIE afin d'orienter l'industrie vers un développement durable  
Tisha Greyling

#### SALLE DE BAL JUNIOR CD

### 2.0 Évaluation d'impacts du commerce international : C'est notre affaire!

Président : Clive George

Membres du panel :

Carlos Muñoz (directeur général de la recherche en matière d'économie et de politiques environnementales, Institut national de l'écologie, Mexique)

Scott Vaughan (directeur, Unité pour le développement durable et l'environnement, Organisation des États américains)

Rachel McCormick (candidate au Ph. D., University of Calgary)

Eric Peters (Direction générale du commerce, Union européenne)

#### SALLE DE BAL PAVILION D

### 3.0 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

Coprésidents : Todd Zimmerling et Kathy Preston

Une évaluation d'impacts environnementaux dans le cadre du projet de gaz Mackenzie : possibilités, défis et leçons apprises  
Alan J. Kennedy, Jeffrey Green et Gordon Rozon

Évaluations d'impacts sociaux : étude de cas du projet de gazoduc est-ouest en Chine  
Eleanor Gill

Défis particuliers du golfe du Mexique  
Hany Luton et Diane Austin

Élaboration des meilleures pratiques en EIE pour l'industrie pétrolière et gazière : le besoin et l'importance d'une collaboration plus étroite entre le Canada et le Koweït  
Fatima Al-Abdali, Sami Al-Yakoob et M. Husain Sadar



## Le mardi 27 avril

10h30 à 12h

### SALLE DE BAL JUNIOR CD

#### 4.0 Évaluation d'impacts et finances internationales

*Coprésidents : Glen Armstrong et Art FitzGerald*

Les principes d'Équateur : vingt banques commerciales importantes s'engagent à respecter les exigences environnementales et sociales de la SFI-impacts sur le financement des projets  
*André Abadie*

Approche de la SFI en matière d'évaluation environnementale des projets  
*Peter Neame et Ron Anderson*

Les banques de développement multilatéral tendent à adopter un cadre de travail commun en matière d'évaluation environnementale : l'importance de cette démarche en ce qui a trait à l'évaluation environnementale par les institutions financières internationales et les signataires des principes d'Équateur  
*Stephen Lintner*

Les organismes de crédit à l'exportation adoptent des exigences environnementales pour les projets du secteur privé : un impact important sur le financement des projets  
*Arthur FitzGerald*

### SALLE DE BAL PAVILION D

#### 5.0 Initiatives environnementales volontaires : réalisations de l'industrie

*Présidente : Kathryn Harrison*

Nouveau paradigme de l'évaluation d'impacts : l'émergence de l'EI et des mesures d'atténuation volontaires  
*John Dauvergne*

Les initiatives volontaires sont-elles dignes de confiance? : vérification des fabricants canadiens de produits chimiques dans le cadre du Programme de gestion responsable  
*Philip Byer*

Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC) : les forces dynamiques d'un partenariat de 28 ans entre le gouvernement et l'industrie  
*Philip Jago*

### GRANDE SALLE DE BAL AB

#### 6.0 Application des évaluations d'impacts aux pêches, à l'agriculture et aux forêts

*Président : Hussein Abaza*

Survol de l'application de l'EIE aux pêches, à l'agriculture et aux forêts  
*Patrick Duffy et Laura Russo*

*Commentaires des membres du panel :*

Peter Duinker, Forêts; Tom Boivin, Pêches; Patrick Duffy (à confirmer), Agriculture  
Discussion interactive dirigée avec les participants au forum.

## Le mercredi 28 avril

8h30 à 10h

### SALLE DE BAL PAVILION D

#### 7.0 Évaluation d'impacts et secteur de l'électricité

##### Partie 1 : Développement dans le secteur de l'électricité : rôle de l'évaluation d'impacts

*Président : Peter Leonard*

Perspectives du développement dans le secteur de l'électricité : rôle de l'évaluation d'impacts  
*Linda Ghanimé*

Énergie, électricité et pauvreté : les défis de l'avenir et le rôle de l'évaluation d'impacts  
*Eric Brusberg*

Perspectives et expériences récentes en pays en voie de développement  
*Sibi Bonfils*

Exemples de la contribution de l'industrie de l'électricité : guide de l'Association internationale pour l'hydroélectricité (IHA) en matière d'évaluation de la durabilité  
*Andrew Scanlon*

Discussion sur le rôle de l'évaluation d'impacts dans le secteur de l'électricité : efficacité et perspectives d'avenir  
*Luis E. Montañez-Cartaxo, Linda Ghanimé, Eric Brusberg, Sibi Bonfils et Andrew Scanlon*

Bilan et conclusions

*Mary Deming*

### GRANDE SALLE DE BAL AB

#### 8.0 Perspectives de l'industrie dans le domaine de la biodiversité et de l'évaluation d'impacts

*Présidente : Heidi Klein*

Intégration des méthodes de l'entreprise et celles de conservation de la biodiversité  
*Roger Creasey, représentant Sachin Kaplin*

Évaluation d'impacts dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique et d'autres accords multilatéraux sur la protection de l'environnement  
*Robert Höft*

Cadre de travail de l'évaluation de la biodiversité : biodiversité et responsabilité sociale des entreprises  
*Roel Slootweg*

### SALLE DE BAL JUNIOR CD

#### 9.0 Développement d'infrastructure : une occasion de promouvoir le développement durable

*Coprésidents : Mary Ellen MacCallum et Malcolm Smith*

Promotion du développement durable des infrastructures au Canada : le cadre institutionnel du Programme Infrastructures Canada  
*Cécile Cléroux*

Comparaison des structures institutionnelles en Allemagne, au Danemark et en Hollande aux fins de l'investissement dans l'infrastructure des transports et l'élaboration d'un modèle optimal par les experts-conseils et les praticiens.  
*Martin de Jong*

Intégration de la durabilité dans le développement d'infrastructure régionale  
*District régional du Grand Vancouver (à confirmer)*

Étude de cas de développement d'infrastructure durable  
*Patrick Condon*

## Le mercredi 28 avril

10h30 à 12h

### SALLE DE BAL PAVILION D

#### 7.0 Évaluation d'impacts et secteur de l'électricité

##### Partie 2 : Nouvelles approches de collaboration avec les peuples autochtones du nord du Québec : projets hydroélectriques Eastmain I et Eastmain IA et dérivation Rupert

*Président : Peter Leonard*

Nouvelles approches de collaboration avec les peuples autochtones du nord du Québec : point de vue de la communauté et des intéressés  
*Billy Diamond*

Nouvelles approches de collaboration avec les peuples autochtones du nord du Québec : point de vue d'un promoteur  
*Philippe Mora*

Nouveau mode de collaboration des peuples autochtones à l'évaluation environnementale d'un projet majeur de développement hydroélectrique  
*Carole Lévesque et Ginette Lajoie*

## 1. Rôle de l'évaluation d'impacts dans la perspective du développement durable

Président : J. Ashley Nixon

Afin d'être utile et valable, l'évaluation d'impacts doit appuyer de façon significative les efforts déployés à l'échelle mondiale dans le but d'assurer un avenir durable pour l'humanité. Il s'agira probablement de l'un des critères les plus importants selon lesquels les générations futures jugeront la pertinence historique de l'évaluation d'impacts.

Ce forum thématique permettra de mettre en lumière le lien entre l'évaluation d'impacts et le développement durable. En outre, on tentera de déterminer si l'évaluation d'impacts a été profitable jusqu'à maintenant et de quelle manière. On examinera également les manières de rendre plus efficace l'évaluation d'impacts dans le but d'atteindre les objectifs de durabilité. Ce forum traitera également de l'emploi de l'évaluation d'impacts et des outils connexes (comme les systèmes de gestion environnementale, l'approche fondée sur les résultats sur trois plans et la gestion adaptée) par les entreprises pour mener leurs affaires. Il examinera de quelle façon ces outils en constante évolution peuvent être utilisés le plus efficacement pour assurer un avenir durable.

Ce forum thématique constituera en fait un point de départ important pour de nombreux autres sujets qui seront traités de façon détaillée au cours de séances ultérieures.

## 2. Évaluation d'impacts du commerce international

Coprésidents : Clive George, Bernice Goldsmith et Thomas Gilmore

Le forum thématique regroupera les divers aspects de thématiques de l'évaluation d'impacts du commerce international et lancera le débat sur l'affirmation « C'est notre affaire! ». Deux thèmes clés doivent être soumis à l'étude au cours du forum thématique et des séances parallèles qui suivront : i) comment les diverses approches appliquées à l'évaluation d'impacts du commerce international contribuent à l'élaboration du processus de négociation et des politiques qui s'y rattachent (c.-à-d. l'incidence sur la prise de décision) et ii) le rôle des différents acteurs dans le processus d'évaluation, notamment les représentants du gouvernement et le public.

Les séances ultérieures liées à ce thème comprendront :

- Un atelier conjoint des secteurs de la biodiversité et du commerce pour présenter le document de discussion préliminaire intitulé « Assessing the Biodiversity Impacts of Trade: Principles and Practice » (Évaluer les impacts du commerce sur la biodiversité : principes et pratique).
- Une séance portant sur les approches nationales et régionales en matière d'évaluation d'impacts du commerce. Cette séance fournira un contexte permettant d'entreprendre l'évaluation d'impacts du commerce en comparant et en distinguant les différentes approches clés utilisées à l'heure actuelle et examinera les orientations futures de ces travaux.
- Une séance portant sur les études nationales et sur les initiatives de renforcement des capacités en matière d'évaluation d'impacts du commerce. Cette séance permettra d'examiner les intérêts ainsi que les besoins particuliers des pays en voie de développement en ce qui a trait à la conception et la mise en place de procédés nationaux appropriés aux fins de l'évaluation d'impacts du commerce.
- Une séance portant sur l'évaluation d'impacts de la libéralisation du commerce et les accords multilatéraux sur l'environnement. Cette séance permettra d'examiner de quelle façon l'évaluation d'impacts du commerce et les accords multilatéraux sur l'environnement (AME) peuvent se renforcer mutuellement.
- Une séance portant sur la consultation publique, la responsabilité des entreprises et l'analyse technique en matière d'évaluation d'impacts du commerce. Conformément au thème de l'IAIA (« C'est notre affaire! »), cette séance permettra d'examiner les relations entre la consultation publique, la responsabilité des entreprises et l'analyse technique des évaluations d'impacts relativement aux accords commerciaux internationaux, à la politique nationale du commerce et à la politique des sociétés en matière de commerce.

## 3. Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

Coprésidents : Todd Zimmerling et Katherine Preston

Parrainé par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.

L'industrie pétrolière et gazière est un chef de file mondial en ce qui a trait à l'application de l'évaluation d'impacts. Cependant, ses détracteurs allèguent souvent que les processus d'évaluation d'impacts ne sont pas encore suffisamment rigoureux pour prévenir la mise en place de projets dangereux. Par contre, ses partisans protestent souvent que ce secteur est trop réglementé et qu'il est injustement soumis à une surveillance excessive par rapport aux autres secteurs de l'industrie.

Ce forum thématique sur l'évaluation d'impacts dans l'industrie pétrolière et gazière portera sur plusieurs sujets :

- Expérience à partir d'un projet spécifique et « leçons apprises »
- Impacts sur la communauté
- Application du savoir traditionnel
- Évolution du processus d'évaluation d'impacts
- Évaluation environnementale stratégique régionale
- Autres champs d'intérêt technique

La prospection et l'exploitation du pétrole et du gaz au large des côtes seront soulignées au cours des séances. Des études de cas traitant de projets canadiens et internationaux seront présentées.

## 4. Évaluation d'impacts et finances internationales

Coprésidents : Glen Armstrong et Arthur FitzGerald

Parrainé par : Société financière internationale et Exportation et développement Canada

De plus en plus, les institutions financières internationales utilisent l'instrument d'évaluation des impacts (EI) environnementaux et sociaux pour gérer les risques environnementaux et sociaux dans le cadre de projets dont elles assurent le financement et pour améliorer la qualité et la durabilité des investissements. Pour les institutions financières de développement bilatéral et multilatéral, pour les organismes de crédit à l'exportation et pour les banques commerciales, l'évaluation d'impacts est devenue partie intégrante du financement prudent des projets.

Depuis le mois de juin 2003, 20 des plus grandes banques commerciales, qui assurent plus de 74 % des prêts en matière de développement international, ont adopté les principes d'Équateur selon lesquels elles s'engagent à :

- Sélectionner et classer les projets en fonction des risques environnementaux et sociaux
- Évaluer les impacts sociaux et environnementaux de ces projets
- Gérer les impacts potentiels de façon proactive et transparente
- Stipuler les exigences environnementales et sociales dans le dossier de prêt

Les politiques et procédures découlant des principes d'Équateur ont été adoptées conformément au processus d'analyse environnementale et sociale élaboré par la Société financière internationale (SFI) – une division du secteur privé du Groupe de la Banque mondiale. D'une façon similaire, les organismes de crédit à l'exportation faisant partie du groupe de crédit à l'exportation de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ont adopté les « approches communes sur l'environnement et sur les crédits à l'exportation bénéficiant d'un soutien public », exigeant que tous les organismes de crédit à l'exportation appliquent les mêmes exigences environnementales à leurs investissements. En outre, les institutions financières de développement multilatéral tendent également à harmoniser leurs exigences en matière d'évaluations environnementale et sociale.

Le présent forum thématique constituera l'un des premiers événements internationaux à mettre l'accent sur l'utilisation de l'évaluation d'impacts par la communauté financière internationale. Cet événement sera l'occasion rêvée pour les praticiens de la communauté financière internationale et du

secteur de l'évaluation d'impacts de se rencontrer, de partager leurs connaissances et de se renseigner sur le développement de ces nouvelles initiatives.

Les sujets de ce forum thématique comprendront les toutes dernières données sur l'application des principes d'Équateur, l'état actuel et l'avenir des "approches communes sur l'environnement" de l'OCDE; les processus des institutions financières concernant la mise en place des EI, l'intégration des EI au processus décisionnel des institutions financières, les avantages reconnus des EI selon les entreprises et l'EI en tant qu'outil de gestion des risques financiers.

### 5. Les initiatives environnementales volontaires - Réalisations de l'industrie

Président : John Dauvergne

Au cours de la dernière décennie, l'industrie canadienne a réduit son empreinte écologique et a amélioré la durabilité environnementale de ses activités. Lorsque des entreprises ou des secteurs favorisent la durabilité de l'environnement, ils s'engagent habituellement à adopter les meilleures pratiques et à dépasser les normes réglementaires. En outre, ils accordent de l'importance aux objectifs visés par les lois et les politiques officielles, soit la prévention de la pollution, la protection de la biodiversité et la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Les objectifs et les comportements des entreprises sont touchés. Ces dernières recherchent donc des moyens de réduire les risques de façon rentable ainsi que des occasions bénéfiques à tous qui entraîneront simultanément l'amélioration de la performance environnementale et le rendement concurrentiel.

L'évaluation d'impacts menant à l'atténuation d'effets environnementaux néfastes tend habituellement à être liée aux processus officiels et aux lois. Cependant, il devient évident que la plupart des améliorations réelles apportées à la performance environnementale de l'industrie sont le résultat d'initiatives prises volontairement. Le présent forum thématique et les séances parallèles connexes traiteront des réalisations volontaires par le biais de structures et d'initiatives telles que la gestion responsable (produits chimiques), la gestion durable des forêts (produits forestiers), les perspectives de l'exploitation minière durable (extraction et métaux), l'engagement et la responsabilité envers l'environnement (électricité) et d'autres initiatives semblables en cours d'élaboration dans d'autres pays que le Canada. Ce forum examinera les collaborations volontaires entre les industries et le gouvernement comme le Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC) et le programme Green Lights des États-Unis. Il examinera également les facteurs incitant l'industrie à participer à ces programmes et analysera ce qui a déjà été effectué.

Plusieurs questions importantes seront abordées :

- Certains secteurs améliorent-ils les cadres de gouvernance respectant l'environnement et visent-ils l'autoréglementation afin d'assurer un accès continu aux ressources?
- Jusqu'à quel point les diverses initiatives et approches de durabilité ont-elles réussi à obtenir la participation des grandes industries ainsi que des petites et moyennes entreprises responsables d'environ 60 % de la pollution et des déchets industriels?
- De quelle façon les politiques officielles peuvent-elles mieux favoriser le développement d'initiatives volontaires ?
- De quelle façon les initiatives volontaires de développement durable ainsi que les structures peuvent-elles être appliquées à l'économie de marché à l'échelle internationale?

### 6. Application des évaluations d'impacts aux pêches, à l'agriculture et aux forêts

Président : Patrick Duffy

Depuis ses débuts (il y a de cela 30 ans), l'évaluation d'impacts a toujours été centrée sur des projets physiques. En règle générale, les pêches, l'agriculture et les forêts n'ont pas pu profiter d'une évaluation d'impacts systématique. Ces secteurs ont été pour la plupart exclus des politiques et

pratiques d'évaluation d'impacts dans la plupart des juridictions nationales, provinciales et même des juridictions d'États, y compris celles du Canada. De plus, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) n'a pas de politique ni de procédures sur les évaluations d'impacts environnementaux, même si ces trois secteurs sont sous sa responsabilité au sein de l'ONU.

Pendant cette même période de trente ans, le sol, la terre, l'eau et les ressources qui en dépendent se sont détériorés de façon marquée ou ont été exploités de façon inefficace, tandis que les inégalités entre riches et pauvres se sont aggravées.

L'évaluation d'impacts aurait pu jouer un rôle important pour faire face aux problèmes qui se sont manifestés. Des travaux récents en évaluation d'impacts ont montré que cet outil a un grand potentiel en termes de prévision et donc d'atténuation des effets nocifs des projets et pratiques dans les secteurs des pêches, de l'agriculture et des forêts.

Ce forum thématique et les séances parallèles connexes :

- dresseront le tableau de la situation actuelle de la protection de l'environnement et de l'évaluation d'impacts dans ces trois secteurs : Qu'est-ce qui a été accompli? Quels problèmes ont été rencontrés, et quelles leçons en ont été tirées?
- fourniront des exemples d'applications réussies d'évaluations d'impacts à ces secteurs et des obstacles à une application plus large de l'évaluation d'impacts, qui serait bénéfique à ces secteurs;
- permettront de faire des recommandations sur les prochaines étapes afin d'élargir l'application de l'évaluation d'impacts aux secteurs des pêches, de l'agriculture et des forêts.

### 7. L'évaluation d'impacts et le secteur de l'électricité

Président : Peter Leonard

Parrainé par Hydro-Québec et la Société d'énergie de la Baie James (SEBJ) et par  
SNC-Lavalin Inc.  
Génivar Inc.  
Nove Environnement Inc.  
Tecsult Inc.  
Le Groupe S.M. International Inc.  
Dessau-Soprin Inc.

Le forum traitant de l'évaluation d'impacts et du secteur de l'électricité sera organisé autour de deux thèmes. La première partie, de 8 h 30 à 10 h, sera réservée à un forum de présentations et à une discussion de groupe sur l'électricité et le développement : le rôle de l'évaluation d'impacts.

Un aperçu des exigences du développement dans le secteur de l'énergie et de l'électricité au cours des prochaines décennies, sera présenté comme toile de fond des grands défis à venir pour l'évaluation d'impacts. Afin de mettre en perspective les questions relatives à l'électricité et au développement, il sera discuté du besoin grandissant de faciliter pour tout le monde l'accès à l'électricité et du rôle de l'électricité dans le développement. Des conférenciers et des panélistes représentant des organisations internationales de développement telles que le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et le Groupe de la Banque mondiale, les organisations de l'industrie du secteur de l'électricité, telles que l'Association internationale pour l'hydroélectricité (IHA) et les services d'énergie électrique de pays industrialisés, de pays émergents et de pays en voie de développement sont invités à partager leurs idées et récentes expériences avec l'auditoire pour répondre à des questions telles que : Quel sera le rôle de l'évaluation d'impacts? En quoi l'évaluation d'impacts peut-elle avoir une influence réelle sur le procédé de prise de décision et procurer un meilleur plan d'action pour un développement viable du secteur de l'énergie? Quelles sortes de changements et d'améliorations faut-il apporter pour relever les défis qui s'imposeront à nous dans le secteur de l'électricité ?

La deuxième partie du forum traitant de l'évaluation d'impacts et du secteur de l'électricité se déroule de 10 h 30 à midi et portera sur un processus d'évaluation d'impacts en cours au Canada : Nouvelles approches de collaboration avec les peuples autochtones du Nord du Québec : Projets hydroélectriques Eastmain I et Eastmain IA et dérivation Rupert.

Après de nombreuses années de réunions et de discussions, Hydro-Québec et les Cris de l'Eeyou Istchee ont signé l'Accord Boumhounan au début de l'année 2002 pour le projet hydroélectrique du nord du Québec, au Canada. Selon cet accord, le projet est soumis au régime de protection environnemental et social tel que décrit dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi qu'à la législation environnementale applicable au Québec et au Canada. Dans ce contexte, des représentants des Cris de l'Eeyou Istchee, la Société d'énergie de la Baie James, des chercheurs ainsi que des ingénieurs-conseils et experts-conseils dans le domaine de l'environnement impliqués dans le projet actuel et dans l'évaluation des impacts environnementaux et sociaux (ESIA) seront invités, à titre de conférenciers ou de panélistes, à partager leurs expériences avec les participants du forum.

L'Accord Boumhounan diffère des accords antérieurs passés avec les Cris en ce qu'il a été signé avant que le procédé de l'ESIA ne débute, en ce qu'il procure du financement et qu'il établit des mécanismes pour que les Cris puissent développer leur propre capacité à procéder à l'ESIA conjointement avec Hydro-Québec et ainsi incorporer leurs connaissances. Un groupe d'étude de faisabilité Cri/Hydro-Québec a été constitué. Des représentants et des coordinateurs cris ont été employés à plein temps et des bureaux ont été ouverts dans des communautés cris. Tout au long du processus, les Cris ont été accompagnés par des spécialistes et, dans certains cas, par des avocats.

Des efforts considérables ont été faits pour garantir aux Cris leur implication entière dans chacune des étapes d'évaluation des impacts du projet ainsi que dans les prises de décisions. La deuxième partie du Forum traitant de l'évaluation d'impacts et du secteur de l'électricité a été conçue pour donner l'occasion de partager cette expérience en cours avec les participants.

### 8. Perspectives de l'industrie dans le domaine de la biodiversité et de l'évaluation d'impacts

Présidente : Heidi Klein

La biodiversité est un sujet de plus en plus important dans le monde des affaires. Pour les industries d'extraction et des industries basées sur les ressources comme dans les secteurs financiers et de l'assurance, la biodiversité est en train de devenir un enjeu important. L'évaluation d'impacts est depuis longtemps un outil de l'industrie, mais n'a pas traditionnellement fourni les informations et les directions spécifiques nécessaires à l'identification et à la gestion des impacts – positifs ou négatifs – sur la biodiversité. Mais cette situation est en train de changer – parce que les industries et les compagnies sont en train de reconnaître l'importance de la biodiversité et veulent s'assurer qu'elle est bien intégrée dans les processus d'évaluation d'impacts.

Ce forum thématique, et les séances qui s'y rapportent, sera concentré sur la biodiversité en lien avec les affaires et mettra en lumière les progrès accomplis par l'utilisation des directives et des pratiques d'intégration de la biodiversité dans les évaluations d'impacts menées dans les sociétés et industries. Il permettra aussi d'identifier les lacunes et les besoins dans le domaine.

De plus, les enseignements venant du projet IAIA Biodiversity and Impact Assessment Capacity Building seront mis de l'avant de façon à mieux comprendre le travail qui est fait en la matière. Ce projet a progressé de manière significative dans l'accroissement des capacités à intégrer les questions relatives à la biodiversité dans le travail des praticiens en évaluation d'impacts.

### 9. Développement d'infrastructure : une occasion de promouvoir le développement durable

Coprésidents : Mary Ellen MacCallum et Malcolm Smith

Le développement d'infrastructure – incluant les systèmes de transports, les systèmes d'adduction d'eau et les réseaux d'eau résiduaire, les bâtiments, les systèmes de communication, etc. – joue un rôle crucial dans la viabilité des communautés. Les décisions prises au cours de la planification, de la construction et de la mise en opération d'une telle infrastructure influence la qualité de l'environnement et la qualité de vie, influence les occasions de développement économique et pose pour les communautés des problèmes de décisions financières difficiles à prendre. De plus, l'impact des décisions prises – bonnes ou mauvaises – au sujet du développement d'infrastructure se fait sentir sur les communautés pendant toute la durée de l'infrastructure et même au-delà, puisque l'infrastructure influence le mode de croissance et de développement.

À ce titre, les décisions qui sont prises au sujet du développement de l'infrastructure sont autant d'occasions cruciales d'optimiser les chances d'atteindre des objectifs de durabilité. En même temps, de telles décisions sont complexes puisqu'elles doivent s'équilibrer avec des objectifs concurrentiels sur le plan social, économique et environnemental et satisfaire aux besoins d'une variété d'intérêts (p. ex. les diverses consignes du gouvernement et des secteurs public et privé).

Ce forum thématique pointera les différents outils et approches utilisés pour intégrer la durabilité aux processus de prise de décision dans le développement de l'infrastructure.

Ce forum inclura un certain nombre de conférenciers qui ouvriront la voie à une discussion sur la façon dont certaines considérations de durabilité peuvent être intégrées dans les procédés de prises de décisions sur le développement d'infrastructure.



La photographie est une gracieuseté de BC Hydro



## Remarques

**10. Renforcement des capacités : Suite à donner à la Déclaration de Marrakech***Président : Jean-Roger Mercier*

La Déclaration de Marrakech est un résultat important de l'IAIA'03; elle a réaffirmé l'engagement de l'IAIA à renforcer les capacités en matière d'évaluation d'impacts. Elle a aussi engagé l'IAIA dans le développement d'un plan d'action qui fournisse une approche cohérente et coordonnée pour satisfaire cet engagement.

Cet atelier poursuivra le processus de développement du plan d'action de l'IAIA pour la mise en œuvre de la Déclaration de Marrakech. L'atelier étudiera le rôle que pourrait jouer l'IAIA dans l'amélioration des pratiques professionnelles d'évaluation d'impacts; dans la diffusion des informations disponibles sur la formation professionnelle; dans le support d'une institution sur le renforcement des capacités; et dans la promotion générale de l'évaluation d'impacts.

Les responsables de l'atelier tenu à l'IAIA'03 mèneront cette séance. Leur objectif est de partir de Vancouver avec un plan de travail qui permette de commencer la mise en œuvre de la Déclaration de Marrakech dans l'année qui vient.

**11. Évaluation d'impacts des projets d'infrastructure***Président : Malcolm Smith*

Les pays en développement tout comme les pays développés sont très activement engagés dans la création, l'expansion et le remplacement des infrastructures de base qui sont vitales dans la poursuite des objectifs sociaux, économiques et d'environnement. Dans le monde entier, les secteurs publics et privés ont entrepris de nombreux projets d'adduction d'eau, de gestion des eaux usées et de gestion des déchets dangereux solides et liquides. Le rôle important que joue l'évaluation d'impacts est d'assurer que ces projets d'infrastructure essentiels soient exécutés suivant les objectifs de développement durable.

Cette séance permettra d'identifier les questions clés, l'expérience pertinente, les innovations méthodologiques et techniques, les préoccupations des parties concernées, les stratégies de participation, les défis actuels, les leçons tirées et les directions proposées pour aller de l'avant.

**12. Évaluation d'impacts et NEPAD : Environnement, pauvreté et développement en Afrique***Président : Jean-Philippe Waaub*

Certaines initiatives importantes récentes, comprenant la Stratégie de lutte contre la pauvreté et le nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (New Partnership for the Development of Africa, NEPAD), ont été lancées sur le continent africain. Il est essentiel de considérer les questions d'environnement qui sont reliées à ces initiatives. Dans ce contexte, il est important d'étudier les problèmes qui ont été identifiés dans les évaluations d'impacts menées dans chacun des pays concernés.

Le développement doit prendre en considération les trois types de problèmes majeurs qui affectent le continent africain en termes d'environnement :

- problèmes de santé humaine (hygiène, maladies dues aux parasites, conflits armés, etc.)
- la dégradation des écosystèmes et la perte de biodiversité
- les problèmes d'environnement à l'échelle du globe (diminution de la couche d'ozone, changement de climat)

Plus que toute autre région du monde, l'Afrique est affectée par la convergence de ces trois types de problèmes d'environnement et par les défis immenses qu'ils posent à sa société. Le fait de prendre en considération les facteurs d'environnement, particulièrement en utilisant le mécanisme d'évaluation d'impacts, peut et doit jouer un rôle clé dans le développement économique. Cette séance donnera l'occasion d'aborder les questions principales qui concernent l'évaluation d'impacts en relation avec ces initiatives.

### 13. Responsabilité sociale des entreprises, évaluation d'impacts et développement durable

Présidente : Christiane Gagnon

Dans cette ère de mondialisation, d'intervention décroissante des gouvernements dans l'économie et d'influence croissante des communautés locales et des groupes d'intérêt, comment la responsabilité sociale des entreprises doit-elle être définie? Le concept de responsabilité sociale des entreprises peut-il conduire à de meilleures évaluations d'impacts, à une meilleure gestion de l'environnement et à des communautés plus fortes?

On peut avancer les arguments selon lesquels le rendement des entreprises doit être jugé en fonction du succès économique, mais aussi en fonction du succès dans la protection de l'environnement et dans le soutien apporté aux valeurs et aspirations des communautés, tout cela en accord avec les principes évolutifs du développement durable.

Cette séance permettra d'examiner si les initiatives liées à la responsabilité sociale des entreprises doivent se limiter à encourager la déréglementation, à mettre en valeur l'image corporative de l'entreprise, à créer des bonnes relations avec les communautés touchées par les opérations de l'entreprise et éviter les critiques des opposants. Les initiatives prises dans le cadre de la responsabilité sociale des entreprises ne devraient-elles pas aussi aborder les questions fondamentales qui sont au cœur du débat sur le développement durable, c'est-à-dire, celles reliées à l'interdépendance entre les activités économiques, l'environnement et les systèmes sociaux.

### 14. Évaluation d'impacts et prise de décision

Coprésidents : Wil Thissen et Hans de Bruijn

Cette séance sera centrée sur les relations entre l'évaluation d'impacts et la prise de décision dans la vie réelle. Les barrières qui nuisent à l'efficacité de l'évaluation d'impacts en tant qu'outil de prise de décision seront examinées. Elles comprennent :

- l'implication d'une multitude de parties dans la prise de décision;
- la nature contestable des renseignements fournis par l'évaluation d'impacts;
- les aspects capricieux du processus de prise de décision.

La séance traitera des aspects suivants :

1. Analyse et compréhension. Quelle est la nature des relations entre les évaluations d'impacts et la prise de décision? Quelles sont les raisons qui font que l'évaluation d'impacts a un effet limité sur la prise de décision dans le monde réel? Quelles sont les raisons qui favorisent, ou défavorisent, le succès des résultats?
2. Conception. Que peut-on entreprendre pour faire de l'évaluation d'impacts un outil plus efficace dans la prise de décision dans le monde réel?

### 15. Évaluation d'impacts et secteurs du transport et des communications

Présidente : Mary Ellen MacCallum

Les pays en développement tout comme les pays développés sont très activement engagés dans la création, l'expansion et le remplacement des infrastructures de transport et de communication qui sont vitales dans la poursuite des objectifs sociaux, économiques et environnementaux. Dans le monde entier, les secteurs privés comme les secteurs publics entreprennent de nombreux projets de routes, voies ferrées, transport public, aéroports, ports et télécommunication. Le rôle important que joue l'évaluation d'impacts est d'assurer que ces projets essentiels soient exécutés conformément aux objectifs du développement durable.

Cette séance permettra de déterminer les questions clés, l'expérience pertinente, les innovations méthodologiques et techniques, les préoccupations des parties concernées, les stratégies de participation, les défis actuels, les leçons tirées et les directions proposées pour aller de l'avant.

### 16. Industrie et PEEIC : progrès accomplis dans la poursuite des objectifs de Kyoto

Présidente : Betty Hansen

Un partenariat volontaire tout à fait unique entre l'industrie canadienne et les Ressources naturelles du Canada (RN Can), l'Office de l'efficacité énergétique (OEE) et le « Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC) », a pour responsabilité de promouvoir une gestion efficace de l'énergie qui améliorerait la performance économique tout en aidant le Canada à atteindre ses objectifs relatifs aux changements climatiques. Les industries du PEEIC embrassent l'innovation dans le développement, ainsi que l'adoption et l'adaptation de nouvelles méthodes et technologies. L'obtention de meilleurs résultats financiers est souvent un sous-produit de ses innovations.

Tous les ans, les industries du PEEIC ciblent, suivent, signalent et célèbrent les améliorations réalisées en économie d'énergie et les effets qui en résultent sur le taux des émissions de gaz à effet de serre. Le programme procure des outils et des services pour aider les industries à réaliser leurs objectifs de gestion d'énergie et de réduction du taux d'émissions de gaz à effet de serre. Le succès du PEEIC en tant que partenariat volontaire unique entre industrie et gouvernement suscite l'intérêt international comme modèle pour les économies de marché.

Les présentations sont données par des membres du PEEIC : Unilever et l'Association des produits forestiers du Canada et des membres de l'OEE/RNCan qui traiteront :

- De la façon dont l'industrie évalue, mesure, surveille et suit son amélioration en économie d'énergie et les effets qui en résultent sur le taux des gaz à effet de serre;
- Du PEEIC en tant que modèle de partenariat volontaire entre industrie et gouvernement pour des économies de marché international;
- Des leçons apprises par l'industrie sur l'augmentation de l'efficacité, leçons dont peut bénéficier le professionnel en évaluation d'impacts;
- Du rôle de l'industrie en constante évolution dans le domaine de l'EI.

### 17. Évaluation d'impacts, tourisme et récréation

Présidente : Bette Beswick

Les gens aiment se divertir. Récréation, tourisme et divertissements particuliers composent l'industrie de "l'amusement" qui est un générateur important d'activité économique à travers le monde.

Les activités comme le tourisme écologique ont lieu dans des zones telles que les parcs nationaux où la protection de l'environnement est primordiale. Les principales manifestations sportives internationales, telles que les Jeux Olympiques qui se tiendront à Vancouver en 2010, laissent en héritage des installations qui créent des impacts qui leurs sont propres et qui stimulent de futurs développements une fois terminées. Des manifestations sportives à l'échelle mondiale rehaussent aussi le profil du lieu où elles se tiennent et peuvent ainsi favoriser une activité de développement ultérieure. D'autres types de manifestations, telles que concerts de rock ou expositions itinérantes, peuvent impliquer l'utilisation intensive d'un site pendant une courte période de temps, et peuvent nécessiter l'installation d'une infrastructure temporaire et les services d'un grand nombre de personnes.

Le but de cette séance est d'examiner les impacts environnementaux et sociaux de l'industrie de l'amusement. Les aspects à prendre en considération sont les suivants :

- les politiques de gestion destinées à guider la sélection et la réglementation
- les initiatives de planification sociale et économique relatives à la gestion de la récréation, du tourisme et des activités spéciales
- l'équilibre entre les droits de propriété, la sécurité, les possibilités économiques, la protection de l'environnement et la protection de la société
- des études de cas sur les impacts sociaux et environnementaux de la récréation, du tourisme et des manifestations particulières.

## 18. Évaluation des effets cumulatifs

*Coprésidents : Roger Creasey, Lisa Fischer*

*Parrainée par AXYS Environmental Consulting Ltd.*

Plusieurs juridictions demandent que l'évaluation d'impacts inclut les effets cumulatifs, qui sont communément définis comme les effets d'un projet proposé combinés aux effets d'autres activités humaines. Quelques-unes de ces juridictions procurent des guides pour l'évaluation de ces effets. En dépit de cela, un grand débat subsiste sur ce qui constitue une évaluation des effets cumulatifs (EEC) appropriée.

Il existe souvent de grandes différences entre a) ce qui est recherché, b) ce qui est faisable, c) ce qui est fait dans la réalité et d) ce que les organismes de réglementation attendent. De telles différences peuvent dépendre d'une discipline particulière (p. ex. impact écologique ou impact sur la santé humaine et les effets de facteurs multiples d'agression) ou ils peuvent faire partie intégrante des données en provenance d'un certain nombre de disciplines contribuant à une évaluation.

L'objectif de la séance est de pousser la pratique de l'EEC vers une meilleure compréhension de ce qui est faisable, en caractérisant les effets cumulatifs et en montrant comment les approches actuelles de l'EEC satisfont tant les besoins de l'industrie, que ceux des organismes qui réglementent et ceux des autres parties intéressées.

## 19. Suivi de l'évaluation d'impacts

*Coprésidents : Jill Baker, Angus Morrison-Saunders et Jos Arts*

L'objectif principal de l'atelier sera d'identifier et de discuter les expériences pertinentes relatives au suivi de l'évaluation d'impacts, en mettant l'accent, en particulier, sur l'utilisation de ce suivi dans des secteurs industriels variés. Suffisamment de temps sera accordé à la discussion pour explorer le suivi dans d'autres perspectives.

Parce que les promoteurs sont normalement responsables de l'exécution des plans d'aménagement suivant l'évaluation d'impacts, les résultats du programme de suivi sont d'une importance particulière pour eux. De plus, le suivi est un élément clé dans des approches comme celles utilisées par l'industrie (p. ex. ISO 1400).

L'atelier fournira un forum pour discuter du suivi d'EI dans de nombreuses disciplines, y compris l'évaluation environnementale, sociale et stratégique. L'atelier débutera par des discussions axées sur les idées théoriques et les cadres réglementaires du suivi d'EI. Il inclura un certain nombre d'études de cas provenant du monde entier et qui se basent sur le suivi d'EI dans des secteurs industriels variés. L'atelier fournira également de l'information sur les techniques diverses pouvant être utilisées lors d'un suivi, et il se terminera par une discussion sur les principes à suivre pour faire un suivi.

## 20. Nouvelles méthodes d'évaluation d'impacts et autres technologies d'analyse du futur

*Président : Alan Porter*

Des chercheurs européens et américains sont en train de travailler sur un projet pour développer une méthodologie relative à la technologie d'analyses du futur (TAF). La technologie d'analyse du futur vise à intégrer des aspects d'évaluation d'impacts, des exercices nationaux et régionaux de prévisions, une veille technologique concurrentielle, des prévisions et plans technologiques. Ces disciplines partagent un certain nombre d'approches et d'intérêts semblables.

Les activités ont, à ce jour, éclairé l'importance du rôle de la gestion de processus en conjonction avec les efforts analytiques de la TAF. Une attention sérieuse portée aux processus (p. ex. impliquer les parties intéressées dans les analyses) peut affecter de manière significative les résultats.

Le but premier de l'initiative TAF est de stimuler l'attention sur l'avancement de la méthodologie. Nous échangerons sur d'importants fils conducteurs tels que les changements significatifs associés aux « technologies émergentes » (la progression depuis l'industrie, en passant par l'information, jusqu'aux technologies moléculaires).

Ces changements demandent que de nouvelles méthodologies soient élaborées. Plusieurs approches nouvelles sont proposées pour exploiter les ressources de l'information électronique, de la compréhension nouvelle des états chaotiques et d'autres modes interactifs (p. ex. le scénario de simulation et de jeu).

Cet atelier présentera quelques-unes des plus récentes réflexions sur le sujet et les participants seront invités à suggérer différentes perspectives d'évaluation d'impacts en termes de méthodologies proposées et d'approches de gestion de processus.

## 21. Nouvelles méthodes d'évaluation d'impacts

*Président : Thomas Hoban*

Cette séance présentera un certain nombre d'articles traitant de l'élaboration de nouvelles méthodes d'évaluation d'impacts.

La discussion portera sur différents sujets tels que les portails Web, l'analyse rapide, le suivi environnemental, les méthodes de structure des problèmes et les approches adaptées en matière d'EI. On portera une attention particulière à l'intégration des évaluations d'impacts sociaux et environnementaux.

## 22. Implication des parties intéressées et gestion du risque

*Président : William McMillan*

Cette séance permettra d'examiner le rôle de l'implication des parties intéressées à l'évaluation d'impacts. Les présentateurs examineront la relation entre la participation des intéressés et la gestion du risque. On présentera plusieurs études de cas. Certaines permettront de démontrer la valeur de la participation des parties intéressées en ce qui a trait à l'analyse des risques d'investissement potentiels se rattachant aux projets. D'autres examineront la valeur de la communication avec les parties intéressées afin de réduire les risques liés à la santé des personnes et de l'environnement. Dans certains cas, on traitera également de la possibilité que les parties intéressées deviennent un risque pour le projet. Dans la plupart des cas, la séance traitera du sujet de l'heure sur le Web : la responsabilité sociale des entreprises. Cette séance d'actualité tient pour acquis que les intéressés font partie intégrante du processus d'évaluation d'impacts; elle constitue une excellente occasion d'en apprendre davantage au sujet des initiatives prises par les grandes entreprises et les principaux organismes.

## 23. Systèmes de gestion de l'environnement

*Présidente : Debra Zanewich*

Un système de gestion de l'environnement (SGE) est un processus structuré qui intègre les considérations environnementales dans le système de gestion d'ensemble d'une l'organisation pour aider à la garder dans la bonne voie, soit celle de ses engagements environnementaux. Les politiques, procédures et ressources engagées vers le respect des exigences environnementales font toutes partie d'un SGE.

Tout en fournissant le point de départ, le système de gestion de l'environnement peut être utilisé comme un cadre de travail systématique de suivi des objectifs environnementaux. Un SGE peut être structuré pour inclure et construire à partir de l'évaluation, de l'impact, la surveillance, le compte rendu, la révision et autres activités associées à l'évaluation d'impacts. Un SGE peut être utilisé comme un mécanisme qui offre l'information par boucles de réactions tout comme il peut offrir un suivi de l'évaluation d'impacts.

Le thème de la conférence de cette année est Évaluation d'impacts pour le développement industriel – C'est notre affaire ! Ce thème servira d'excellent point de départ pour la mise en commun de connaissances pratiques des liens entre l'EI et les SGE. Les aspects à explorer comprennent le rattachement des SGE à des projets d'évaluation d'impacts par le développement de SGE durant les phases de préparation d'un projet, par l'intégration de SGE et de l'EI durant les activités. Cette séance présentera l'application des SGE dans les domaines de l'exploitation minière, des activités militaires, de la planification industrielle et d'autres contextes industriels.

### 24. Évaluation d'impacts sur la santé

*Coprésidents : Lea den Broeder et Suphakij Nuntavorakam*

L'évaluation d'impacts sur la santé (EIS) est une discipline qui s'est développée rapidement au cours des dix dernières années. Les impacts sur la santé sont maintenant pris en considération de manière routinière dans les évaluations d'impacts des projets. Cela a incité l'intégration de l'EIS dans les autres secteurs d'EI. La connaissance sur la santé environnementale est en développement. Des méthodes pour intégrer l'évaluation d'impacts sociaux et sur la santé sont à l'étude. De plus, la santé est explicitement traitée dans l'EES (par exemple, dans le protocole UN-ECE EES, 2003). La dernière mais non la moindre, l'EIS est utilisée en tant que processus ou exercice indépendant sous différentes formes, par exemple, dans l'évaluation des conséquences sur la santé des programmes gouvernementaux ou municipaux portant sur des secteurs aussi divers que le transport, l'habitation, l'agriculture, l'énergie et le système d'imposition.

Plusieurs problèmes et sujets importants seront abordés dans les séances relatives à l'EIS. Plusieurs approches et pratiques seront présentées et discutées dans le kaléidoscope de l'EIS. Une autre séance sera consacrée aux sujets des nouveaux instruments et techniques de l'EIS. L'intégration de l'EIS et des autres secteurs d'EI est abordée au cours de la séance relative à l'EIS et l'EIE et de l'atelier conjoint de l'EIS et de l'EES. En outre, un atelier a été mis sur pied pour discuter des questions liées à l'accès aux preuves étoffées en matière d'EIS.

Puisque le savoir-faire croît constamment en matière d'EIS, la séance sur l'évaluation en EIS reflète le besoin d'évaluer les outils et les procédures, et aussi de les relier à la question du renforcement des capacités. En outre, un autre atelier est organisé pour développer la structure de l'EIS. Enfin, il est nécessaire d'élaborer des lignes directrices d'EIS à l'échelle internationale, et ainsi, une séance est organisée pour discuter des principes et pratiques d'EIS à l'échelle internationale.

### 25. Évaluation environnementale stratégique

*Président : Thomas Fischer*

L'évaluation environnementale stratégique (EES) a été un sujet clé de discussion au cours de plusieurs conférences antérieures de l'IAIA et cet outil continue d'évoluer en termes d'utilité, de faisabilité et d'application dans la poursuite d'un environnement durable. L'EES continue d'acquiescer de l'importance à l'échelle internationale en réponse aux limites des méthodes d'EE traditionnelles axées sur les projets en vue d'intégrer des questions d'ordre social et environnemental dans le processus de développement.

La discussion sur l'EES à Vancouver portera essentiellement sur les 10 thèmes clés suivants :

1. EES et planification de la durabilité
2. Méthodes et techniques de l'EES
3. EES dans l'UE
4. Théorie de l'EES
5. EES et secteur privé
6. Présentation de nouveaux systèmes d'EES
7. EES dans la coopération au développement
8. Évaluation du développement durable
9. Intégration de l'EES et de la prise de décision
10. Intégration des aspects environnementaux, sociaux et économiques dans l'EES

Ces thèmes reflètent un éventail d'aspects importants d'EES qui n'ont pas fait l'objet de discussions approfondies dans les années antérieures. Ces aspects démontrent clairement que l'application d'EES et la recherche se sont élargies rapidement à l'échelle internationale.

### 26. Évaluation d'impacts en milieu urbain

*Président : Markus Eggenberger*

Les zones urbaines offrent d'une part des possibilités économiques croissantes, un accès à l'éducation et plusieurs services sociaux. D'autre part, de nombreux résidents urbains connaissent la pauvreté et les privations. Les autorités locales doivent faire face aux défis présentés par les exigences des politiques nationales et internationales, et par la détérioration

des conditions sociales et environnementales qui rendent les villes inefficaces. Les décisions de l'industrie et des investisseurs ont un impact de plus en plus grand sur le développement urbain. Gestion et développement durables sont devenus une initiative de collaboration, nécessitant et stimulant, en même temps, la décentralisation, la participation et le partenariat entre secteurs privé et public.

Les problèmes urbains sont un souci important pour les pays en développement comme pour les pays développés. Avec la moitié de la population mondiale vivant dans les zones urbaines, l'urbanisation est certainement l'un des plus importants facteurs touchant la viabilité de la société. Les préoccupations clés du programme urbain sont le logement, le développement social et l'éradication de la pauvreté, la gestion de l'environnement, le développement économique, la bonne gouvernance et la coopération internationale.

Le gouvernement, la société civile (y compris les ONG) et l'industrie privée doivent acquiescer les compétences nécessaires pour comprendre et assumer les besoins de développement, pour améliorer leur habileté à résoudre les problèmes liés aux questions clés, pour définir et atteindre les objectifs, et pour remplir les fonctions nécessaires dans le cadre du système urbain.

Cette séance permettra des échanges sur les expériences de développement des compétences nécessaires pour assurer la viabilité de la gestion et du développement urbains.

### 27. Évaluation d'impacts des désastres, accidents et conflits

*Coprésidents : Charles Kelly, Michel A. Bouchard et Martin Petersen*

Les désastres naturels, les accidents industriels et les conflits posent des défis importants à la société et au développement durable. Ils peuvent provoquer des pertes de vies humaines très importantes, la perte des moyens de subsistance et des dommages à l'environnement naturel et construit. Les désastres naturels et les accidents industriels provoquent toujours de sérieuses répercussions environnementales. Les conflits sont souvent associés, directement ou indirectement, aux problèmes de ressources naturelles. De plus, ces trois types d'événements sont intimement liés aux actions humaines et en sont souvent le résultat. Cependant, en dépit de leurs effets dramatiques sur l'environnement et sur la vie humaine et sur la société, ces types d'événements ont reçu peu d'attention de la part de la communauté d'évaluation d'impacts.

### 28. Évaluation d'impacts et lois sur l'environnement, politiques et institutions

*Coprésidents : José-Luis Salazar-Máñez, Nightingale Rukuba-Ngaiza et Susan Waters*

Le succès de l'évaluation d'impacts dépend essentiellement des outils utilisés pour tenir compte des impacts sociaux et environnementaux des projets. L'amélioration continue de la qualité de ces outils et de leur application est vitale pour répondre aux enjeux d'aujourd'hui et de demain, enjeux reliés à l'évaluation environnementale, sociale, économique, culturelle et sur la santé.

Les industries se plaignent de plus en plus que les approches législatives sont surexploitées. Elles lui préfèrent les approches volontaires qui sont un mélange de systèmes de gestion de l'environnement, d'audits environnementaux internes ou par une tierce partie, de normes environnementales (par exemple ISO ou EMAS dans l'Union européenne), d'autovérification des entreprises, d'outils économiques et d'information environnementale.

Même si les approches législatives se sont révélées efficaces dans certains secteurs, elles demeurent moins intéressantes dans d'autres. De même, les résultats varient fortement selon les pays. Dans certains pays en développement où les lois sur l'environnement ne sont pas strictement appliquées, les initiatives de responsabilité sociale des entreprises industrielles et l'application volontaire de l'écologie industrielle se sont montrées nécessaires pour la protection de l'environnement et la conservation des ressources naturelles. Ces approches viennent en complément des approches législatives pour s'assurer que les impacts soient évalués correctement et minimisés.



## 29. Participation du public

Président : Des Connor, avec l'aide de Pierre André et Bert Enserink

Parrainée par Vancouver International Airport Authority

Sans informer et impliquer le public efficacement, ni les industries, ni les entreprises, ni le secteur public ne peuvent espérer préparer des évaluations d'impacts valides et fiables. La séance de cette année, s'inspire de celle de l'année dernière à Marrakech et en valeur des présentations et des discussions sur les sujets suivants :

- Meilleures pratiques en matière de participation du public. Pierre André de l'Université de Montréal et Bert Enserink de la Technology University of Delft ont dirigé une discussion sur ce sujet l'année dernière et ils préparent un bref document de travail.
- Défis en matière de participation du public. Lors de la dernière conférence, ce sujet a entraîné une discussion vivante et fructueuse qui se poursuivra sous la direction des professeurs André et Enserink.
- Consultation publique en Afghanistan et en Iraq : possibilités, stratégies et approches. Y a-t-il des leçons à tirer du départ du « rajah blanc » de l'Inde et de l'Afrique après la Seconde Guerre mondiale? Que pouvons-nous apprendre de la façon dont le gouvernement britannique a traité « les troubles » en Irlande du Nord? Quel rôle les tierces parties pourraient-elles jouer pour établir un lien entre les résidents et les occupants pour stimuler la confiance en vue de la reconstruction nationale? Quelles autres idées devrait-on examiner pour travailler en vue du développement social et d'une paix durable?
- Étude de cas, sur la participation du public dans l'évaluation d'impacts, surtout dans le secteur privé.
- D'autres présentations sur le renforcement des capacités, l'évaluation, l'adaptation culturelle et d'autres aspects de la participation du public.

## 30. Évaluation d'impacts sociaux

Président : Jose Manual Palma-Oliveira

Les occasions ne sont pas fréquentes d'appliquer des méthodologies rigoureuses d'évaluation d'impacts sociaux (EIS) aux projets industriels. Les cadres législatifs et réglementaires nationaux ne l'exigent que rarement. Les facteurs politiques, économiques et circonstanciels ne le favorisent pas souvent. Il y a souvent des problèmes de coordination entre les travaux d'ingénierie et l'évaluation environnementale et sociale. De plus, les entreprises industrielles ne sont guère enclines à s'impliquer dans les questions sociales.

Le défi consiste à entreprendre une EIS qui cherche à la fois à déterminer et à résoudre les problèmes légitimes des personnes éventuellement touchées par un projet et à minimiser les effets sociaux et les risques financiers subis par les promoteurs du projet.

Le but de cette séance est d'explorer l'application de l'EIS dans des contextes contraignants. Les sujets suivants font l'objet de discussions :

- étude comparée des approches théoriques, de la législation nationale, des meilleures pratiques internationales et des politiques de viabilité du secteur industriel;
- risque social et EIS;
- processus de consultation, de surveillance et d'évaluation en appui à la collecte et à l'analyse des données;
- études de cas réussis ou manqués ainsi que l'analyse des échecs éventuels et de leurs conséquences.

## 31. Évaluation d'impacts sociaux et industrie pétrolière et gazière au large des côtes

Président : Rodney E. Cluck

Parrainée par le Minerals Management Service (MMS), département de l'Intérieur des É.-U.

Cette séance permet la discussion sur les impacts sociaux de l'exploitation pétrolière et gazière au large des côtes sur les communautés du golfe du Mexique et en Alaska. Elle traitera de l'analyse des impacts en vertu de la *National Environmental Policy Act* (NEPA) et mettra surtout l'accent sur les effets sociaux en opposition aux répercussions économiques, ou aux effets psychologiques.

Nous discuterons d'abord du "modèle classique EIS", du modèle traditionnel de croissance des villes qui a permis de déterminer les questions et les problèmes sous-jacents, ainsi que la logique qui façonnent la plupart des évaluations socio-économiques liées à l'énergie. Nous démontrons que, au centre de ce modèle, le changement démographique découlant d'un projet entraîne d'autres conséquences socio-économiques liées au projet. En deuxième lieu, nous décrivons les différences importantes qui existent entre les hypothèses du modèle et les conséquences démographiques réelles de l'industrie pétrolière du golfe du Mexique et de l'Alaska. Nous démontrons que les effets de l'industrie se sont répercutés, sur une longue période et dans un vaste territoire et n'ont pas fait l'objet d'un examen adéquat dans le cadre du modèle EIS classique axé sur le projet. En troisième lieu, nous retournons au modèle classique et nous arrivons à la conclusion qu'aucune des hypothèses de base ne correspond aux réalités régionales de la zone externe du plateau continental (OCS) et que le modèle n'est pas apte à corriger des situations d'une telle magnitude, durée ou complexité, examinées par l'évaluation d'impacts sociaux dans le golfe du Mexique ou l'Alaska.

Cette discussion permet de conclure en énonçant une stratégie pour cibler le genre de problèmes d'évaluation auxquels font face le "MMS" et de nombreux autres organismes fédéraux chargés de responsabilités semblables.

## 32. Incorporation des prévisions météorologiques et climatologiques dans la production et la gestion de l'énergie : avantages économiques, évaluations d'impacts et applications dans l'industrie énergétique

Présidente : Mary Altalo

La séance permettra d'examiner comment les conditions météorologiques et climatiques incertaines influent sur la production et la gestion de l'énergie et de découvrir quels avantages nets pourraient découler de l'amélioration des prévisions météorologiques dans les prises de décision. On présentera de nouvelles méthodes d'évaluation des impacts (économiques, environnementaux, sociaux, entre autres) découlant de l'utilisation des prévisions météorologiques. Les études de cas démontrent que des prévisions exactes peuvent améliorer la performance économique en général, réduire les impacts environnementaux et accroître la fiabilité et la sécurité en matière d'énergie.

Dans le cadre d'études de cas détaillées auxquelles ont participé des organismes de production d'énergie, des entreprises de distribution de l'énergie et des organismes gouvernementaux, les effets de la variabilité météorologique et climatologique sur le secteur de l'énergie ont été calculés, en utilisant des modèles de prévision de la charge et des évaluations des erreurs de prévision liées aux événements météorologiques et climatologiques. Ces études utilisent des prévisions sur différentes périodes (p. ex. 0 à 7 jours, 0 à 14 jours, saison), différents protocoles (p. ex. prévisions d'ensemble), et différents événements météorologiques et climatologiques, produisant ainsi une évaluation globale des avantages et des coûts liés au secteur de l'énergie.

En plus de transformer les prévisions météorologiques en avantages économiques nets, on peut utiliser les résultats de ces études dans l'application de mesures touchant l'environnement et le développement durable puisque l'efficacité accrue en matière de production et de distribution de l'énergie peut entraîner une diminution des impacts négatifs sur l'environnement.

La séance fera ressortir les points suivants : (1) les études de cas (2) les évaluations d'impacts et les méthodologies et (3) les leçons apprises.

### 33. Changements climatiques et évaluation d'impacts

Président : Miles Scott-Brown

Tous les ordres de gouvernement, et de plus en plus le public et les autres intéressés, reconnaissent que les changements climatiques constituent un problème environnemental à l'échelle mondiale exigeant des mesures cohérentes et efficaces. Jusqu'à maintenant, les aspects des changements climatiques n'ont toutefois pas été officiellement intégrés au processus d'évaluation environnementale. Les articles présentés dans la séance traiteront de l'intégration des changements climatiques dans le processus d'évaluation d'impacts au Canada et au Royaume-Uni. On présentera une analyse de la façon dont les changements climatiques sont intégrés par la Banque mondiale à d'autres outils d'EI comme moyen de réduire la pauvreté et d'assurer le développement durable dans les pays en développement.

### 34. Évaluation d'impacts et industrie minière

Coprésidents : Luis Sánchez, Susan Ross et Alonso Zarzar

L'évaluation d'impacts sur l'environnement (EIE) dans l'industrie minière a joué un rôle crucial dans le traitement des impacts comme les exhaures de roches acides, l'utilisation de substances chimiques toxiques dans le traitement des minerais et les amoncellements importants de résidus miniers. De nos jours, les outils d'évaluation d'impacts comme les systèmes de gestion environnementale, la gestion adaptée de l'environnement, une meilleure consultation du public et une réglementation environnementale plus efficace ont permis de réduire les impacts des activités minières lorsqu'ils ont été utilisés de manière efficace. L'intégration des mesures de fermeture de la mine est une technique de plus en plus utilisée et d'une valeur évidente pour la durabilité des activités minières.

La séance étudiera l'application de ces outils et d'autres outils d'évaluation d'impacts dans l'industrie des mines, à travers tout le cycle de vie des projets miniers. L'objectif est d'établir lesquels de ces outils d'évaluation d'impacts sont les plus efficaces et les plus efficaces. Parmi les questions qui seront traitées, mentionnons :

- l'évolution des normes et des attentes relatives à l'évaluation d'impacts des projets d'exploitation minière;
- l'équilibre entre le droit des communautés de rejeter un nouveau projet d'exploitation minière et les avantages potentiels pour l'économie nationale;
- l'intégration des mesures de fermeture de la mine et la planification de cette fermeture en vue du développement durable après l'épuisement des ressources minières;
- l'étude de cas illustrant le succès d'approches innovatrices en matière d'évaluation d'impacts dans l'industrie minière.

### 35. Bienvenue à l'IAIA

Présidente : Rita Hamm

La présente séance vise tous les nouveaux membres du conseil d'administration ou membres potentiels, toute personne intéressée à participer à l'IAIA comme membre d'un comité, membre d'un chapitre ou agent de liaison et tout membre qui désire en apprendre davantage sur l'organisme, son historique et son fonctionnement.

### 36. Stratégie pour le renforcement des capacités en évaluation et en gestion environnementale en Afrique

Président : Peter Tarr

Depuis 1995, les Africains prennent part à un long processus de consultation pour tenter d'élaborer une stratégie de renforcement des capacités en matière d'évaluation et de gestion environnementale.

Le besoin d'une stratégie panafricaine a été abordé par de nombreuses parties intéressées à différents niveaux :

- Les chefs de gouvernements présents à la Conférence ministérielle africaine sur l'environnement (CMAE) de 1995 ont souligné l'importance de l'intégration de l'EE dans les processus de planification du développement et d'amélioration de la capacité des ressources humaines en matière de gestion, de direction, d'examen et de mise en œuvre des résultats d'études d'évaluation environnementale.
- Les donateurs et les agences de développement qui financent la majorité des activités de formation sont conscients du besoin d'adopter une approche plus programmatique à l'égard de la formation pour remplacer l'approche actuelle, plutôt *ad hoc*.
- Les personnes qui ont reçu la formation appropriée ont besoin de connaissances approfondies et d'habiletés étendues afin de bien s'acquitter de leur tâche et d'accroître leur influence sur les processus de prise de décision.

La stratégie insiste sur le besoin d'établir un lien entre l'évaluation et la gestion environnementale et les initiatives politiques de niveau élevé (p. ex. NEPAD) afin de renforcer les réseaux et les institutions en place et en formation pour établir un équilibre entre les connaissances et les habiletés pratiques. La stratégie vise également à améliorer les conditions du contexte de travail en Afrique, y compris la sensibilisation à la valeur de l'évaluation et de la gestion environnementale aux fins du développement durable, l'engagement politique à l'égard de l'évaluation et de la gestion environnementale, la mise en œuvre de politiques et de lois à l'échelle locale et la participation des parties intéressées au processus.

Cette séance lancera la stratégie de renforcement des capacités en évaluation et en gestion environnementale et établira un programme d'action. On espère que cette stratégie incitera les gouvernements africains à contribuer à mettre en place des conditions plus favorables et encouragera les donateurs et les partenaires en matière de développement à appuyer les programmes et les projets liés à la mise en œuvre de la stratégie.

## Séances parallèles – vue d'ensemble

	Le lundi 26 avril 13h30 à 15h	Le lundi 26 avril 15h30 à 17h	Le mardi 27 avril 13h30 à 15h	Le mardi 27 avril 15h30 à 17h	Le mercredi 28 avril 10h30 à 12h	Le mercredi 28 avril 13h30 à 15h	Le mercredi 28 avril 15h30 à 17h
Grand AB*				Lois sur l'environnement 28.4	Biodiversité 8.3		
Junior CD*			EES 25.3	EES 25.4	EES 25.9	Responsabilité sociale des entreprises 13.1	Responsabilité sociale des entreprises 13.2
Pavillon D*			NEPAD 12.1	NEPAD 12.2	Électricité 7.0	Électricité 7.3	Électricité 7.4
Junior A			EES 25.8	Secteur financier 4.1	Exploitation minière 34.1	Exploitation minière 34.2	Exploitation minière 34.3
Junior B			EI sur la santé 24.3	Transport et communications 15.4	Milieu urbain 26.3	Biodiversité 8.4	Biodiversité 8.5
Port Alberni	Transport et communications 15.1	Transport et communications 15.2	Transport et communications 15.3	Suivi 19.1	Suivi 19.2	Suivi 19.3	Suivi 19.4
Port McNeill	Biodiversité 8.1	Industrie pétrolière et gazière 31.1	Industrie pétrolière et gazière 3.2	Industrie pétrolière et gazière 3.3	Industrie pétrolière et gazière 3.4	Industrie pétrolière et gazière 3.5	Industrie pétrolière et gazière 3.6
Port Hardy	Infrastructure 11.1	Infrastructure 11.2	Infrastructure 11.3	SGE 23.1	SGE 23.2	SGE 23.3	
Parkville	Prise de décision 14.1	Prise de décision 14.2	Électricité 7.1	Électricité 7.2	EES 25.5	EES 25.6	EES 25.11
Orca	Industrie pétrolière et gazière 3.1	Biodiversité et commerce 8.2	Commerce 2.1		Commerce 2.2	Commerce 2.3	Commerce 2.4
Finback	EI sur la santé 24.1	EI sur la santé 24.2	Durabilité 1.1	Durabilité 1.2	Durabilité 1.3	Durabilité 1.4	Durabilité 1.5
Beluga	Implication des parties intéressées 22.1	Bienvenue à l'IAIA 35.1	Conditions météorologiques 32.1	Conditions météorologiques 32.2	Désastres 27.1	Bienvenue à l'IAIA 35.2	
Granville	EES 25.1	EES 25.2	EI sociaux 30.3	EES 25.7	Prise de décision 14.4	EI sur la santé 24.7	Prise de décision 14.5
Galiano	EI sociaux 30.1	EI sociaux 30.2	Renforcement des capacités 10.1	Prise de décision 14.3	Effets cumulatifs EI 18.3	EES 25.10	
Vancouver	Effets cumulatifs EI 18.1	Effets cumulatifs EI 18.2	Participation du public 29.1	Participation du public 29.2	Participation du public 29.3	Participation du public 29.4	Participation du public 29.5
Burrard	Lois sur l'environnement 28.1	Lois sur l'environnement 28.2	Lois sur l'environnement 28.3	EI sur la santé 24.4	EI sur la santé 24.5	EI sur la santé 24.6	EI sur la santé 24.8
Gulf Islands C.-B.	Tourisme 17.1	Tourisme 17.2	Pêches, agriculture et forêts 6.1	Pêches, agriculture et forêts 6.2	Renforcement des capacités 36.1	Renforcement des capacités 10.2	Renforcement des capacités 10.3
Azure	Milieu urbain 26.1	Milieu urbain 26.2	Initiatives volontaires 16.1	PÉEIC 33.1	Climat 5.1		
Gulf Islands A	Nouvelles méthodes 21.1	Nouvelles méthodes 21.2	Nouvelles méthodes 20.1		Initiatives volontaires 5.2		

\* Traduction simultanée

**Le lundi 26 avril**  
**13h30 à 15h00**

## ORCA

### 3.1 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

#### Leçons apprises I

Président : Todd Zimmerling

Parrainé par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.

Règlement sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz sur la côte est du Canada : Premières observations sur le fait que l'OCNEHE devient un organisme de l'ACEE de plein droit  
Norval Collins et Michael Coolen

Sélection de la route du gazoduc au large des côtes de la Nouvelle-Écosse en tant que stratégie d'atténuation  
Stephen Fudge, Stephen Sayle, John Auriemma, Michael Koski et Tery Oram

La procédure de gestion des changements : leçons apprises sur le projet d'oléoduc Chad-Cameroun pour l'exportation du pétrole  
Ron Anderson

Impact sur les entreprises locales et les travailleurs des clauses environnementales et sociales dans le dossier d'appel d'offres et d'approvisionnement d'un grand projet d'infrastructure : le cas du projet d'oléoduc Chad-Cameroun  
Emmanuel Noubissie Ngankam et Jean-Roger Mercier

## PORT McNEILL

### 8.1 Biodiversité et évaluation d'impacts : principes

#### Biodiversité et principes d'évaluation d'impacts

Présidente : Helen Byron

Nouvelles tendances de la restauration écologique et des évaluations d'impacts au Japon  
Akira Tanaka

Évaluation d'impacts quantitative sur la biodiversité : cinq ans d'utilisation de la méthode de biotope  
Lasse Kyläkorpi et Bernt Rydgren

Élaborer les meilleures pratiques de gestion aux fins de la conservation de la biodiversité dans l'industrie minière  
Robert Prairie

## PORT HARDY

### 11.1 Évaluation d'impacts des projets d'infrastructure

Président : Malcolm Smith

Évaluer l'impact sur l'utilisation du sol des modèles de privatisation des ports dans les ports européens  
Nathan Bowden

Promotion du développement durable d'infrastructure au Canada : structure du nouveau Programme Infrastructure Canada pour un environnement viable  
Keith Grady

Lien entre les effets sur l'environnement et les impacts sur la santé – une méthode de modélisation informatique  
Jennifer Mindell

Intégration de l'EES dans la planification urbaine et régionale liée au système de gestion de la charge totale de pollution en Corée  
Jong Ho Lee

Évaluation d'impacts environnementaux pratique et proactive  
Kevan Van Velzen

## PARKSVILLE

### 14.1 Évaluation d'impacts et prise de décision

Coprésidents: Hans de Bruijn et Wil Thissen

Moderniser la mise en œuvre de l'EIE aux États-Unis  
Anne Norton Miller

Le bon sens dans l'EIE

William Ross, Angus Morrison-Saunders et Ross Marshall

Rôle de l'EIE dans la prise de décision et la formulation de solutions – Évaluation de l'influence  
Pekka Hokkanen

Adapter l'EI aux catégories de prise de décision touchant des solutions de rechange  
Einar Leknes

## PORT ALBERNI

### 15.1 EI et transports

Présidente : Mary Ellen MacCallum

Méthodologies de l'évaluation d'impacts sur la qualité de l'air pour l'autoroute Sea to Sky  
Alex Schutte

Autoroute Sea to Sky et exhaures de roches acides : une méthode de modélisation adaptée à l'évaluation des effets potentiels sur l'environnement  
Neil Mallen et Cheryl Ross

Les cyprins prennent le large

Jenine Bothma

Animaux sauvages tués sur l'emsemble des autoroutes en Corée  
Sang-Dan Lee et Byung-Woo Yeom

## GULF ISLANDS BC

### 17.1 Évaluation d'impacts, tourisme et loisirs

#### Événements spéciaux

Présidente : Bette Beswick

Impacts potentiels de la conférence  
Michelle Bentzen, Linda Havers, Adam Johnson et Mark Traverso

Gestion de l'environnement et conception des pistes de ski de Sunshine Village, Banff, Alberta  
Dave Kerr, Paul Mathews et Chris Chevalier

Suivi des effets sur l'environnement dans les sites de construction pour les Jeux Olympiques d'hiver « Torino 2006 »  
Roberto Mezzalama, Monica Livini, Matteo Massara et Vittorio Salusso

Le Sommet du G8 de 2002 à Kananaskis – Une étude de cas dans l'évaluation stratégique et le développement durable dans une zone protégée  
Bruce F. Leeson

## VANCOUVER

### 18.1 Évaluation des effets cumulatifs

Coprésidents : Roger Creasey et Lisa Fischer

Parrainée par AXYS Environmental Consulting Ltd.

Une discussion sur l'achèvement des évaluations des effets cumulatifs (EEC) dans la région des sables bitumineux

J.R. Gulley, I. Mackenzie, C. Fordham, J. Smith et C. Duane

Jeter un pont entre les évaluations de projets et les forces dynamiques du développement régional  
M. Boyle et H. Dowlatabadi

Évaluation des effets cumulatifs dans la planification municipale et régionale : un aperçu d'un projet de recherche suédois  
A. Oscarsson, E. Rapaport et H. Wallentinus

Possibilités émergentes visant la collaboration en matière de gestion des effets cumulatifs : l'industrie pétrolière et gazière en Colombie-Britannique, Canada  
G. Hegmann, J. Green et M. Macdonald

## GULF ISLANDS A

### 21.1 Nouvelles méthodes en EI

#### Innovations dans l'évaluation d'impacts environnementaux

Président : Thomas Hoban

Une approche adaptée d'évaluation d'impacts : le projet de Peace River  
Meera Nathwani, Ken Foster et Roger Creasey

Portail d'information sur l'évaluation environnementale pour le sud-ouest de l'Alberta  
Danah Duke, Michael Quinn et Ken Sanderson

Suivi des effets sur l'environnement au moyen de la technologie de la détection optique à distance à une usine de traitement des effluents industriels  
Freddie Hall

Utilisation de l'évaluation comparative des risques écologiques en tant qu'outil d'évaluation d'impacts  
Isabel Johnson, Nelson Garcia et Steve Friant

Évaluer et communiquer la signification des impacts dans l'EIE : une théorie des ensembles flous pour exprimer les perspectives des parties intéressées  
Graham Wood et Julia Becker

## BELUGA

### 22.1 Implication des parties intéressées et gestion du risque

Président : William McMillan

Implication des parties intéressées et gestion du risque : gérer pour le bien du public et pour la confiance de l'investisseur  
William McMillan

L'évaluation environnementale des projets industriels au Québec : qu'avons-nous appris en huit ans?  
Renée Loiselle

Méga-projets industriels : confronter les attentes des régions  
Mark Shrimpton et Keith Storey

Évaluation d'impacts par MPP et l'art et la science de la communication sur les risques  
Abdelaziz Lagnaoui et Emanuel Santi

Communication stratégique pour l'évaluation d'impacts : leçons apprises du Forum des praticiens à l'IAIA'03 de Marrakech  
Peter Leonard et Emanuel Santi



## FINBACK

### 24.1 Évaluation d'impacts sur la santé

#### Kaléidoscope de l'EIS

Présidente : *Lea den Broeder*

Rapporteur : *Reiner Banken*

Faire correspondre l'utilisation et le contexte de l'évaluation d'impacts sur la santé dans l'ensemble de l'Europe : questions de méthodologie et résultats préliminaires découlant d'une étude portant sur 14 pays

*Matthias Wismar et Louise Nilunger*

Recensement en santé : mesures pertinentes des facteurs déterminants de la santé – choix faits par des groupes communautaires et professionnels dans une région du R-U

*Jonathan Mathers, Elaine Cameron et Jayne Parry*

EIS dans les orangeries et sa contribution à une politique gouvernementale saine dans le secteur de l'agriculture en Thaïlande

*Nuntana Sabrum, Chomchaun Boonrahong et Bantoon Setthasiroj*

Comment les milieux urbains peuvent contribuer à accroître l'activité physique

*Manon Penris, Teresa Alleman, Lea den Broeder et Gerard Varela Put*

Évaluation d'impacts sur la santé et amélioration de l'évaluation économique : des réflexions et une proposition initiale découlant des expériences récentes en Thaïlande

*Decharut Sukkumnoed, Suphakij Nuntavorakam et Nuntana Sabrum*

## GRANVILLE

### 25.1 Évaluation environnementale stratégique

#### Séance 1 de l'EES : EES et planification de la durabilité

Président : *Thomas Fischer*

L'EES et les stratégies nationales pour le développement durable

*Aleg Cherp*

Le protocole de Kiev sur l'évaluation environnementale stratégique, un outil global pour le développement durable

*Nick Bonvoisin*

Lignes directrices sur les règles de l'art d'une agence d'évaluation environnementale en matière d'EES

*Gerard Stewart*

## AZURE

### 26.1 Évaluation d'impacts en milieu urbain

#### Outils et méthodes de l'évaluation d'impacts en milieu urbain

Président : *Markus Eggenberger*

Évaluation d'impacts sociaux dans la planification urbaine

*Rauno Sairinen*

Ordre du jour local 21 de Graz City : le développement de ses indicateurs

*Ralf Aschemann*

Guide pour l'aménagement de l'espace afin de réaliser un développement urbain durable

*Habib Alshuwaikhat*

L'EIE comme outil intégral d'une approche écosystémique du développement urbain

*Ame Dalfelt*

## BURRARD

### 28.1 Évaluation d'impacts et lois sur l'environnement, politiques et institutions

#### Développement industriel et lois sur l'environnement, politiques et institutions

Coprésidents : *José-Luis Salazar-Máñez, Nightingale Rukuba-Ngaiza et Susan Waters*

Renseignements provenant de l'information sur la réglementation environnementale : qu'est-ce qui est vraiment disponible?

*Eric Johnson*

Adoption de lignes directrices sur l'initiative de rapport globale : quels mécanismes déterminent son expansion parmi les entreprises dans différents pays?

*Martin de Jong et Halina Brown*

Gestion des indicateurs de réglementation et leur impact sur le secteur industriel dans l'État de Michoacan – Mexique

*Arturo F. Pelaez et Guillermo U. Varas*

Efficacité de l'EIE et cadre de travail en Tanzanie : le défi de la perspective du développement durable

*Alexander Chambi*

## GALIANO

### 30.1 Évaluation d'impacts sociaux

#### Évaluation d'impacts sociaux

Président : *Jose Manuel Palma-Oliveira*

Approches et stratégies de collaboration pour la gestion d'impacts de l'industrie pétrolière et gazière

*Thomas Stubbs*

Jeux olympiques 2010 à Vancouver : évaluation d'impacts socio-économiques des activités Hallmark

*David Hardy*

Évaluation du paysage comme un outil de suivi social et un indicateur d'acceptabilité sociale à l'égard d'un projet industriel

*Marie-José Fortin*

Tenir compte des dimensions sociales des projets du secteur privé

*Debra Sequeira et Edward (Ted) Pollett*

Logement des Autochtones dans les régions éloignées en Australie – Une évaluation sociale

*Andrea Jardine-Orr*

**Le lundi 26 avril  
15h30 à 17h00**

## ORCA

### 8.2 Biodiversité et commerce (Séance conjointe)

#### Atelier conjoint : Évaluer les impacts du commerce sur la biodiversité : principes et pratique

Animateurs : *Clive George, Helen Byron et Bernice Goldsmith*

Discussion sur le document intitulé « Assessing the Biodiversity Impacts of Trade: Principles and Practice ». Le document est disponible sur le site Web de la Conférence IAIA : [www.IAIA.org](http://www.IAIA.org) > Conference

## PORT HARDY

### I 1.2 Évaluation d'impacts des projets d'infrastructure

Président : *Malcolm Smith*

Leçons apprises dans le traitement de questions environnementales découlant du développement d'infrastructures dans l'industrie liée à l'eau : une étude de cas à KwZulu-Natal, Afrique du Sud

*Lyn Archer*

Impact des projets de construction d'écoles par des ONG canadiennes au Nicaragua

*Mary Anne Connell*

EIE pour la plus grande station de traitement d'eau au Canada

*Mark Ferguson*

Taux de génération de débris de construction et de démolition en raison des activités de construction

*Hi Sun Lee*

## PARKSVILLE

### I 4.2 Évaluation d'impacts et prise de décision

Coprésidents : *Hans de Bruijn, Wil Thissen*

L'EI est-elle efficace pour influencer les décideurs?

*Marleen Bekker*

Évaluer l'efficacité de l'EIE

*Mat Cashmore*

Mettre en pratique les PGE chez Shell Petroleum Development Company, Nigéria

*Oj Dada*

Concevoir une EIS adaptée à la prise de décision

*Maria Rosário Partidario*

## PORT ALBERNI

### I 5.2 EI et transports

Présidente : *Mary Ellen MacCallum*

Examiner les énoncés des incidences environnementales sur la qualité : une étude de cas sur la construction des routes dans une région d'Espagne Partie II

*Eduardo Peris Mora et Luis Víctor Fernández Velasco*

Élaborer des indicateurs pour le suivi du transport et de la mobilité durables

*Rik van Grol et Warren Walker*

Problèmes liés au transport dans l'évaluation d'impacts au Nunavut, Canada

*Janice Traynor et Robyn Abermethyl-Gillis*

Appliquer l'approche des systèmes au transport et à la mobilité durables

*Warren Walker, Adnan Rahmen, Rik van Grol et Lisa Klautzer*

## GULF ISLANDS BC

### I 7.2 Évaluation d'impacts, tourisme et loisirs

#### Événements spéciaux

Présidente : *Bette Beswick*

Utiliser une approche d'examen préalable par catégorie pour faciliter les évaluations environnementales des propositions du secteur privé dans les Parcs nationaux du Canada

*Katherine Cumming et Neils Gilson*

Conservier un cadeau important de l'époque glaciaire

*Shirley Conover*

Évaluer le potentiel de l'écotourisme comme une possibilité de développement économique pour les régions rurales du Dakota du Nord

*F. Larry Leistritz, Nancy M. Hodur et Dean A. Bangsund*

L'EIE dans le secteur du tourisme en Égypte

A.G. Abul-Azm et M. Hassanein

À qui les déchets appartiennent-ils en réalité?

Ric Bland

## VANCOUVER

### 18.2 Évaluation des effets cumulatifs

Coprésidents : Roger Creasey et Lisa Fischer

Parrainée par AXYS Environmental Consulting Ltd.

L'évaluation d'impacts environnementaux comme un outil de gestion pour les zones protégées

A. Mendoza-Duran

L'évaluation des effets cumulatifs dans le contexte d'un pays en développement : le cas de l'Afrique du Sud

A. van der Walt, C.E. Jones et S.A. Jay

"L'impuissance" de l'évaluation des effets cumulatifs au Canada : malaises et idées de réorganisation

P. Duinker et L.A. Greig

## GULF ISLANDS A

### 21.2 Nouvelles méthodes en évaluation d'impacts

Intégrer l'évaluation d'impacts sociaux et environnementaux

Président : Thomas Hoban

Analyse rapide

Leonardo Marotta

Intégrer l'évaluation d'impacts sociaux et environnementaux : une proposition

Hobson Bryan

Pourquoi l'analyse des risques est-elle rentable... Peut-on tirer des leçons pour l'évaluation d'impacts?

Jean-Michel Attlan, Jean-Roger Mercier et Glenn Morgan

EIES – Plus qu'une coche dans une case?

Ben Witchalls et Robert Finney

Méthodes de structure des problèmes pour l'analyse des technologies du futur

Scott Cunningham

## FINBACK

### 24.2 Évaluation d'impacts sur la santé

EIS et EIE

Président : Martin Birley

Rapporteur : Peter Furu

Tendances en matière d'impact environnemental concernant les frais généraux de la santé aux Pays-Bas : 1980, 2000 et 2020

Anne Knol, Brigit Staatsen et Caroline Ameling

Un cadre de travail inclusif pour l'évaluation d'impacts environnementaux

Jane Gurney et Nonita Yap

Traiter des impacts sur la santé humaine dans l'EIE : observations découlant des études de cas du nord du Canada

Bram Noble et Jackie Bronson

Considérations en matière de santé humaine dans l'évaluation environnementale des installations nucléaires au Canada

Anar Baweja, Diane McClymont Peace, Bliss Tracy et Jeff Davis

Rôles de l'évaluation d'impacts sur la santé et le projet de la mine de potasse

Nusarapom Kessomboon et Pattapong Kessomboon

Incorporer les indicateurs de santé dans l'évaluation d'impacts environnementaux

Carolyn Dunn

## GRANVILLE

### 25.2 Évaluation environnementale stratégique

Méthodes et techniques de l'EES

Président : Thomas Fischer

Tendances innovatrices dans l'évaluation

environnementale stratégique aux États-Unis : les agences fédérales de gestion du territoire sont les chefs de file

Ron Bass

Traitement l'information environnementale floue (TIEF)

Driss Zakarya et Jafar Boulejiouch

Proposition d'une grille d'analyse pour les processus d'EES

Nathalie Risse, Juan-Philippe Waaub et Philippe Vincke

De la politique à la pratique : progrès récents dans

l'évaluation des politiques d'évaluation à l'échelle fédérale au Canada

Greg Wilburn

L'EI des choix d'échelles

Sonja Karstens

## AZURE

### 26.2 Évaluation d'impacts en milieu urbain

Planification urbaine et EIE

Coprésidents : Markus Eggenberger et Ralf Aschemann

Le rôle des développeurs dans la mise en place d'une

conception urbaine de faible impact dans les ensembles résidentiels à Auckland

Viv Heslop

La qualité dans l'EIE concernant un schéma

d'aménagement détaillé (SAD)

Inger Olausson

Les impacts des activités humaines sur l'environnement

atmosphérique en milieu urbain

Hyoun-Young Lee

## BURRARD

### 28.2 Évaluation d'impacts et lois sur l'environnement, politiques et institutions

Contextes internationaux, régionaux et comparatifs

Coprésidents : José-Luis Salazar-Mañez, Nightingale Rukuba-Ngaiza et Susan Waters

Mise en place de la Commission économique des Nations Unies pour la convention de l'Europe dans un

contexte transfrontalier, par l'entremise de lignes directrices régionales

Liz Smith

Intégration de l'évaluation environnementale – promouvoir et favoriser l'investissement, le développement

durable et la conformité (conclusions tirées d'une

étude sur les lois californienne et ghanéenne sur l'environnement)

Yaw Amoyaw-Osei

La Resource Management Act de la Nouvelle-Zélande –

Une leçon pour Hong Kong?

Michael Cheung

Progrès récents pour la mise en œuvre de l'EIE en

Turquie : établir un centre d'EIE et une stratégie de

rapprochement sectoriel

Ali Albayrak

## GALIANO

### 30.2 Évaluation d'impacts sociaux

Évaluation d'impacts sociaux

Président : Jose Manuel Palma-Oliveira

La signification des impacts sociaux et économiques

David P. Lawrence

Analyse comparative des impacts de deux formes de propriété locale

Jeji Varghese et Naomi Krogman

Exposé critique de la propriété locale

Jeji Varghese, Naomi Krogman, Tom Beckley et Solange Nadeau

Évaluation sociale du développement hydroélectrique en

Nouvelle-Zélande

Nick Taylor, Wayne McClintock et Gerard Fitzgerald

L'évaluation des indices de l'EIS pour le projet de

réservoir au moyen de la technique Delphi en Corée

Jakon Koo et Muchoon Lee

## PORT McNEILL

### 31.1 Évaluation d'impacts sociaux et industrie pétrolière et gazière au large des côtes

Président : Rodney E. Cluck

Parrainée par le Minerals Management Service, département de l'Intérieur des É.-U.

Évaluation d'impacts sociaux et industrie pétrolière et gazière aux États-Unis

Président : Rodney E. Cluck

Évaluation d'impacts sociaux et industrie pétrolière et

gazière dans la région du golfe du Mexique

Kimberley Cook

Mesurer les conséquences : engager les communautés de la Colombie-Britannique dans l'évaluation de l'industrie

pétrolière au large des côtes

Kelly M. Vodden

Implications d'un nouveau paradigme : le cas d'un

oléoduc en Alaska

John Petterson

## BELUGA

### 35.1 Bienvenue à l'IAIA

Présidente : Rita Hamm, PDG de l'IAIA

La présente séance vise tous les nouveaux membres du conseil d'administration ou membres potentiels, toute

personne intéressée à participer à l'IAIA comme

membre d'un comité, membre d'un chapitre ou agent

de liaison et tout membre qui désire en apprendre

d'avantage sur l'organisme, son historique et son

fonctionnement.

**Le mardi 27 avril  
13h30 à 15h00**

## FINBACK

### 1.1 Perspective de développement durable

Approches de l'évaluation de la durabilité (1)

Coprésidents : J. Ashley Nixon et Jenny Pope

Évaluation de la durabilité : éléments de base d'une

méthode pratique

Robert B. Gibson

Évaluations d'impacts stratégiques dans l'industrie

énergétique : une comparaison entre l'évaluation

environnementale stratégique et critères d'évaluation

de la durabilité

Monique de Wit

Évaluation de la durabilité dans les projets et autres décisions opérationnelles chez Shell Canada  
*J. Ashley Nixon et Meera Nathwani*

Mise en place du développement durable au moyen du modèle de développement " tenu de rendre comptes au public "  
*Ken Banister et Tristan Goodman*

Le processus de planification de la gestion de l'eau chez BC Hydro : tenir compte du développement durable par un juste équilibre dans l'utilisation de l'eau  
*Daryl Fields et Kevin Conlin*

## ORCA

### 2.1 Évaluation d'impacts du commerce international

#### Approches nationales et régionales relativement à l'évaluation d'impacts du commerce

Présidente : *Rachel McCormick* donnera un aperçu de différentes approches utilisées actuellement et dirigera les discussions en groupe.

Objectif : La séance fournira un contexte permettant d'entreprendre l'évaluation d'impacts du commerce en comparant et en distinguant les différentes approches clés utilisées à l'heure actuelle et déterminera l'orientation future de ces travaux.  
*Présentateurs et membres du panel :*

Bill Kennedy (directeur exécutif, Programme du commerce et de l'environnement, Commission nord-américaine de coopération environnementale) formulera des commentaires sur les travaux de la CNACE relatifs à l'évaluation des effets de l'ALENA sur l'environnement.

David Brooks (directeur pour la politique des ressources naturelles et des analyses environnementales, Bureau du représentant américain au Commerce) présentera un survol du processus américain pour entreprendre des analyses environnementales des accords commerciaux.

Eric Peters (Direction générale du commerce, Union européenne) présentera un survol et une mise à jour du processus américain pour la conduite d'évaluations d'impacts dans la perspective du développement durable (EID) en matière de commerce.

Thomas Gillmore (conseiller en politiques, Direction générale des affaires environnementales et du développement durable, Affaires étrangères Canada) présentera un survol et une mise à jour du processus canadien pour la conduite d'évaluations environnementales dans les négociations commerciales.

## PORT McNEILL

### 3.2 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

#### Impact sur les communautés et savoir traditionnel

Présidente : *Kathy Preston*

*Parrainée par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.*

Impacts cumulatifs sur les communautés de l'activité pétrolière et gazière au large des côtes dans le sud de la Louisiane  
*Diane Austin*

Avantages de l'activité pétrolière au large des côtes sur les communautés  
*Mark Shrimpton et Keith Storey*

Savoir traditionnel et évaluation d'impacts d'un réseau collecteur de gaz  
*Frank Kotchea, Derek Melton et Terry Forkheim*

Évaluation d'impacts du point de vue des Premières Nations : examen d'une proposition visant une installation pour le GNL  
*Susan Wilkins, Michael Shum et Randall Lewis*

## AZURE

### 5.1 Initiatives environnementales volontaires

#### Initiatives environnementales volontaires

Président : *John Dauvergne*

Effectuer une évaluation d'impacts parce que c'est la bonne chose à faire : le projet de prospection sismique de Waterton 2003  
*Roger Creasey et Bette Beswick*

Qui a dit que « Commander et contrôler » ne fonctionne pas? Études de cas de la performance environnementale des entreprises et la politique publique à Taiwan  
*Nonita T. Yap*

Comparaison entre une méthode par archives et une méthode de perception pour mesurer l'impact des instruments environnementaux volontaires sur la performance environnementale de l'entreprise  
*Angus Morrison-Saunders, David Annandale et Michael Hughes*

## GULF ISLANDS BC

### 6.1 Pêches, agriculture et forêts

Président : *Tom Boivin*

Courte présentation du programme de l'après-midi et lien avec le forum de la matinée.

Évaluation d'impacts environnementaux et gestion des forêts au Canada : les relations actuelles et futures  
*Peter Duinker*

Réaliser l'impossible : évaluer le potentiel de la biomasse dans les régions rurales de l'Écosse  
*Barbara Illsley, Bill Lynch et Suzanne McAdam*

National Environmental Policy Act (NEPA) – Examen d'un plan de conservation de l'habitat relatif à 13 espèces aquatiques et terrestres sur des fiducies foncières de l'État du Montana  
*Pamela Gunther*

Une perspective canadienne de l'EIE et du développement de l'aquaculture  
*Mark Curtis, M. Husain Sadar et David Conley*

## PARKVILLE

### 7.1 Électricité et évaluation d'impacts

#### Le rôle de l'évaluation d'impacts dans le secteur de l'électricité

Coprésidents : *Luis E. Montañez-Cartaxo et Mary Beard Deming*

*Parrainée par Hydro-Québec et la Société d'énergie de la Baie James (SEBJ)*

*et par SNC-Lavalin Inc., Génivar Inc., Nove Environnement Inc., Teconsult Inc., Le Groupe S.M. International Inc., et Dessau-Soprin Inc.*

Une étude comparative de l'évaluation d'impacts environnementaux de différents types de centrales hydroélectriques  
*Nader Najmi et Mohammad Reza Zamekabi*

Combien d'aérogénérateurs une région peut-elle tolérer? Considération entre l'appui des objectifs de durabilité et l'évaluation des effets sur l'environnement  
*Sabine Mayer*

Expérience dans l'application de méthodes avancées d'évaluation de la qualité de l'air et de la santé afin de tenir compte des préoccupations du public et des organismes au sujet des incidences de la production d'énergie au gaz dans l'île de Vancouver  
*Wayne Edwards et R.G. Humphries*

## GALIANO

### 10.1 Renforcement des capacités : suite à donner à la Déclaration de Marrakech

Coprésidents : *Jean-Roger Mercier, Jaafar Boulejouch et Peter Leonard*

Savoir autochtone et évaluation d'impacts environnementaux dans les pays en développement : un exemple africain  
*Seth Appiah-Opoku*

Évaluation de l'impact des eaux usées et industrielles sur le comportement économique et sanitaire de la communauté des Mzanza. Province de Settat. Maroc  
*Abdelali Laamari*

Évaluation d'impacts orienté sur la communauté pour l'Afrique de l'Est : guide de formation concernant l'évaluation environnementale orientée sur la communauté et conception judicieuse visant des activités de petite envergure  
*Tito Joel Kodiaga*

Renforcement des capacités d'EIE en Afrique – Essais, succès et erreurs  
*Arne Dalfelt*

## PORT HARDY

### 11.3 Évaluation d'impacts des projets d'infrastructure

Président : *Malcolm Smith*

Promotion d'infrastructure durable : certaines leçons apprises des projets appuyés par le Programme Infrastructure Canada  
*Keith Grady*

Aérogénérateurs, espèces menacées et EIE – Ces éléments peuvent-ils coexister?  
*Stewart Johnson*

Une étude d'évaluation d'un site en enfouissement à ciel ouvert en vue d'une gestion après fermeture  
*Hong Sang-Pyo*

EIE : développements industriels et énergétiques en Islande  
*Holmfrídur Sigurdóttir*

## PAVILION D

### 12.1 Évaluation d'impacts et NEPAD

#### Évaluation d'impacts et NEPAD : environnement, pauvreté et développement en Afrique (Partie I)

Président : *Jean-Philippe Waaub*

Gouvernance environnementale : examen critique du NEPAD et des DSRP  
*Emmanuel Noubissié Ngankam*

Le rôle de l'évaluation stratégique pour le NEPAD : enjeux et défis  
*Président : Jean-Philippe Waaub*

Le NEPAD et les conflits armés en République démocratique du Congo  
*Nicolas Shuku Onemba*

Des exploitations minières liées aux problématiques environnementales aux programmes routiers, le rôle du WWF dans deux domaines figurant parmi les priorités du NEPAD  
*Lantosoa Ramarojaona*

Liens entre la réduction de la pauvreté et la gestion de l'environnement en Afrique – les défis à relever à l'ACDI au niveau des politiques et les occasions à saisir  
*Jacqueline Bilodeau*

## PORT ALBERNI

### 15.3 EI et transports

Présidente : *Mary Ellen MacCallum*

Recommandations en vue de l'intégration de l'évaluation environnementale stratégique dans la procédure du plan d'infrastructure des transports en Allemagne  
*Wolfgang Wende*

Valorisation monétaire des impacts environnementaux liés aux transports dans le cadre d'un niveau stratégique d'évaluation  
*Elisabete Arsenio*

Évaluation stratégique de la croissance de l'industrie du biodiésel  
*Eric Johnson*

## GULF ISLANDS A

### 20.1 Nouvelles méthodes en EI

#### Nouvelles méthodes d'évaluation d'impacts et autres technologies d'analyses du futur

Président : *Alan Porter*

Membres du panel : *Wil Thissen et Scott Cunningham*

Cet atelier présentera quelques-unes des plus récentes réflexions et recevra des suggestions de perspectives différentes d'EI sur des méthodologies proposées et sur des approches de gestion de processus.

## JUNIOR B

### 24.3 Évaluation d'impacts sur la santé

#### Atelier conjoint de l'EIS et l'EES

Président : *Carlos Dora*

Rapporteur : *Decharut Sukkumnoed*

Vers l'évaluation d'impacts intégrée  
*Ben Cave, Salim Vohra et Sean Nicholson*

Vers l'institutionnalisation d'une politique de l'évaluation d'impacts sur la santé au Québec  
*Reiner Banken*

Appliquer l'évaluation d'impacts sur la santé à la politique nationale de l'agriculture : les incidences sur la santé de la politique agricole commune dans un pays qui se joint à l'Union européenne en 2004.  
*Karen Lock, Mojca Gabrijelcic, Marco Martuzzi, Peter Otorepec, Aileen Robertson, Ales Kuhar, Paul Wallace, Carlos Dora et Jozica Maucec Zakotnik*

Perspective d'avenir : la contribution de l'évaluation environnementale stratégique à l'élaboration de l'évaluation d'impacts sur la santé en Thaïlande  
*Suphakij Nuntavorakam et Decharut Sukkumnoed*

Présentation du programme des initiatives visant à établir des liens entre la santé et l'environnement  
*Coordonnée par l'Organisation mondiale de la santé*

## JUNIOR CD

### 25.3 Évaluation environnementale stratégique

#### EES dans l'UE

Président : *Ralf Aschemann*

Mettre en œuvre la directive de l'EES européenne dans la planification : pratique d'aujourd'hui et intégration de demain  
*Lone Koemoev*

Expériences découlant des études de cas norvégiennes et nordiques en matière d'EES  
*Tor Lerstang et Arne Tesli*

Notation et agrégation des impacts  
*Paul Tomlinson*

Évaluation de l'impact de la stratégie de développement d'infrastructure en Opole Voivodeship entre 2003 et 2008 sur l'environnement comme un exemple du respect des exigences de la « Directive stratégique » de l'Union européenne  
*Ryszard Kowalczyk, Zdzislaw Stefaniak, Grzegorz Szymanski et Jacek Kichman*

Essai d'une méthodologie d'EES dans le secteur de l'énergie – Le cas de l'incinération des déchets  
*Mans Nilsson et Goran Finnveden*

## JUNIOR A

### 25.8 Évaluation environnementale stratégique

#### L'EES dans la coopération au développement

Président : *Jean-Pierre Pelletier*

Parrainée par *Dessau-Soprin Inc.*

Le processus d'évaluation environnementale stratégique – Une étude de cas de la Jamaïque  
*Elizabeth Emanuel et Jean-Pierre Pelletier*

L'EES dans la planification de l'utilisation des terres – Comparer l'application au Canada et à Trinidad  
*Don McKinnon*

L'évaluation environnementale stratégique d'un important programme de développement rural en Éthiopie  
*Bernt Rydgren et Yohannes Afework*

L'évaluation environnementale sectorielle au Mexique : une approche méthodologique  
*Julieta Pisanty-Levy*

L'évaluation environnementale stratégique en Corée  
*Kim Myungjin*

## BURRARD

### 28.3 Évaluation d'impacts et lois sur l'environnement, politiques et institutions

#### La mise en œuvre au niveau municipal

Coprésidents : *José-Luis Salazar-Máñez, Nightingale Rukuba-Ngaiza et Susan Waters*

Atténuation : promesses sur papier ou pratique réelle?  
*Alan Bond*

L'influence du processus d'évaluation d'impacts environnementaux des projets d'infrastructure dans la conservation et l'étude du patrimoine culturel et historique en Espagne de 1990 à 2003  
*Rosa M. Arce-Ruiz*

## VANCOUVER

### 29.1 Participation du public

#### Participation du public au Canada I (N = 5)

Président : *Des Connor*

Parrainée par *Vancouver International Airport Authority*

Une plus grande participation des parties intéressées au moyen du modèle d'analyse de la décision multi-attributs  
*Andrew Thrift*

Après l'approbation du projet – Comment faire participer votre communauté, les parties intéressées et le public  
*Anne Murray et Simon Robinson*

GAGNANT-GAGNANT-GAGNANT : trois cas montrant la « Magie » d'une bonne consultation  
*Lee Doran*

Projet d'assainissement des sédiments de Randle Reef : assurer la participation du public  
*Sheila Allan et John Shaw*

L'EIE et les Ententes sur les répercussions et les avantages : tensions créatrices ou conflits?  
*John Donihee, Heidi Klein et Gordon Stewart*

## GRANVILLE

### 30.3 Évaluation d'impacts sociaux

#### Évaluation d'impacts sociaux

Président : *Jose Manuel Palma-Oliveira*

Le projet de lignes directrices  
*C.P. Wolf*

La filière canadienne  
*C. P. Wolf*

Suivi psychosocial d'une activité industrielle  
*José Manuel Palma-Oliveira*

Déterminants psychologiques et physiques de l'inconfort causé par le bruit : l'interaction entre la voiture et le train  
*José Manuel Palma-Oliveira*

La première EIS d'un projet de développement sur "Ainu"  
*Masami Iwasaki-Goodman*

## BELUGA

### 32.1 Incorporation des prévisions météorologiques et climatologiques dans la production et la gestion de l'énergie : avantages économiques, évaluations d'impacts et applications dans l'industrie énergétique

Présidente : *Mary G. Altalo*

Impacts des changements climatiques sur les activités et les coûts de l'actif des services publics d'électricité et de gaz naturel  
*Todd D. Davis et Mary G. Altalo*

Impacts économiques de l'amélioration des prévisions du temps heure par heure pour les génératrices d'électricité  
*Loma A. Greening, Dennis Gaushell et Todd Davis*

Miser sur l'information tirée des prévisions d'ensemble de la température pour la production d'énergie renouvelable plus fiable  
*L. A. Smith, J. Broecker, D. Kilminster et L. Clarke*



**Le mardi 27 avril  
15h30 à 17h00**

## FINBACK

### 1.2 Perspective du développement durable

#### Approches de l'évaluation du développement durable (I)

Coprésidents : J. Ashley Nixon et Jenny Pope

Approches intégrées de l'évaluation du développement durable  
William J. Varey

Évaluation de la technologie : un cadre de travail pour la combinaison des outils  
Getachew Assefa

Du coût aux avantages : le développement durable peut-il insuffler une nouvelle vie à l'évaluation d'impacts  
Lee Doran

Mesure de la production durable  
David Burdick

## PORT McNEILL

### 3.3 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

#### Évaluation d'impacts sociaux et leçons apprises II

Président : Todd Zimmerling

Parrainée par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.

Évaluation d'impacts sociaux dans le delta de Mahakam  
Anne Morillon et Philippe Lafay

Leçons apprises de l'évaluation d'impacts environnementaux et sociaux, et processus d'atténuation pour l'oléoduc de Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC) entre les mers Caspienne et méditerranéenne  
Edward Pollett, Patricia Miller et Shawn Miller

Une analyse comparative de l'évaluation d'impacts environnementaux du méthane des couches de houille et du procédé de drainage par gravité au moyen de la vapeur (SAGD)  
Clint Smyth

## JUNIOR A

### 4.1 Finances internationales

#### Finances internationales

CoPrésidents : Glen Anderson, Peter Neame et Greg Radford

Parrainée par la Société financière internationale et Exportation et développement Canada

El et crédit à l'exportation  
Greg Radford

Évaluation d'impacts et finances internationales  
Peter Neame

Utilisation de l'EI comme un risque environnemental  
C.R. Heydenreich

## GULF ISLANDS BC

### 6.2 Pêches, agriculture et forêts

Président : Peter Duinker

Application des principes d'évaluation du risque à l'évaluation des répercussions sur la santé du poisson à partir du développement des sables bitumineux : qu'est-ce qu'une sécurité suffisante?  
Stella Swanson et Geetha Ramesh

Questions liées aux pêcheries et à l'environnement relatives aux petits projets de développement hydroélectrique dans le bassin du Mekong, rapport sur l'exécution du projet du Laos  
Thomas Boivin, Amnat Prommasutra, William Harland et Garth Taylor

Conformément au paragraphe 35 (2) de la Loi sur les pêches, Autorisations : une vérification sur place des projets d'habitats créés en compensation au Canada pour éviter toute perte nette  
Jason Quigley

Efficacité des habitats du poisson créés en compensation au Canada pour éviter toute perte nette  
Jason Quigley

Récapitulation aux fins du rapport

## PARKSVILLE

### 7.2 Énergie électrique et évaluation environnementale

#### Le rôle de l'évaluation d'impacts dans le secteur de l'électricité

Coprésidents : Luis E. Montañez-Cartaxo et Mary Beard Deming

Parrainée par Hydro-Québec et la Société d'énergie de la Baie James (SEBj)

et par SNC-Lavalin Inc., Génivar Inc., Nove Environnement Inc., Tecscult Inc., Le Groupe S.M. International Inc., et Dessau-Soprin Inc.

Défis et approches dans les évaluations d'impacts environnementaux : aérogénérateurs et oiseaux migrateurs  
Andrew Robinson

Intégrer les considérations de changements climatiques dans les évaluations environnementales des projets d'aménagement hydroélectrique dans l'est et le nord du Canada  
Bhawan Singh

Perspective du développement durable en écologie dans l'examen de l'évaluation environnementale des projets de centrales hydroélectriques au fil de l'eau en Colombie-Britannique, Canada  
Berni R. Claus

Effectuer un choix d'emplacement pour les installations de transmission d'énergie : données, affichage, décisions et documentation  
Mary Beard Deming et David Hawkins

## PAVILION D

### 12.2 Évaluation d'impacts et NEPAD

#### Évaluation d'impacts et NEPAD : environnement, pauvreté et développement en Afrique(Partie II)

Président : Jean-Philippe Waaub

Une trousse de révision  
Luke Sandham

Protection du patrimoine culturel et écologique – Acquisition sismique dans le désert de Muezuq en Libye  
Jacques Miné, Jean-Claude Ringenbach, Francis Clément et Olivier Wattez

La destruction des écosystèmes forestiers de la province du Bas-Congo (République démocratique du Congo)  
Nicolas Shuku Onemba

L'impact de la production de charbon de bois dans la commune de Lemba (RDC)  
Nicolas Shuku Onemba

Rôle des populations locales dans la gestion durable des ressources forestières : stratégie pour leur implication  
Célestine Mengue

Projet de renforcement des capacités pour la participation du public  
Peter Croal

## GALIANO

### 14.3 Évaluation d'impacts et prise de décision

Coprésidents : Hans de Bruijn et Wil Thissen

L'EIS a-t-elle des incidences sur les processus de prise de décision?

Louise Nilunger et Matthias Wismar

Bonnes décisions  
Marleen Bekker

La visualisation de l'évaluation d'impacts  
Linda Carton

Défis dans l'utilisation du savoir traditionnel dans l'EIE  
Chris O'Neill

## JUNIOR B

### 15.4 EI et transports

Présidente : Mary Ellen MacCallum

Élaboration de projets d'autoroute nationale au R.-U.

dans le cadre de l'EIE  
Amanda Chisholm et Dean Kerwick-Chrisp,

Performance environnementale de l'entreprise routière : supérieure à la note de passage  
Dean Kerwick-Chrisp

La politique du transport en Lituanie nuit-elle aux habitats naturels?  
Ausra Svarpliene

Mise en œuvre de la directive de l'EES européenne pour les plans de transport en Angleterre  
Monica Fundingsland et Christopher Wood

## AZURE

### 16.1 Initiatives environnementales volontaires : réalisations de l'industrie

#### Industrie et PEEIC : progrès accomplis dans la poursuite des objectifs de Kyoto

Présidente : Betty Hansen

Industrie et PEEIC : progrès accomplis dans la poursuite des objectifs de Kyoto  
Philip Jago

PEEIC, changements climatiques et industrie des produits forestiers  
Paul Lansbergen

Unilever, PEEIC et RNCAN : réalisations en équipe, éducation et participation du public dans la réduction de l'utilisation de l'énergie  
Doug Dittburner

## PORT ALBERNI

### 19.1 Suivi de l'évaluation d'impacts

#### Séance I : De la théorie à la pratique

Coprésidents : Jill Baker, Angus Morrison-Saunders et Jos Arts

Exploration des dimensions du suivi de l'EIE  
Angus Morrison-Saunders et Jos Arts

Suivi de l'évaluation environnementale et surveillance à l'Office national de l'énergie du Canada  
Chris Finley, Alison Farrand et Mieke Vander Valk

Vers l'accroissement de l'utilité du suivi dans l'EIE au Canada  
Keith Storey et Bram Noble

Un modèle de suivi de l'évaluation d'impacts sociaux pour le développement durable à l'échelon local et régional  
Christiane Gagnon

Suivi de l'EIS : quelle orientation prendre?

*Maria Rosário Partidario*

## PORT HARDY

### 23.1 Systèmes de gestion environnementale

*Présidente : Debra Zanewich*

Intégration de l'évaluation d'impacts et de la gestion environnementale : l'expérience de la Vancouver International Airport Authority  
*Simon Robinson et Anne Murray*

Planification de la gestion environnementale dans les EIE pour les nouveaux projets de parcs industriels en Angleterre  
*Paul Slinn*

Systèmes intégrés de gestion environnementale, sociale et de santé et sécurité comme un complément au processus de l'EIES  
*Peter Neame et Nicolas Flanders*

Succès en matière de prévention de la pollution à la Tinker Air Force Base, en Oklahoma  
*Freddie Hall*

## BURRARD

### 24.4 Évaluation d'impacts sur la santé

#### Évaluation EIS

*Président : Roy Kwiatkowski*

*Rapporteur : Suphakij Nuntavorakam*

Qu'est-ce que le domaine de l'EIS peut apprendre de l'activité d'évaluation dans d'autres secteurs de l'évaluation d'impacts?  
*Lorraine Taylor et Robert Quigley*

Critères visant le contrôle de la qualité des évaluations d'impacts sur la santé

*Jayne Parry, John Kemm, John Devlin, Margaret Douglas, Rainer Fehr, Juhani Letho, Karen Lock, Mark McCarthy, Paul Marshall, Louise Nilunger, Sandra Nutley, Alex Scott-Samuel et Mathias Wismar*

Découvertes additionnelles tirées de l'apprentissage par la pratique

*Robert Quigley et Lorraine Taylor*

Renforcement des capacités pour l'évaluation d'impacts sur la santé en Europe

*Marco Martuzzi*

## JUNIOR CD

### 25.4 Évaluation environnementale stratégique

#### EES dans l'UE

*Président : Ralf Aschemann*

L'EES et la planification hydrologique : deux directives synergiques européennes  
*Natalia Gullon*

Mise en œuvre de la directive européenne sur l'EES en Allemagne – Entre « Faire le minimum » et « Initiatives (pro-)actives »  
*Holger Dalkmann*

La directive européenne sur l'EES : changements dans la planification de l'utilisation des terres en Allemagne  
*Thomas B. Fischer*

L'utilisation des principes, critères et indicateurs relativement à l'évaluation environnementale stratégique des plans d'utilisation des terres  
*Ingrid Belcakova*

Mise en œuvre de la directive sur l'EES en Angleterre

*Emma James*

## GRANVILLE

### 25.7 Évaluation environnementale stratégique

#### Présentation des nouveaux systèmes d'EES

*Président : Jiri Dusik*

Restructurer le système de l'évaluation environnementale en Corée  
*Young-Il Song, Hyun-Woo Lee, Young-Joon Lee, Young-Joon Joo, Joon-Gyu Choi et Sang-Wook Han*

L'EES et le projet « Saemangeum Reclamation »  
*Sang Hoon Lee, Im Soon Kim, Sang Wook Han et Yoon Shin Kim*

Évaluation environnementale stratégique : besoins et possibilités au Mexique  
*Juan R. Palerm*

Évaluation environnementale stratégique et expertise écologique de l'État : combinaison incompatible?  
*Leyli Bektashi*

Évaluation stratégique de l'exploration pétrolière et gazière en eau profonde au Nigéria  
*C.P. Wolf*

## GRAND AB

### 28.4 Évaluation d'impacts et lois sur l'environnement, politiques et institutions

#### Mise en œuvre et réforme

*Coprésidents : José-Luis Salazar-Máñez, Nightingale Rukuba-Ngaiza et Susan Waters*

Revoir la place de la participation du public dans la loi sur l'évaluation environnementale  
*John Sinclair*

Questions juridiques relatives aux processus et décisions en matière d'évaluation d'impacts – L'expérience canadienne  
*Bradley Armstrong*

Mise en œuvre pratique de la législation environnementale dans un pays industrialisé et un pays du tiers monde  
*François Friend*

Erreurs courantes commises dans l'évaluation d'impacts environnementale et comment les éviter  
*Ron Bass*

## VANCOUVER

### 29.2 Participation du public

#### Participation du public – Contexte international

*Président : Des Connor*

*Parrainée par Vancouver International Airport Authority*

Intégrer les inégalités dans l'EIE sur la santé  
*Ben Cave et Salim Vohra (R.-U.)*

L'EIE comme outil de renforcement du consensus : la contribution cachée de l'EIE à l'industrie  
*Einhua Gonzalez*

Participation accrue du public au processus d'EIE au Népal  
*Batu Uprety*

Le système d'EIE et la pratique de la participation du public en Russie  
*Nicole Kovalev*

Traverser les frontières, leçons apprises : une étude de cas sur la participation du public dans un contexte de mouvements transfrontaliers  
*Roel Nijsten, Astrid Paulussen*

## BELUGA

### 32.2 Incorporation des prévisions météorologiques et climatologiques dans la production et la gestion de l'énergie : avantages économiques, évaluations d'impacts et applications de l'industrie énergétique

*Présidente : Mary G. Altalo*

Prévisions climatologiques pour l'industrie énergétique : aller au-delà des conditions météorologiques  
*David Pierce, Eric Alfaro, Tim Barnett, Alexander Gershunov et Anne Steinemann*

Impacts des données météorologiques améliorées sur l'évaluation du profil de risque de l'industrie énergétique  
*Monica Hale et Mary G. Altalo*

Intégration de l'information sur les prévisions environnementales dans les outils de prise de décision de gestion dans l'industrie énergétique  
*Mary G. Altalo et Monica Hale*

**Le mercredi 28 avril  
10h30 à 12h00**

## FINBACK

### 1.3 Perspective du développement durable

#### Systèmes d'évaluation d'impacts et développement durable

*Coprésidents : J. Ashley Nixon et Jenny Pope*

Perspective de développement durable au moyen du nouveau régime d'évaluation d'impacts de l'Australie  
*Gerard Early*

La situation de la pratique de l'évaluation environnementale stratégique (EES) en Afrique du Sud  
*François Retief, Nigel Rossouw, Carys Jones et Stephen Jay*

Passer de l'incohérence à une vision concertée : voies vers des lignes de conduite et des programmes de développement durable  
*Martin Ward et Alison Dalziel*

Évaluation d'impacts intégrée pour réaliser le développement durable  
*Pierre Légaré, Yogesh Vyas et Manon Circé*

## ORCA

### 2.2 Évaluation d'impacts du commerce international

#### Études nationales et initiatives de renforcement des capacités dans l'évaluation d'impacts du commerce.

*Président : Eric Dannenmeier*

Objectif : La séance permettra de déterminer les intérêts ainsi que les besoins précis des pays en développement concernant la conception et la mise en place de procédés nationaux appropriés liés à l'évaluation d'impacts du commerce.  
*Présentateurs et membres du panel :*

Scott Vaughan (directeur, Service du développement durable et de l'environnement, Organisation des États américains) discutera du forum inter-américain de l'OEA sur le programme du droit de l'environnement (FIDA) afin d'effectuer des évaluations environnementales nationales des accords commerciaux et de faire ressortir les récentes études menées au Brésil et en Argentine.

Ussein Abaza (chef, Unité de l'économie et du commerce, Programme des Nations Unies pour l'environnement), soulignera la capacité du PNUE de déployer des efforts visant l'évaluation intégrée en matière de commerce.

Evelyn Bermudez (gestionnaire de projet, Évaluation d'impacts sur le développement durable, Fonds mondial pour la nature-WWF) présentera des commentaires sur le travail du WWF dans l'UE, les Philippines et au Brésil.

Marie-Isabelle Pellan (agente des affaires juridiques, division du commerce et de l'environnement, Organisation mondiale du commerce) fournira de l'information sur les discussions du Comité du commerce et de l'environnement à l'OMC sur la Déclaration de Doha (B51) concernant la question du développement durable dans le contexte des négociations actuelles.

L. Y. Tsai, (chef de section, Environmental Protection Agency partie chinoise de Taipei) formulera des commentaires sur un prochain colloque de l'APEC intitulé « The Environmental Impact analysis of Trade Liberalization Measures-Methodology and Case Studies » qui doit avoir lieu dans la partie chinoise de Taipei au début de juillet 2004.

## PORT McNEILL

### 3.4 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

#### Progrès réalisés en ce qui a trait au processus d'évaluation d'impacts I

Présidente : Kathy Preston

Parrainée par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.

Utiliser l'évaluation d'impacts pour comprendre et gérer les répercussions du développement des sables bitumineux dans le nord de l'Alberta.  
Laury North

Faire correspondre les limites à une installation SAGD dans la région des sables bitumineux du nord de l'Alberta  
Kym Fawcett, Ian Gilchrest et Michael Burt

Comment la société Shell intègre l'EIS à ses activités  
Martin Birley

Industrie pétrolière et gazière du Cameroun : contrôler la performance environnementale du projet après l'EIE  
Michael Burns

## GULF ISLANDS A

### 5.2 Initiatives environnementales volontaires

#### Initiatives environnementales volontaires

Président : John Dauvergne

Utiliser l'évaluation d'impacts sur le cycle de vie pour évaluer la performance environnementale dans le secteur de l'électricité : des études de cas au Canada et aux É.-U.  
Stanley Rhodes

Le secteur de l'électricité : engagement environnemental et responsabilité  
Valerie Snow

## GRAND AB

### 8.3 Biodiversité et évaluation d'impacts

#### Biodiversité et évaluation d'impacts : renforcer la conservation de la biodiversité

Présidente : Helen Byron

Renforcer la conservation de la biodiversité par l'intermédiaire de projets de développement communautaire  
Asha Rajvanshi

Évaluation de la qualité du réseau hydrographique de la région de Meknes (Maroc)  
M'hamed Khaffou

Mise à jour sur le projet de renforcement des capacités de la biodiversité et l'évaluation d'impacts (RCBEI)  
Chef : Jo Treweek

## GRANVILLE

### 14.4 Évaluation d'impacts et prise de décision

Coprésidents : Hans de Bruijn et Wil Thissen

Viser l'établissement de lignes directrices pour le soutien analytique dans des situations où plusieurs acteurs participent  
Wil Thissen

Adapter l'EI à la nature du processus de prise de décision  
Bobbi Schijf

Examen des politiques au moyen de l'évaluation d'impacts : idées découlant de l'analyse de politiques  
Tabatha Wallington

EIE effectuée dans le Nord  
Martin Haefele

## GALIANO

### 18.3 Évaluation des effets cumulatifs

Coprésidents : Roger Creasey et Lisa Fischer

Parrainée par AXYS Environmental Consulting Ltd.

Évaluation des effets cumulatifs dans le cas de projets du secteur privé  
M. Athie

L'évaluation d'impacts cumulatifs culturels dans le Grand Nord canadien  
A. Ehrlich et S. Sian

Comblent l'écart entre l'évaluation des effets cumulatifs dans l'évaluation environnementale stratégique et la planification  
J. Dixon et T. Jackson

Problèmes nouveaux dans l'évaluation environnementale des éoliennes  
A. Lineham

## PORT ALBERNI

### 19.2 Suivi de l'évaluation d'impacts Passer de la théorie à la pratique et aux techniques

Coprésidents : Jill Baker, Angus Morrison-Saunders et Jos Arts

Procédures de suivi de l'EIE en Turquie : situation actuelle et perspective d'avenir  
Ali Albayrak, Omer Soyulu et Mustafa Aytaç

Rigueur de l'examen de l'EIE et ses répercussions sur la prévision et le contrôle des impacts en Turquie  
Sherwin Shih et Petr Komers

« Partage des frais »

Jos Arts

Le rôle de l'inspection du projet dans le processus de suivi et de surveillance. Une étude de cas du panel d'inspection de la Banque mondiale et du projet du champ pétrolière et de l'oléoduc Chad-Cameroun  
Miles Scott-Brown, Alberta Ninio et Elliot Fratkan

Surveillance d'impacts intégrés dans le secteur industriel : Kerteh Malaysia  
Nuraini Hambali

Surveillance communautaire proposée dans le cas des ressources aquatiques et terrestres dans la région des sables bitumineux, au nord de l'Alberta, pour assurer le développement d'interventions de la part de la Première Nation Crie Mikisew  
Joseph Wells et Lori Brewer Lawe

## PORT HARDY

### 23.2 Systèmes de gestion environnementale

Président : John Foster

Réactions de l'industrie à l'égard du programme de production plus propre dans la province de Jiangsu, en Chine  
Hongyan H. Oliver et Leonard Ortolano

Dans quelle mesure l'économie écossaise est-elle verte? Existe-t-il un lien entre l'absence de systèmes de gestion environnementale et une présence au sein du secteur des ressources renouvelables?  
Bill Lynch et Suzanne McAdam

Des outils de gestion environnementale afin d'améliorer la théorie et la pratique  
Dixon Thompson

Méthodes axées sur la mise en œuvre d'un programme complet de lutte contre la pollution des eaux (TWPM) dans la province de Chungnam, en Corée  
Jong-Gwan Jung et Sang-Jin Yi

## BURRARD

### 24.5 Évaluation d'impacts sur la santé

#### L'atelier intitulé « Developing HIA Evaluation Framework »

Présidente : Lorraine Taylor

Rapporteur : Alan Bond

Élaborer une structure pour le contrôle de la qualité de l'évaluation d'impacts sur la santé  
Lorraine Taylor, Marleen Bekker et Robert Quigley

Suivi d'une discussion

## PARKSVILLE

### 25.5 Évaluation environnementale stratégique

#### Théorie de l'EES

Présidente : Olivia Bina

Réflexion sur l'évolution de l'EES  
Olivia Bina

Différentes significations de la gestion environnementale stratégique  
Aleg Cherp

Les critères d'efficacité et les principes de l'EES en Italie  
Paola Gazzola

L'évolution convergente de la planification de l'utilisation du territoire et de l'évaluation environnementale stratégique  
*Richard Hill et Richard Fuggle*

L'EES est-elle la solution pour contrer la détérioration de l'environnement dans les pays en développement?  
*Ahmad Saeed*

## JUNIOR CD

### 25.9 Évaluation environnementale stratégique

**La recherche de critères d'évaluation de la durabilité – Progrès récents et perspectives d'avenir**

Président : *Martin Ward*

Cette séance permettra d'examiner les résultats d'un sondage récent mené par l'IIED en intégrant les conclusions de plusieurs discussions en table ronde. L'IAIA favorisera une discussion interactive, qui mettra en lumière le rôle de l'EES comme point de départ de l'évaluation stratégique et tentera de définir les bénéfices découlant du passage à une approche plus intégrée et les risques environnementaux potentiels liés cette approche. La discussion abordera également les travaux du groupe de travail du CAD de l'OCDE.

## JUNIOR B

### 26.3 Évaluation d'impacts en milieu urbain

**Infrastructure urbaine et EIE**

Président : *Markus Eggenberger*

Les effets structurants et impacts d'infrastructures routières sur la morphologie urbaine et les paysages : le cas des entrées routières à l'île de Montréal  
*Michel Gariépy*

Environnement et gestion des déchets solides à Lagos, Nigéria  
*Abraham Adesina Adeyemi*

Planification urbaine et coexistence en Suède ou – Qu'est-ce qui est venu en premier, l'usine ou le village?  
*Kerstin Larsson*

## BELUGA

### 27.1 Évaluation d'impacts des désastres, accidents et conflits

**Gestion de crise et évaluation d'impacts : existe-t-il un dénominateur commun?**

Coprésidents : *Charles Kelly, Martin Petersen et Michel A. Bouchard*

Votre évaluation de mes besoins  
*Charles Kelly*

Les frontières de la paix et le défi des impacts  
*Peter Offu*

Des réfugiés à la réglementation  
*Martin Petersen*

Discussion sur le thème « Gestion de crise et évaluation d'impacts : Existe-t-il un dénominateur commun? »

## VANCOUVER

### 29.3 Participation du public

**Vers l'élaboration de lignes directrices sur les principes des meilleures pratiques en matière de participation du public**

Coprésidents : *Pierre André et Bert Enserink*

Parrainée par *Vancouver International Airport Authority*

Cette séance interactive permettra d'examiner une version préliminaire du document traitant des meilleures pratiques en matière de participation du public élaboré en tenant compte des suggestions des participants à l'IAIA'03 (Marrakech), et de formuler des suggestions à son sujet; le document englobe les principes fondamentaux, les principes d'exploitation et les principes de développement. La participation du public faisant partie intégrante de l'évaluation d'impacts, cette initiative a été entreprise à la demande du conseil de l'IAIA; la version révisée du document sera soumise à l'approbation du conseil. Auteurs : *Pierre André, Université de Montréal; Bert Enserink, Delft University of Technology; Des Connor, Connor Development Services Ltd.; Peter Croal, Institut d'évaluation environnementale d'Afrique du Sud*

## AZURE

### 33.1 Changements climatiques et évaluation d'impacts

Président : *Miles Scott-Brown*

Intégration des considérations liées aux changements climatiques dans les évaluations d'impacts  
*Steve Burgess*

Prise en compte des changements climatiques et des incertitudes inhérentes dans les évaluations d'impacts  
*Phillip H. Byer et Julian Scott Yeomans*

Intégration des facteurs d'adaptation aux changements climatiques dans le processus d'EIE : application d'un guide du praticien dans les pays industrialisés et les pays en développement  
*Norval Collins, Jean-Roger Mercier, Alan Bell et Robert Young*

## JUNIOR A

### 34.1 Évaluation d'impacts et industrie minière

**Évaluation d'impacts et industrie minière**

Coprésidents : *Luis Sánchez, Susan Ross et Alonso Zarzar*

Amélioration du processus d'EIE dans les pays en développement : étude de cas de l'industrie minière au Pérou  
*W. Holden, P. García et D. Thompson*

EIS et industrie minière : des attentes en constante évolution  
*J. Hamilton et R. Barsi*

La valeur de l'évaluation des impacts sociaux effectuée au début du processus  
*S. Joyce et I. Thompson*

Mesures correctives orientées sur la communauté en matière de responsabilités environnementales des mines de petite envergure en Bolivie  
*E. Monosowski, L. Sánchez et J. Torrez*

Projets de développement minier et environnement en Afrique  
*E. H. Shannon*

## GULF ISLANDS BC

### 36.1 Stratégie pour le renforcement des capacités en évaluation et en gestion environnementales en Afrique

Président : *Peter Tarr*

Stratégie pour le renforcement des capacités en évaluation et en gestion environnementales : survol  
*Abdulrahman Issa*

Vision en qui a trait à l'adoption de la CLEIAA et des divisions sous-régionales en tant qu'approche institutionnelle préconisée  
*Peter Acquah*

Propositions de projets – Un survol des activités prioritaires pour lesquelles on cherche à obtenir un soutien  
*Peter Tarr*

Participation de la Banque mondiale dans le processus de renforcement des capacités en évaluation et en gestion environnementales en Afrique – Réflexion sur la participation actuelle et la participation éventuelle  
*John Boyle*

Participation de USAID (l'agence des États-Unis pour le développement international) dans le processus de renforcement des capacités en évaluation et en gestion environnementales en Afrique – Réflexion sur la participation actuelle et la participation éventuelle  
*Walter Knausenberger et David Kinyua*

Discussion et conclusion

**Le mercredi 28 avril  
13h30 à 15h00**

## FINBACK

### 1.4 Perspective du développement durable

**L'application de l'évaluation du développement durable dans le cadre de projets dans les domaines d'installations portuaires, de l'eau, des forêts et des sports et loisirs à l'échelle internationale.**

Coprésidents : *J. Ashley Nixon et Tisha Greyling*

Faciliter le développement durable dans les pays en développement en améliorant les liens entre l'évaluation environnementale et les outils de gestion : étude de cas de la zone de développement industriel et du port de Coega, Afrique du Sud  
*Paul Lochner, Frauke Munster et Stuart Heather-Clark*

Intégration de la durabilité dans l'évaluation environnementale : étude de cas des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver 2010  
*Timothy J. Bekhuys et George McKay*

« Si vous coupez les arbres, nous mourrons de soif. » : comment l'EIE a fait toute la différence au Kenya  
*Harry Spaling*

Évaluation des programmes et des politiques en matière de foresterie au Mexique : expérience de la Commission nationale des forêts  
*Luis Miguel Casas de la Peña, Verónica Eguiarte López et Javier Vergara Blanco*

## ORCA

### 2.3 L'évaluation d'impacts du commerce international

**Évaluation d'impacts en matière de libéralisation du commerce et des accords multilatéraux sur l'environnement**

Président : *Clive George*

Objectif : Cette séance permettra d'examiner de quelle façon l'évaluation d'impacts en matière de commerce et les accords multilatéraux sur l'environnement (AME) peuvent se renforcer mutuellement.



## Présentateurs et membres du panel :

Hussein Abaza (Chef, Unité de l'économie et du commerce, Programme des Nations Unies pour l'environnement : PNUE) fera le bilan de la réunion du PNUE tenue en Corée en mars 2004 dans le but d'examiner la relation entre les accords multilatéraux sur l'environnement (AME) et l'évaluation intégrée en matière de commerce.

Karel Mayrand (directeur de la recherche, Centre international Unisféra) présentera l'article : « Le programme de Doha sur l'agriculture : Évaluation des impacts possibles sur la mise en œuvre de Convention sur la lutte contre la désertification ».

Robert Höft (administrateur du Programme, Secrétariat de la Convention sur la biodiversité) présentera un survol des travaux récents afin d'explorer les liens entre l'évaluation d'impacts du commerce et la biodiversité.

## PORT McNEILL

### 3.5 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

#### Évaluation environnementale stratégique régionale

Président : Todd Zimmerling

Parrainée par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.

Évaluation environnementale stratégique et régionale dans le cadre des projets de développement d'exploitation pétrolière au large des côtes en Norvège  
Sigurd Juell Kinn

Application de l'approche d'évaluation stratégique régionale à la gestion de l'exploitation pétrolière et gazière au large des côtes  
Celesta L. Horvath et Jeffrey L. Barnes

Évaluation environnementale stratégique des activités d'exploration gazière et pétrolière au large des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador  
Kim Coady

Participation de la communauté au processus d'EIE de l'exploitation pétrolière et gazière dans le delta du Niger : études de cas des projets de développement à Bonny Island  
Edward Tamunosiminikarama Bristol-Alagbariya

## PAVILION D

### 7.3 Énergie électrique et évaluation environnementale

#### Le rôle de l'évaluation d'impacts dans le secteur de l'électricité

Président : Réal Courcelles

Parrainée par Hydro-Québec et la Société d'énergie de la Baie James (SEB)

et par SNC-Lavalin Inc., Génivar Inc., Nove Environnement Inc., TecSult Inc., Le Groupe S.M. International Inc., et Dessau-Soprin Inc.

État de la pratique actuelle des études d'impacts environnementaux : cas des projets hydroélectriques de petite envergure  
Paulo Pinho

La rédaction d'EIE dans le cadre des projets hydroélectriques au Mexique  
Luis E. Montañez-Cartaxo

Démantèlement du barrage Coursier et restauration de l'environnement  
Carol Lamont

Énoncé sur le " produit environnemental " – Un outil de communication pour l'entreprise  
Bernt Rydgren

L'importance de l'évaluation environnementale stratégique dans le cadre de la construction d'un barrage en Corée  
Sang-Don Lee et Seung-Hoon Chun

## JUNIOR B

### 8.4 Biodiversité et évaluation d'impacts

#### Biodiversité et évaluation d'impacts : pratique

Président : Bernt Rydgren

Évaluation de la biodiversité dans la région des sables bitumineux du nord-est de l'Alberta  
Mark Sherrington

Utilisation de l'énergie éolienne dans la mer du Nord et la mer Baltique au large des côtes de l'Allemagne – Protection du climat ou protection de la biodiversité?  
Johann Koppel et Alexandra Langenheld

Biodiversité et EIE dans le cadre de projets de transport routier et ferroviaire : examen de la situation dans les pays de l'Union européenne  
Mikael Gontier

Comment les impacts sur la biodiversité sont-ils analysés à l'aide de l'EIE en Suède?

Antoinette Oscarsson, Cecilia Kjellander et Johnny de Jong

## GULF ISLANDS BC

### 10.2 Renforcement des capacités : suite à donner à la Déclaration de Marrakech

#### Renforcement des capacités : suite à donner à la Déclaration de Marrakech

Coprésidents : Jean-Roger Mercier, Jaafar Boulejouch et Peter Leonard

Renforcement des capacités institutionnelles d'évaluation environnementale dans le cadre d'une politique publique en matière d'infrastructure afin de stimuler les investissements par le secteur privé : examen de cas d'une mise en œuvre réussie  
Gediz Kaya, Jean-Roger Mercier, Ede Jorge et Ijjasz-Vasquez

Renforcement des capacités d'évaluation environnementale – Boîte à outils de l'EE  
Susan M. Carlick

EES et stratégie de réduction de la pauvreté au Ghana  
Peter Nelson

Discussion des articles et élaboration du plan d'action faisant suite à la Déclaration de Marrakech

## JUNIOR CD

### 13.1 Responsabilité sociale des entreprises

#### Responsabilité sociale des entreprises

Présidente : Christiane Gagnon

Approche fondée sur les résultats sur trois plans par les entreprises autochtones  
Siva Ram Vemuri

Évaluation d'impacts et responsabilité sociale des entreprises : analyse comparative des études de cas de l'industrie pétrolière et gazière dans le Casanare en Colombie et dans le delta du Niger au Niger  
Adeyemi Ademola Egebeleke

Sélection en fonction de la responsabilité sociale des entreprises : questions liées au processus de diligence raisonnable  
Karen Clarke-Whistler

## PORT ALBERNI

### 19.3 Suivi de l'évaluation d'impacts

#### Études de cas et résultats

Coprésidents : Jill Baker, Angus Morrison-Saunders et Jos Arts

Mise en œuvre réussie de mesures d'atténuation : leçons tirées d'une étude de cas

Luis Enrique Sánchez et Amarilis Lúcia Casteli Figueiredo Gallardo

Analyse des études de suivi de projets majeurs de transport régional  
Reima Petajajarvi

Suivi environnemental de l'exploitation et de la maintenance de l'infrastructure ferroviaire en Suède et dans d'autres pays  
Kristina Lundberg

Projet d'assainissement des sédiments sur le site de Northern Wood Preservers : programme de suivi de l'EE  
Rob Dobos et Roger Santiago

Élaboration d'un programme intégré d'atténuation visant la protection du balbuzard dans le cadre du programme de formation aux vols à basse altitude  
Louis LaPierre

## PORT HARDY

### 23.3 Systèmes de gestion environnementale

Présidente : Debra Zanewich

Exploitation minière et SGE  
John Foster

Modélisation informatique des impacts sur la qualité de l'air des rejets d'une usine de traitement d'eau usée industrielle  
Freddie Hall

Initiatives de prévention de la pollution à une usine de traitement d'eau usée industrielle  
Freddie Hall

Aide à l'environnement : le système de gestion environnementale AusAID contribue-t-il à rendre l'industrie plus respectueuse de l'environnement?  
Meg Keen et Marjorie Sullivan

## BURRARD

### 24.6 Évaluation d'impacts sur la santé

#### Atelier portant sur le thème « Meilleur accès à des preuves étoffées aux fins de l'EIS »

Présidente : Jennifer Mindell

Rapporteur : Marleen Bekker

Meilleur accès à des preuves étoffées aux fins de l'évaluation d'impacts sur la santé  
Jennifer Mindell, Michael Joffe, Sarah Curtis, Annette Boaz, Karen Lock et Jane Biddulph

Ce forum est suivi d'une discussion portant sur le contenu, la forme et la présentation d'une méthode d'examen systématique et rapide des preuves aux fins de l'évaluation d'impacts sur la santé.

## GRANVILLE

### 24.7 Évaluation d'impacts sur la santé

#### Outils et techniques d'EIS

Président : Mark McCarthy

Rapporteur : Robert Rattle

Questions liées aux aliments dans l'évaluation d'impacts sur l'environnement  
Gordon Boulton

Évaluation d'impacts sur la santé d'une usine de traitement d'eau usée industrielle  
Freddie Hall

Pourquoi la normalisation des directives d'évaluation du risque dans le cadre d'une évaluation d'impacts sur la santé est essentielle à la gestion environnementale efficace des sites contaminés fédéraux au Canada  
Mark Richardson, Sanya Petrovic et Jacinthe David

Contrôle et prévention intégrés de la pollution : un aperçu de l'expérience des autorités sanitaires dans les régions du nord et du Yorkshire dans le nord-est de l'Angleterre  
*Balsam Ahmad, Shelley Lanser, Tanja Pless-Mulloli et Catherine Vizard*

Évaluation d'impacts sur la santé dans la province de Samut Songkram : étude de cas du projet de dérivation d'eau du fleuve Mae Klong (Phase 1)  
*Sanchai Sutipanwihan*

Brouillard d'hiver transfrontalier au Pakistan : l'EIE peut-elle contribuer à contrôler la pollution transfrontalière?  
*Ahmad Saeed*

## PARKSVILLE

### 25.6 Évaluation environnementale stratégique

#### EES et secteur privé

Président : Ross Marshall

Élaboration d'indicateurs de développement durable pour les services d'énergie électrique  
*Cory Searcy, Daryl McCartney et Stanislav Karapetrovic*

Quelle est l'incidence de l'EES sur les politiques en matière d'agriculture au Canada?  
*Ian Campbell*

Avantages de l'évaluation environnementale stratégique pour l'industrie : étude de cas de l'EES intégrée dans le secteur de la foresterie en Saskatchewan  
*Bram Noble*

Démonstration de la valeur ajoutée d'une approche stratégique en matière d'évaluation environnementale et de développement durable  
*Johanna Curran*

Adaptation de l'EES au contexte : le cas des entreprises privées d'énergie électrique  
*Steven Jay*

## GALIANO

### 25.10 Évaluation environnementale stratégique

#### Intégration de l'EES à la prise de décision

Coprésidents : Lane Koemoev, Wil Thissen et Lex Brown

Mise en contexte  
*Lex Brown*

Examen de la relation entre les processus décisionnels de niveau supérieur et l'évaluation environnementale stratégique (EES) au Royaume-Uni  
*Sangsoo Mun*

## VANCOUVER

### 29.4 Participation du public

#### Participation du public au Japon (N = 5)

Président : Des Connor

Parrainée par Vancouver International Airport Authority

Élaboration des lignes directrices environnementales plus évoluées par l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA)  
*Sachihiko Harashina*

Étude expérimentale portant sur l'atelier multigénérationnel pour une société durable  
*Shigeo Nishikizawa, Katsuyoshi Tanaka et Sachihiko Harashina*

Participation du public à la restauration de la zone cotidiale de Sanbanze – Résultats de la plus importante table ronde tenue au Japon  
*Hidefumi Kurasaka*

Approche de l'EES favorisant l'établissement d'un consensus pour la gestion des déchets à l'échelle régionale – Étude de cas de la préfecture de Nagano, Japon  
*Sachihiko Harashina*

Site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale : favoriser une participation plus significative du public  
*James Mack*

## JUNIOR A

### 34.2 Évaluation d'impacts et industrie minière

#### Évaluation d'impacts et industrie minière

Coprésidents : Luis Sánchez, Susan Ross et Alonso Zarzar

Gestion d'EIE pluridisciplinaires et multiculturelles de grande envergure  
*J. Chávez, J. Anderson, M. Raine et H. Burns*

ACEE, le défi de l'amélioration continue : l'expérience d'une industrie  
*M. Wittrup et G. White*

Perspective du développement durable à l'échelle régionale : l'évolution de la planification de la fermeture de mine dans l'industrie de l'uranium en Saskatchewan  
*R. Barsi, J. Harrell, G. Misfeldt et B. Pollock*

Évaluations d'impact et développement durable dans le secteur de l'extraction de l'uranium au Canada  
*R. Vance*

Processus d'EE dans T.-N.-O. en vertu de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie : étude de cas de projet de Snap Lake Diamond de la société De Beers Canada Mining Inc.  
*G. Fratton, M. Stephen et A. Ehrlich*

## BELUGA

### 35.2 Bienvenue à l'IAIA

Présidente : Rita Hamm, PDG de l'IAIA

La présente séance vise tous les nouveaux membres du conseil d'administration ou membres potentiels, toute personne intéressée à participer à l'IAIA comme membre d'un comité, membre d'un chapitre ou agent de liaison et tout membre qui désire en apprendre davantage sur l'organisme, son historique et son fonctionnement.

**Le mercredi 28 avril  
15h30 à 17h00**

## FINBACK

### 1.5 Perspective du développement durable

#### Considérations relatives à la qualité et à la capacité dans l'évaluation de la durabilité

Coprésidents : J. Ashley Nixon et Jenny Pope

Partenariat assurant le succès : optimisation grâce à l'adéquation  
*Ben Witchalls*

Impacts à grande échelle et à long terme : leçons pratiques tirées de grands projets  
*Conor Skehan*

Processus de l'EIE : le défi que doivent relever les ingénieurs détenant le pouvoir décisionnel  
*Luis E. Montañez-Cartaxo*

Toujours les mêmes causes : identification des lacunes courantes dans les EIE

*Richard Grasseti*

La didactique de l'EIE

*Stina Lundström et Inger Olausson*

## ORCA

### 2.4 Évaluation d'impacts du commerce international

#### La consultation publique, la responsabilité des entreprises et l'analyse technique relativement à l'évaluation d'impacts dans l'évaluation d'impacts du commerce.

Président : William Kennedy

Objectif : La séance permettra d'examiner les relations entre la consultation publique, la responsabilité des entreprises et l'analyse technique dans l'évaluation d'impacts en ce qui concerne les accords commerciaux internationaux, les politiques commerciales nationales et les politiques commerciales de l'entreprise.

Présentateurs et membres du panel :

Stella Bastida, (conseillère, Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement) traitera du rôle de la participation du public dans le cadre de l'évaluation d'impacts du processus commercial.

Colin Kirkpatrick (professeur d'économie du développement, Institute for Development Policy and Management, University of Manchester) traitera des aspects techniques du processus d'évaluation.

Hernan Blanco (chercheur, Recherche et ressources pour un développement durable, Chili) traitera du rôle des ONG pour l'atteinte d'un équilibre entre le besoin de participation du public et l'analyse technique dans l'évaluation d'impacts du commerce.

Un représentant de l'industrie traitera du rôle du secteur privé dans l'évaluation d'impacts des politiques commerciales (à confirmer).

## PORT McNEILL

### 3.6 Évaluation d'impacts et industrie pétrolière et gazière

#### Progrès réalisés en ce qui a trait au processus d'évaluation d'impacts II

Présidente : Kathy Preston

Parrainée par Gartner Lee Limited et RWDI West Inc.

Processus accéléré d'évaluation environnementale et de délivrance de permis à Rocky Mountain West, É.-U.  
*John Aronson et Bill Fowler*

Évaluation des effets cumulatifs : plate-forme flottante pour le développement au large des côtes  
*Don Sutherland et Kathy Penney*

Une application du modèle Fortran de simulation hydrologique (HSPF) à deux évaluations de la qualité de l'eau dans le cadre d'évaluations d'impacts environnementaux de grande envergure dans le nord-est de l'Alberta, Canada  
*Andrews Takyi, Ian Mackenzie et Benjamin Kampala*

Une application du modèle Fortran de simulation hydrologique (HSPF) à deux évaluations d'impacts environnementaux de grande envergure dans le nord-est de l'Alberta, Canada  
*Anil Beersing, Nathan Schmidt et Benjamin Kampala*

## PAVILION D

### 7.4 Énergie électrique et évaluation environnementale

#### Le rôle de l'évaluation d'impacts dans le secteur de l'électricité

Président : Réal Courcelles

Parrainée par Hydro-Québec et la Société d'énergie de la Baie James (SEB)

et par SNC-Lavalin Inc., Génivar Inc., Nove Environnement Inc., Tecslut Inc., Le Groupe S.M. International Inc., et Dessau-Soprin Inc.

La prise en compte de préoccupations locales dans le cadre d'un projet d'envergure extra-territoriale : exemple du projet de liaison sous-marine entre le Maroc et l'Espagne  
Jean-Luc Guilbault

Intégration de l'évaluation d'impacts sociaux au système d'évaluation d'impacts environnementaux en Thaïlande : Leçons tirées du projet de la centrale thermique alimentée au charbon Hin Krut et du projet de la centrale électrique Bo Nok  
Chandhana Indhapanya

Bilan des présentations et des discussions  
Luis E. Montañez-Cartaxo

Synthèse des séances sur le secteur de l'électricité et les évaluations d'impacts  
Réal Courcelles et Peter Leonard

## JUNIOR B

### 8.5 Biodiversité et évaluation d'impacts

#### Série de l'IAIA sur les principes et pratiques : Intégration des considérations en matière de biodiversité dans l'évaluation d'impacts

Présidente : Helen Byron

Discussions menées par Roel Slootweg sur les principes et bonnes pratiques pour intégrer la biodiversité dans l'évaluation d'impacts, qui seront regroupées dans une publication de la série de l'IAIA sur les principes et pratiques.

## GULF ISLANDS BC

### 10.3 Renforcement des capacités : suite à donner à la Déclaration de Marrakech

Coprésidents : Jean-Roger Mercier, Jaafar Boulejiouch et Peter Leonard

Discussion des articles et élaboration du plan d'action faisant suite à la Déclaration de Marrakech

## JUNIOR CD

### 13.2 Responsabilité sociale des entreprises

#### Responsabilité sociale des entreprises

Présidente : Christiane Gagnon

Patrimoine culturel? Quand l'EIE devient une bonne affaire!

Ian Campbell et Arlene Fleming

Responsabilité sociale des entreprises. Le cas d'Alcan et la mise en exploitation d'une nouvelle aluminerie  
Christiane Gagnon et Marie-France Turcotte

Responsabilité sociale et environnementale de l'entreprise  
Piotr Mazurkiewicz et Charles Di Leva

## GRANVILLE

### 14.5 Évaluation d'impacts et prise de décision

Coprésidents: Hans de Bruijn et Wil Thissen

Cadre servant à l'analyse de la mise en œuvre des décisions  
Mans Nilsson

Processus de planification de la US Army Corps of Engineers, considérations relatives à l'évaluation d'impacts et leur influence sur le processus décisionnel  
Richard Fristik

Pratiques canadiennes sur la portée des évaluations environnementales  
David Estrin

Utilisation de données scientifiques solides pour en arriver à une solution sensée  
Joanne Harkness

Évaluation des possibilités d'utilisation d'une EIS  
Lea den Broeder

## PORT ALBERNI

### 19.4 Suivi de l'évaluation d'impacts

#### Études de cas, procédures et principes

Coprésidents : Jill Baker, Angus Morrison-Saunders et Jos Arts

Leçons apprises du projet de pipeline Express : La perspective de l'Office national de l'énergie du Canada  
Lesley Matthews

Suivi d'une EE au Ghana  
Renée Afoom

Réussite du premier coup : le projet Skorpion Zinc  
Bryony Walmsley et Michele Kilbourn Louw

Principes normatifs relatifs au suivi d'une évaluation d'impacts environnementaux : Évaluation du projet de mines de diamants d'Ekati dans les Territoires du Nord-Ouest  
Sarah Macharia et Bram Noble

Principes du suivi d'une évaluation d'impacts environnementaux  
Ross Marshall, Jos Arts et Angus Morrison-Saunders

## BURRARD

### 24.8 Évaluation d'impacts sur la santé

#### Principes et pratiques de l'EIS à l'échelle internationale

Président : Carlos Dora

Rapporteur : Ben Cave

Discussion sur le document intitulé *The Values, Practice and Definition of Health Impact Assessment*  
Organisation mondiale de la Santé

## PARKSVILLE

### 25.11 Évaluation environnementale stratégique

#### Intégration et conclusions

Président : Thomas Fischer

Utilisation de l'évaluation environnementale stratégique dans l'élaboration des plans d'utilisation des terres et de gestion des ressources en Écosse et en Nouvelle-Zélande : une comparaison des approches  
Tony Jackson et Jenny Dixon

Durabilité dans les régions anglaises : une approche intégrée constitue-t-elle un pas dans la bonne direction?

Sue Kidd et Thomas B. Fischer

Conclusions

## VANCOUVER

### 29.5 Participation du public

#### Participation du public au Canada II

Président : Pierre André

Parrainée par Vancouver International Airport Authority

Consultation publique sur le développement durable de la production porcine au Québec  
Louise Boucher

Participation des parties intéressées à l'EIE et au suivi : s'agit-il d'un moyen de renforcement du pouvoir et du développement de la communauté locale ou d'un autre moyen pour faire accepter un projet?  
Gilles Côté

Méthodes multiples pour obtenir la participation d'un large éventail des parties intéressées  
Richard Roberts

Accroître l'implication du citoyen au suivi de l'évaluation environnementale axée sur la durabilité  
Carol Hunsberger, Richard Gibson et Susan Wismer

Consultations efficaces auprès des Premières Nations en matière de projets  
George Meadows

## JUNIOR A

### 34.3 Évaluation d'impacts et industrie minière

#### Évaluation d'impacts et industrie minière

Coprésidents : Luis Sánchez, Susan Ross et Alonso Zarzar

Évaluation environnementale et des risques relativement à l'expansion par Eurallumina du bassin de boue rouge en Sardaigne, en Italie  
R. Mezzalama, M. Fiore et V. Rosino

Des dommages minimaux à la contribution nette : les sept questions à se poser en matière de durabilité  
R.A. Hodge et I. Thomson

Surveillance des impacts sociaux et environnementaux du projet de mine de nickel Raglan dans le nord du Québec (Nunavik), Canada  
R. Lanari et K. Harris-Lowe

Clarification de l'étendue et de la signification des termes intégration, évaluation d'impacts et évaluation de la durabilité  
T. Hacking

- Analyse comparative des processus d'évaluation d'impacts environnementaux entre certains donateurs multilatéraux et bilatéraux  
*Michael Gullo*
- Suivi de l'évaluation d'impacts environnementaux : un cas des mines de charbon à ciel ouvert de l'Inde  
*Urmila Jha (Thakur)*
- Évaluation d'impacts environnementaux intégrée et transparente au Nunavut  
*Peter Wilson*
- Place de l'évaluation d'impacts sociaux dans les décisions en matière de développement  
*Rabel Burdge*
- Examen du lien entre les systèmes de gestion de l'environnement et la performance environnementale : une étude de cas sur le parc national du Mont-Riding au Canada  
*Jackie Bronson et Bram Noble*
- Protocole en matière d'examen de la qualité et de l'efficacité des pratiques d'évaluation environnementale stratégique (EES) en Afrique du Sud  
*François Retief, Carys Jones, Stephen Jay et Luke Sandham*
- Bien comprendre les bonnes pratiques de l'EES – expérience choisie avec méthodes et procédures  
*Kiichiro Hayashi, Barry Sadler, Paul Tomlinson, Rob Verheem et Jiri Dusik*
- Étude comparative des EIE de la Corée du Sud et de la Chine dans le cas des terrains de golf  
*Young Han Kwon, Jaeyong Choi et Ick Cheol Jeong*
- Enquête sur les ressources en eaux souterraines dans le cadre d'une évaluation d'impacts environnementaux en Corée : étude de cas sur l'aménagement d'un tunnel et d'un site d'enfouissement  
*Jeongho Lee, Young Min Park, Young-Joon Lee, Hyun-Woo Lee et Chang-Sung Park*
- Évaluation des changements dans les concentrations d'oxydes d'azote à l'aide d'un EDMS à l'aéroport de Kimpo  
*Young-Kee Jang, Jung-Sik Cho et Ji-Hyung Hong*
- Système d'évaluation environnementale s'appliquant à la construction d'ensembles résidentiels en Corée  
*Young Soo Lee, Young Min Park, Chang Suk Park, Wan Soo Kim, Jae Wook Kang et Jong Chun Park*
- EIE : développements industriels et énergétiques en Islande  
*Hólmfríður Sigurdardóttir et Sigurdur Ásbjörnsson*
- Ententes sur les impacts et les avantages : le Conseil Dena de Ross River bénéficie-t-il des projets d'exploration minière?  
*Doris Dreyer*
- Cartographie de la végétation des gisements de sables bitumineux en Alberta, produite à l'aide du satellite Landsat  
*Austin Adams, Ian Gilchrist, Justin McPherson et Brian D.J. Wilson*
- Rôle de l'évaluation environnementale dans la planification, la conception et la construction : projet de remplacement des pipelines de Terasen  
*Don Gamble, Christy Jones et Darren Brown*
- Vers une évaluation interdisciplinaire des politiques  
*Kirsten Oleson*
- EIE et industrie du tourisme de l'Antarctique  
*Dianne Gee*
- Interactions entre les facteurs hydrologiques et les activités domestiques et d'urbanisation dans le bassin-versant de Patzcuaro, au Mexique  
*Eduardo Rodríguez Trejo, Edmundo Ducoing Chaho et Patricia Ramírez Romero*
- Évaluation des impacts cumulatifs et résiduels des activités de l'industrie pétrolière au Mexique dans le cas d'une manquement aux normes environnementales  
*Edmundo Ducoing Chaho, Beatriz Silva Torres, Patricia Ramírez Romero et Miguel Castillo González*
- Manquement aux normes environnementales : un outil servant à l'évaluation des impacts cumulatifs et résiduels  
*Edmundo Ducoing Chaho, Beatriz Silva Torres, Patricia Ramírez Romero et Miguel Castillo*
- Techniques assurant une participation du public efficace dans le cadre d'une évaluation environnementale  
*Monica Norejko*
- Lorsqu'un demi mètre fait toute la différence : endiguement du Nil de la Haute-Égypte  
*James Ramsay*
- Détermination des éléments importants dans la gestion des impacts environnementaux : une étude de cas du ministère de la Défense britannique  
*Wendy Benson, Graham Wood et Anne Miller*
- Utilisation de l'énergie géothermique et conservation de la nature en Islande  
*Olafur Amason*
- Industries grandes consommatrices d'énergie et production d'électricité en Islande – effets sur la nature et le tourisme  
*Sigurros Fridriksdottir*
- Résultats et leçons apprises de la séance d'information sur les évaluations environnementale régionale et stratégique  
*Friederike Kirstein et Barry Jeffrey*
- Santé et durabilité : examen de l'utilité des évaluations d'impacts sur la santé à l'intérieur d'énoncés des incidences environnementales  
*Kathryn E. Higgins*
- Évaluation environnementale de corridors pour les lignes de transmission au Mexique  
*Fidencio León-Burgos, Francisco Hernández-Álvarez et Guillermo Zúñiga-Gutiérrez*
- Évaluation environnementale : les effets des eaux usées traitées des mines sur les invertébrés de la forêt  
*Douglas Davidge, Nathalie Lowry et Benoit Godin*
- Préparations pour un développement minier durable : le cas de la Mauritanie  
*Yolaine le Beau et Khattar ould Tabakh*
- Stratégies de planification : interactions d'un futur viable entre l'environnement et un projet hydroélectrique  
*Francisco Hernandez-Alvarez, Carlos Lecanda-Teran, Guillermo Zuniga-Gutierrez, Irma Rosas-Perez, Sofia Lopez-Olalde et Omar Rojas-Garcia*
- Au-delà d'une EIE  
*Mark Wen*
- Conception de routes et de ponts : modernisation de l'évaluation environnementale  
*Dean Kerwick-Chrisp et Amanda Chisholm*
- Promotion du développement d'infrastructure durable au Canada : nouvelle structure du Programme Infrastructure Canada visant la viabilité environnementale  
*Keith Grady*
- Analyse de facteurs environnementaux dans le cadre d'une EIE associée à un projet hydroélectrique : de qualitatif à quantitatif  
*Francisco Hernandez-Alvarez, Guillermo Zuniga-Gutierrez, Carlos Lecanda-Teran, Irma Pérez-Rosas, Christina Siebe-Grabach, Omar Rojas-Garcia et Sofia Lopez-Olalde*
- Rôle de l'évaluation environnementale et de la participation publique dans des projets d'infrastructure : le projet d'améliorations de l'approvisionnement en eau de la ville de Prince George  
*Don Gamble, Nick Sargeant, Nancy Elliott, Duncan Hendricks, Clinton Coates et Christy Jones*
- Évaluation des effets thermiques des centrales thermiques à vapeur  
*Stephen Friant, David Bachler et Denise Molzahn*
- Industrie grande consommatrice d'énergie en Islande : historique et approche d'EIE  
*Haukur Einarsson, Rúnar D. Bjarnason et autres*
- Évaluation de la durabilité des plans de district au Ghana  
*Peter Nelson, C. Azare, E. Sampong, B. Yeboah et E. Darko-Mensah*
- Quantification de l'évaluation d'impacts sur la santé – modèle ARMADA  
*Mark McCarthy*
- Au bout des doigts ... SEFA, une ouverture à l'échelle internationale pour des études de suivi environnemental  
*Laurie Lavallée*
- La santé et l'environnement dans les processus décisionnels et de planification des Pays-Bas  
*Anouk Fermont, Sally Inmanen, Dorine Kalkman et Edy Blom*
- Amélioration de l'évaluation environnementale stratégique dans l'industrie liée à l'eau en Afrique du Sud à l'aide de systèmes d'information géographique et de techniques géostatistiques  
*Ilse Steyl et Michael J. Clark*
- Établissement de la portée au sein de la société pétrolière Shell (SPDC) : l'expérience acquise dans le cadre du projet de remplacement de la canalisation principale  
*Oritsetimeyin J. Dada, Akuro Adoki et Napoleon O. Umese*
- BioScene : scénarios pour le rapprochement entre le maintien de la biodiversité et le déclin de l'agriculture dans les montagnes d'Europe  
*William Sheate, Maria Rosário Partidario, Helen Byron et Olivia Bina*
- Document permettant d'évaluer la qualité des EIR en Afrique du Sud  
*Luke Sandham, Helen Pretorius et Andries van der Walt*
- Grands projets et impact cumulatif : les séquelles du développement au Nunavut  
*Janice Traynor, Julian Lim, Robyn Abernathy-Gillis et Peter Schotz*

## Remarques



### Définition des termes

**Atelier :** Le sujet est précis et l'on cherche à résoudre un problème particulier grâce à une discussion active. La présentation d'un article et une discussion peuvent être combinées dans un atelier.

**Conférence :** Le cœur de la réunion annuelle; normalement, ce sont 3 à 4 jours consacrés aux plénières, aux séances parallèles et aux tâches administratives de l'IAIA.

**Panel :** Des conférenciers invités présentent différents points de vue ou leur expérience sur un même sujet, ordinairement suivi par une discussion informelle entre les conférenciers et l'assistance.

**Présentation d'un article :** La présentation orale d'un article/document à l'intérieur d'une séance. Ces présentations sont généralement d'une durée de 15 minutes, incluant la période de questions.

**Présentation sur affiches :** Présentation visuelle d'un article/document ou d'un projet à l'aide de graphiques, de photos, de données et d'une petite quantité de texte dans la zone d'affichage. Les affiches sont auto-explicatives et leurs auteurs sont disponibles pour répondre aux questions pendant la présentation.

**Réunion annuelle :** Un regroupement d'événements de l'IAIA et d'événements connexes se déroulant au cours d'une période d'une à deux semaines, comprenant des assemblées spéciales, des visites techniques, des cours de brève durée et des événements sociaux.

**Séance :** Une période de temps au cours de laquelle des présentations sur un seul sujet sont réalisées.

**Volet :** Un certain nombre de séances sur un même sujet.

### Pour profiter pleinement de la conférence

Dresser une liste d'objectifs. Pourquoi vous êtes-vous inscrit à cette conférence? Qu'est-ce que vous croyez qu'elle vous rapportera? Prenez un moment maintenant pour réfléchir à vos objectifs. Précisez-les en les énonçant dans votre programme. Jetez un coup d'œil sur votre page d'objectifs tout au long de la conférence; elle vous permettra de garder vos objectifs en tête.

Faites la connaissance de nouvelles personnes. Il s'agit d'une bonne occasion pour agrandir son réseau de connaissances. Assoyez-vous près de quelqu'un que vous ne connaissez pas, même si vous êtes venus en groupe. Entretenez-vous avec les autres pendant les pauses. Échangez votre carte professionnelle avec celle d'autres personnes. Chaque participant travaille dans un champ d'expertise précis; informez-vous duquel il s'agit au lieu de parler du temps qu'il fait. Vous souvenez-vous de la liste d'objectifs du point 1? Permettez-nous de vous suggérer de vous fixer comme objectif de faire la connaissance d'une nouvelle personne avec qui vous avez l'intention de communiquer plus tard par affaires ou sur le plan social.

Impliquez-vous ! Posez des questions. Participez activement aux exercices. Considérez la salle de réunion comme un « gymnase de la pensée »; n'ayez pas peur de courir ou de tomber et relevez-vous. Vous bénéficierez bien plus de l'expérience si vous participez que si vous ne jouez qu'un rôle de spectateur.

Assurez-vous d'avoir bien assimilé les notions présentées. Ne gobez pas des connaissances abstraites. Ayez à l'esprit vos problèmes, vos contraintes et vos intérêts actuels. À mesure que vous apprendrez de nouvelles approches et nouvelles techniques, appliquez-les à votre situation.

Recherchez la « grande idée ». Essayez de trouver au moins une « grande idée » qui aura fait en sorte que votre participation à la conférence en aura valu la peine. L'idée existe, c'est à vous de la trouver.

Faites un effort pour passer vos notes en revue. Fixez-vous maintenant un rendez-vous d'une heure avec vous-même pour revenir sur la conférence. Ne rangez pas vos bonnes idées avec vos notes. Essayez de faire cet exercice chaque soir tandis que vos idées sont encore fraîches et que votre enthousiasme ne vous a pas quitté.

N'appellez pas au bureau et ne vérifiez pas si vous avez des courriels. Il y aura toujours un problème que vous seul pouvez régler, et dans la plupart des cas, cela peut attendre.

Écrivez une lettre personnelle à votre patron ou à votre employeur. Dans celle-ci, remerciez votre patron ou l'entreprise de vous avoir envoyé à la conférence. Incluez une liste de vos idées tirées de votre plan d'action – ce que vous prévoyez faire ou changer à la lumière de vos nouvelles connaissances. Si vous avez payé de votre poche pour y assister, envoyez une lettre quand même. Cela montrera à quel point vous tenez à votre croissance professionnelle.

Amusez-vous bien! Partez sur un pied détendu et vous repartirez de la conférence rafraîchi, inspiré et plein d'énergie. Oubliez ce qui se passe à votre bureau. À moins que vous possédiez des pouvoirs sumateurs, vous n'y pourrez rien de toute façon. C'est votre conférence. Profitez-en pleinement et ayez du plaisir.

## À propos de l'IAIA

*L'International Association for Impact Assessment a été créée en 1980 dans le but de réunir chercheurs, praticiens professionnels et utilisateurs des divers types d'évaluations d'impacts des quatre coins du monde.*

*L'IAIA compte plus de 2 500 membres provenant de plus de 100 pays. L'IAIA est active à l'échelle locale et régionale par l'intermédiaire de ses nombreux chapitres et organismes affiliés.*

*La vision de l'IAIA : L'IAIA est l'autorité mondiale sur les pratiques exemplaires dans l'utilisation des évaluations d'impacts pour éclairer les choix de politiques, de programmes, de plans et de projets.*

*La mission de l'IAIA : L'IAIA représente un forum international qui encourage l'innovation et la communication en matière de pratiques exemplaires sur tous les types d'évaluation d'impacts, afin de promouvoir le développement de capacités locales, régionales et mondiales en évaluation d'impacts.*

*Les valeurs de l'IAIA : L'IAIA encourage l'application des approches intégrées et inclusives à l'évaluation d'impacts ainsi que leur exécution dans le respect le plus strict de l'éthique professionnelle.*

*L'IAIA est convaincue que dans toute proposition, l'évaluation des effets environnementaux, sociaux, économiques, culturels et sur la santé est essentielle dans les processus de prise de décision et contribue par le fait même au développement durable et équitable.*

## Programme et présentateurs

### Articles et compte rendu de la conférence

Le cahier des résumés est inclus dans les troupes des délégués et est affiché sur le site web de l'IAIA. Après la conférence, les organisateurs de l'IAIA'04 publieront, sur Cédérom, le compte rendu de la conférence.

Les présentateurs qui désirent faire publier leurs articles ou leurs présentations PowerPoint doivent fournir une copie électronique de leurs fichiers avant la fin de la conférence. Les fichiers peuvent être téléchargés via FTP avant la conférence (voir le site web IAIA pour les directives) ou peuvent être laissés auprès du personnel du comité du programme dans le salon Bluewhale Room pendant la conférence (jusqu'à 14h 00 le 29 avril).

### Remarque à l'intention des présentateurs et des participants

Les participants aux discussions ainsi que les personnes présentant des articles sont priés d'arriver entre 5 et 10 minutes à l'avance pour leur permettre de rencontrer le président de la séance, pour préparer leur matériel, etc. Par égard pour les autres personnes de la séance, les présentateurs et les collaborateurs sont instamment priés de participer à toutes les présentations.

### Présentateurs d'affiches

Des panneaux d'affichage ont été installés et assignés à chaque présentateur d'affiche, dans le foyer du public, au troisième étage de la Tour Nord, près du bureau des inscriptions. Les affiches peuvent être affichées à partir du dimanche 25 avril entre 13h30 et 17h00. Chacun est responsable de fournir tout le matériel nécessaire pour fixer ses affiches. Toutes les affiches doivent être ôtées entre 17h00 et 19h00 le mercredi 28 avril. L'IAIA, les organisateurs de la conférence et l'hôtel Sheraton déclinent toute responsabilité pour tout article oublié le 29 avril après 19 heures. La séance sur les affiches est prévue pour le mardi 27 avril de 17h00 à 18h30.

### Services

Tous les délégués et participants doivent fournir leur propre matériel. L'IAIA ne fournit aucun service de photocopie, de télécopie, de téléphonie, d'informatique ou de secrétariat. Ces services sont disponibles à l'hôtel Sheraton. Veuillez vous renseigner auprès de la Réception de la Tour Sud.

### Liste des participants

Vous trouverez dans la trousse des délégués une liste de toutes les personnes inscrites à la Conférence.

### Partage de livres

Jetez un coup d'œil à la table réservée au partage de livres ! Déposez un livre neuf ou un livre usagé, ou prenez-en un que vous ne pouvez pas trouver là où vous habitez !

### Équipement de présentation

Des ordinateurs portatifs et des projecteurs PowerPoint sont disponibles dans chacune des salles

de séances parallèles. Les présentateurs sont responsables des démarches et des frais encourus pour tout autre équipement dont ils auraient besoin pour effectuer leur présentation. Veuillez vous renseigner auprès de la Réception de la Tour Sud du Sheraton.

Nous tenons à remercier les organisations suivantes pour avoir mis ordinateurs portatifs et projecteurs à la disposition des présentateurs des séances parallèles :

- Évaluation environnementale stratégique régionale de la Colombie-Britannique
- BC Hydro
- Bureau de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
- College Capilano
- Environnement Canada
- ESSA Technologies Ltd.
- Hemmera Envirochem
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Transports Canada
- University of Calgary
- Vancouver International Airport Authority

### Stands

Les stands peuvent être installés dans la grande salle de bal du pavillon AB, le dimanche 25 avril entre 13h30 et 17h. Tous les stands doivent être démontés entre 17h et 19h le mercredi 28 avril. L'IAIA, les organisateurs de la conférence et l'hôtel Sheraton déclinent toute responsabilité pour tout article oublié le 29 avril après 19 heures.

### Table de présentation

Une table, située dans le foyer de la grande salle de bal, est mise à la disposition des membres de l'IAIA qui souhaitent déposer de l'information, distribuer de la documentation ou encore distribuer des articles non commerciaux (dépliants, brochures, livres, etc.). Cette table a pour objet d'encourager les personnes à faire des échanges d'informations. Aucune vente de produits commerciaux n'est autorisée. L'IAIA, les organisateurs de la conférence et l'hôtel Sheraton déclinent toute responsabilité pour tout article exposé oublié le mercredi 28 avril après 18 heures.

### Bureau des circuits touristiques

L'agence Pacific Spirit Tours est le fournisseur officiel de circuits touristiques pour l'IAIA'04. Cette agence offre tous les jours une grande variété de visites touristiques, des forfaits multi-jours, des activités de type aventure et des visites de groupe. Pour vos réservations, veuillez prendre contact avec le représentant de Pacific Spirit Tours qui se trouvera sur place ou bien composez les numéros de téléphone suivants : (604) 683-0209 ou (604) 710-2107.

## Événements spéciaux

### Tirage Autour du monde

Le tirage de cette année aura lieu au cours du souper et de la soirée spéciale, le mercredi 28 avril. Les prix seront exposés dans la grande salle de bal. Les donateurs peuvent apporter leurs articles dans la grande salle de bal à l'heure du dîner mercredi et les déposer à côté du petit carton d'identification. Les billets sont en vente pendant le souper et la soirée spéciale. Pour faire une enchère sur un article, il suffit de déposer la moitié de votre billet dans la boîte située à côté de l'article et de conserver l'autre moitié de votre billet. Les tirages se dérouleront dans la deuxième partie de la soirée. Si le numéro de l'article correspond au numéro de votre billet, vous pourrez aller chercher votre prix! Pour le gagner, vous devez être présent! Une partie de l'argent recueilli sera versée au Défi Conifères.

### Défi Conifères

Pouvons-nous arriver à faire de l'IAIA'04 un événement non basé sur le carbone? Grâce à votre participation au Défi Conifères, nous espérons contrebalancer les émissions de dioxyde de carbone que cette conférence a suscitées. Votre contribution servira à l'achat et à la plantation de sapins de Douglas dans la forêt de recherche Malcolm Knapp de l'université de la Colombie-Britannique. Le stand du Défi Conifères est situé dans le Pavillon AB avec les objets en exposition du gouvernement du Canada.

## Événements spéciaux

### Deuxième diverticourse annuelle Impact

Le mardi 27 avril, à 6h15

À Vancouver, on continue la tradition instaurée à Marrakech : une diverticourse de 5 km. Nous prendrons le départ à environ quatre pâtés de maisons de l'hôtel Sheraton, nous longerons la pittoresque baie English et irons jusque dans le parc Stanley. Les détails du parcours sont disponibles au bureau des inscriptions de l'IAIA'04. L'inscription à cette course est gratuite. Les participants sont priés de s'y inscrire à l'avance en se présentant au bureau des inscriptions de l'IAIA'04.

### Sortie au restaurant à Vancouver

Le mardi 27 avril, à 18h30

Si vous avez besoin d'aide pour découvrir la ville de Vancouver ou si vous désirez dîner en compagnie, cette sortie est pour vous. Des résidents de la ville de Vancouver se tiennent à votre disposition pour guider de petits groupes dans divers restaurants de la ville. Chacun paie son écot et tout le monde passe de bons moments. À la fin de la soirée, une visite d'un pub microbrasserie est planifiée. Les feuilles d'inscription seront disponibles à partir de lundi après-midi dans l'aire d'inscription.

## Inscription

### Inscription et frais de participation

Tous les participants à la conférence, y compris les délégués, les président(e)s de séance, les conférenciers invités, les organisateurs, les exposants et les présentateurs doivent, pour participer à la conférence, s'inscrire au tarif étudiant ou plein tarif selon le cas.

Les frais d'inscription à la conférence donnent le droit aux délégués d'assister à toutes les séances, donnent droit aux pauses café, aux repas de lundi, mardi et mercredi, à la réception d'ouverture, au souper et à la soirée spéciale, à la liste de participants, à la trousse des délégués, au cahier des résumés, au compte rendu de la conférence et aux événements spéciaux, à moins que des frais supplémentaires ne soient précisés.

### Politiques relatives au paiement et au remboursement

Les frais peuvent être acquittés par chèque ou mandat libellé à l'ordre de « IAIA » en dollars canadiens tirés d'une banque canadienne ou en dollars américains tirés d'une banque américaine. Les paiements peuvent s'effectuer également par cartes de crédit MasterCard ou Visa. Aucune inscription ne pourra être acceptée sans paiement sauf si des dispositions spéciales ont été prises avec l'administration de l'IAIA avant le 9 avril. Les confirmations d'inscription et les reçus seront expédiés par la poste. Les reçus officiels pour ceux qui se sont inscrits sur place seront expédiés par la poste après la conférence.

L'IAIA remboursera les frais d'inscription sur réception d'une demande écrite avant le 1<sup>er</sup> mars 2004. Des frais d'administration de 50 \$ US seront retenus. Après le 1<sup>er</sup> mars 2004, aucun remboursement ne sera émis en cas d'annulation ou d'absence du participant. Des substitutions peuvent être effectuées par écrit, sans pénalité. Les remboursements seront émis après la conférence.

### Insignes d'identification

Tous les participants à la conférence, y compris les conférenciers et les exposants, doivent recevoir un insigne d'identité à la réception. Cet insigne est votre laissez-passer officiel et doit être porté pour être admis aux activités.

### “ Carte d'accès à la voie rapide ”

Nouveau en 2004 ! Tous les participants dont l'inscription et les frais de participation ont été réglés au plus tard le 12 mars 2004, ont reçu une “ Carte d'accès à la voie rapide ” par la poste. Montrez cette carte à l'inscription pour passer plus rapidement !

## Tâches administratives de l'IAIA

### Comités et secteurs

La plupart des progrès de l'IAIA se sont réalisés par le biais des activités de comités et de secteurs. Les réunions de comité auront lieu après l'AGA dans la Grande salle de bal. Les membres sont invités à participer aux discussions de section de leur choix. Les réunions de secteurs auront lieu le mercredi 28 avril à partir de 17 heures. Veuillez consulter l'horaire quotidien pour connaître le lieu du rencontre.

### Réunion du conseil

Jeudi 29 avril de 14h à 16h.  
Salle de bal Junior D

Le conseil de l'IAIA se distingue du conseil d'administration mais l'inclut en son sein. C'est un organe consultatif du conseil. Les membres se composent du conseil, des présidents de comités, des présidents de sections, des représentants des organismes affiliés et des chapitres et des représentants du siège social de l'IAIA. Tous les membres de l'IAIA sont invités à assister à la séance du conseil.

### Assemblée générale annuelle (AGA)

Tous les membres de l'IAIA sont invités à participer à l'assemblée générale annuelle (AGA) le lundi 26 avril à 17 heures dans la Grande salle de bal.

### Ordre du jour de l'AGA

### Remarques

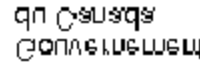
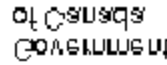
1. Mot de bienvenue et présentation des agents, directeurs et membres du conseil actuels
2. Révision de l'ordre du jour et adoption du procès-verbal de l'AGA de 2003
3. Annonce des résultats de l'élection et présentation des agents et directeurs nouvellement élus.
4. Président : Progrès jusqu'à aujourd'hui et futures directions
5. Secrétaire : Résumé des grandes activités de l'année écoulée
6. Trésorier : État financier
7. Rapports des comités
8. Rapports des présidents de secteur
9. Rapports des chapitres
10. Discussion ouverte sur les questions posées par les membres
11. Levée de la séance.

## Les parrains de l'événement

L'IAIA et les organismes canadiens affiliés désirent remercier les compagnies et les organisations pour leur appui financier et services rendus à l'IAIA'04.

### Parrain de la Terre

Le gouvernement du Canada



### Parrain d'un continent

Golder Associates Ltd.



### Parrains d'une île

Environmental Assessment Office de la Colombie-Britannique



Dessau-Soprin Inc.



Exportation et développement Canada



Faculty of Environmental Design Université de Calgary

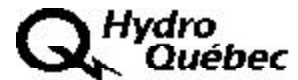


Gartner Lee Limited



Gartner Lee Limited

Hydro-Québec



Société Financière internationale



RWDI West Inc.



Société d'énergie de la Baie James (SEBI)



Vancouver International Airport Authority



### Parrains d'un récif

Anardarko Canada Corporation  
AXYS Environmental Consulting Ltd.

BC Hydro

Capilano College

ESSA Technologies Ltd.

Génivar Inc.

Gowling Lafleur Henderson LLP  
Hardy Stevenson and Associates Ltd.

Hemmera Envirochem

Le Groupe S.M. International Inc.

Minerals Management Service,  
département de l'Intérieur des É.-U.

Nove Environnement Inc.

Pottinger Gaherty Environmental Consultants Ltd.

The Praxis Group

Environmental Assessment Branch de la Saskatchewan

SEACOR Environmental Inc.

SNC-Lavalin Inc.

Tecsub Inc.

US AID



## PROGRAMME

	Excellent	Bon	Neutre	Faible	Très faible	Sans objet
I a) Programme général	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I b) Portée/pertinence du thème de la conférence	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I c) Développement du thème de la conférence	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I d) Plénières	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I e) Forums thématiques	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I f) Séances parallèles	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I g) Articles présentés	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I h) Forum des praticiens	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I i) Cours de formation préalables	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I j) Visites techniques	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I k) Séance de présentation des affiches	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I l) Tirage Autour du monde	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I m) Activité sociale – Diverticourse	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I n) Activité sociale – Sortie au restaurant	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
I o) Quels thèmes ou sujets souhaitez-vous voir traiter dans les prochaines conférences? .....						
I p) Suggestions de sujets en vue des séances plénières de la conférence IAIA'05 : .....						
I q) Suggestions de cours de formation pour la conférence IAIA'05 et pour l'avenir : .....						

## RÉPARTITION DU TEMPS EN VUE DES PROCHAINES CONFÉRENCES

	Plus de temps	Même temps	Moins de temps		Plus de temps	Même temps	Moins de temps
2 a) Conférence entière	[ ]	[ ]	[ ]	2 f) Formation	[ ]	[ ]	[ ]
2 b) Plénières	[ ]	[ ]	[ ]	2 g) Visites techniques avant la conférence	[ ]	[ ]	[ ]
2 c) Forums thématiques	[ ]	[ ]	[ ]	2 h) Visites techniques après la conférence	[ ]	[ ]	[ ]
2 d) Séances parallèles	[ ]	[ ]	[ ]	2 i) Activités sociales	[ ]	[ ]	[ ]
2 e) Séance de présentation des affiches	[ ]	[ ]	[ ]				

## LIEUX

	Excellent	Bon	Neutre	Faible	Très faible	Sans objet
3 a) Lieu de la conférence en général	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
3 b) Salles de réunion	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
3 c) Pauses	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
3 d) Réception inaugurale	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
3 e) Banquet de la conférence	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]
3 f) Chambres	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]

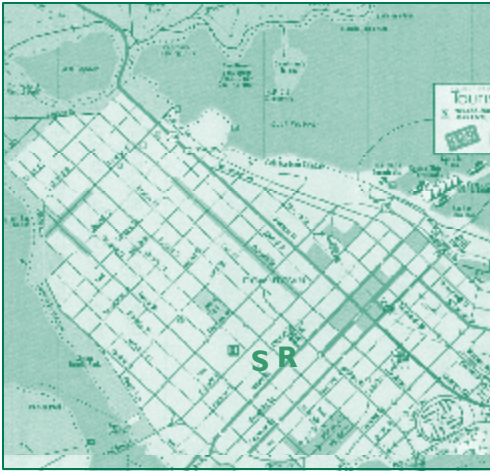
## PROMOTION

- 4 a) Comment avez-vous entendu parler de l'IAIA'04?
- |   |  |
|---|--|
| [ ] Demande de soumission d'articles par l'IAIA | [ ] Ami ou collègue  |
| [ ] Site Web de l'IAIA                          | [ ] Internet (autre que le site Web de l'IAIA) Recherche par mot clé ou site : ..... |
| [ ] Bulletin électronique de l'IAIA (E-News)    | [ ] LISTSERV (autre que LISTSERV de l'IAIA) : .....                                  |
|   | [ ] Autre: .....   |
- 4 b) Selon vous, la promotion de la conférence IAIA'04 a-t-elle été adéquate et faite à temps ? [ ] Oui [ ] Non – suggestions? .....

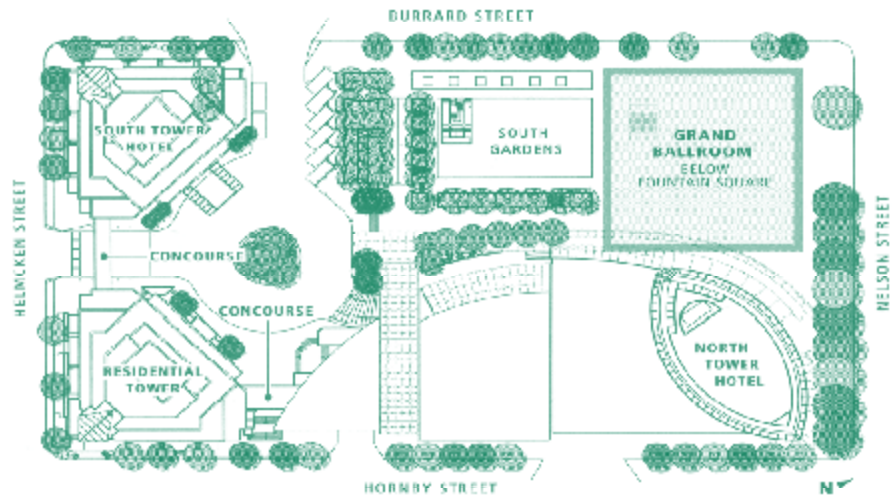
## SOUSSION DES RÉSUMÉS

- 5a) En 2004, l'IAIA a offert pour la première fois la possibilité de soumettre des résumés en ligne. Avez-vous utilisé le formulaire de soumission en ligne?
- [ ] Non Pour quelle raison? .....
- [ ] Oui Qu'avez-vous apprécié en ce qui a trait à la soumission en ligne? .....
- Comment pouvons-nous améliorer ce processus? .....





Centre-ville de Vancouver  
 S) Sheraton  
 R) Réception inaugurale  
 (angle des rues Hornby et Nelson)



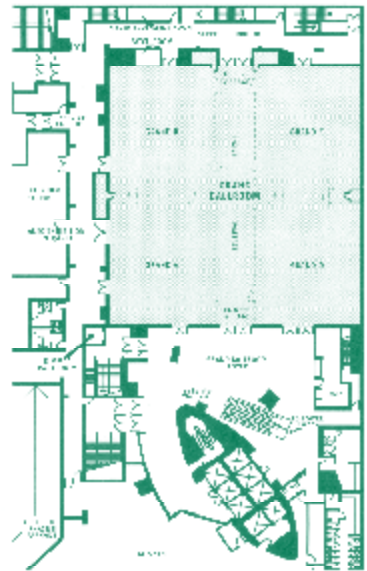
Hôtel Sheraton Vancouver Wall Centre  
 Emplacement des salles de réunion



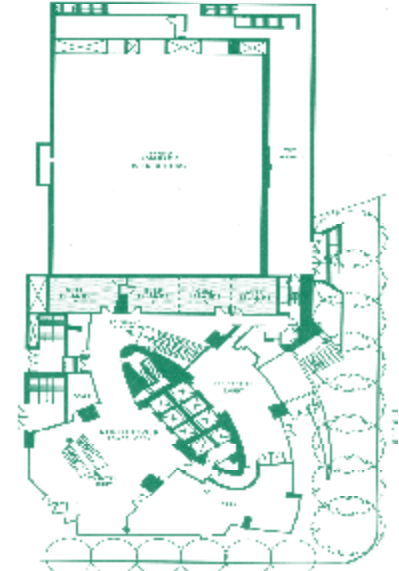
Niveau quatre  
 Tour Sud



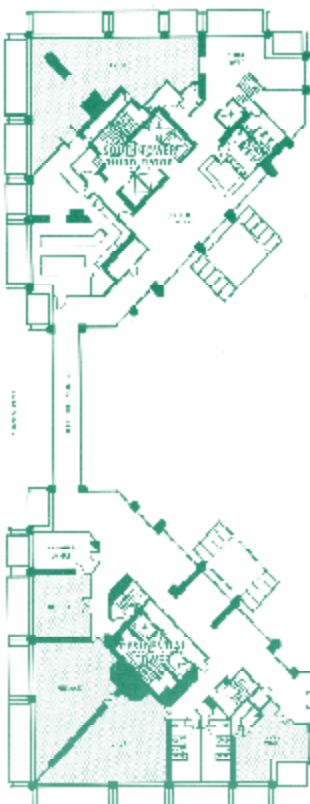
Niveau quatre  
 Tour Nord



Niveau de la grande salle de bal  
 Tour Nord



Niveau du hall de réception inférieur  
 Tour Nord



Niveau trois  
 Tours Sud et Nord



## Coup d'œil sur l'IAIA 2004



Organisateurs:

Les organismes canadiens affiliés à l'IAIA



Samedi 24 avril	
Cours de formation	toute la journée
Groupe de la Banque Mondiale	toute la journée
Visite technique	après-midi

Dimanche 25 avril	
Cours de formation	toute la journée
Visites techniques	toute la journée
Réception d'ouverture	soirée

Lundi 26 avril	
Plénière d'ouverture	matinée
Séances parallèles	après-midi
Assemblée générale annuelle, réunions de comité et Forum des praticiens	fin d'après-midi

Mardi 27 avril	
Forums thématiques	matinée
Séances parallèles	après-midi
Forum des praticiens, présentations sur affiches	fin d'après-midi

Mercredi 28 avril	
Forums thématiques	matinée
Séances parallèles	toute la journée
Forum des praticiens, réunions sectorielles	fin d'après-midi
Banquet	soirée

Jeudi 29 avril	
Remise des prix et plénière de clôture	matinée
Réunion du conseil de l'IAIA	après-midi

Vendredi 30 avril	
Visites techniques	toute la journée



International Association  
for Impact Assessment

International Headquarters (HQ)  
1330 23rd Street South, Suite C  
Fargo, ND 58103 USA  
+1.701.297.7908 Téléphone  
+1.701.297.7917 Télécopieur  
info@iaia.org  
www.iaia.org

Les activités spéciales de l'IAIA en 2005

25e Congrès annuel de l'IAIA 2005: du 31 mai au 3 juin  
Évaluation d'impacts - éthique et qualité  
Boston-Cambridge, États-Unis

IAIA-ÉES Colloque sur l'évaluation environnementale  
stratégique: du 27 au 29 septembre  
Prague, République tchèque

